

RUSSIAN BASIC COURSE

Phase II

MODULE IV

Lessons 22-26



November 1982

**DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER**

P R E F A C E

Module IV contains five lessons and is designed to encompass a two-week instructional time period.

Language tasks and the supporting grammar, lexicon, and functions address routine social demands and limited work requirements, and reflect a proficiency-level range of 1 to 2. Instructions given for various activities are intended only as suggestions and may be modified or altered according to particular student needs.

P H A S E I I
O B J E C T I V E S

The development and promotion of the skills of listening comprehension, reading comprehension, and speaking so as to prepare the student to cope with language in unstructured situations.

SKILLS, ACTIVITIES, AND TASKS

The communicative processes and tasks contained in Phase II are:

● Speaking

Spoken Interpretation (Russian to English, English to Russian): The activity is a staged communicative interaction between two speakers through a translator. The task is to render an interpretation of the utterances into the other language.

Conversational Response: The activities are a wide assortment of extemporaneous, improvisational, and impromptu exercises involving two or more participants. The task is to extract or impart information or to complete a specific linguistic function using an appropriate style and register.

● Listening Comprehension

The activity is listening to an aural stimulus. The task is to process and decode the message by responding to multiple-choice, true-or-false, and content questions or by extracting the essential elements of information.

● Reading Comprehension

The activity is to process and decode a passage printed in Russian. The tasks include scanning, skimming, comprehending or evaluating the message, and restoring, gisting, or paraphrasing the text.

● Translation

Vocalization/Reading Interpretation: The activity consists of reading a passage printed in Russian. The task is to interpret the message into spoken Russian.

Translation: The activity consists of reading a printed passage in Russian or English. The task is to translate the passage in writing into the other language.

● Writing (Transcription/Written Response)

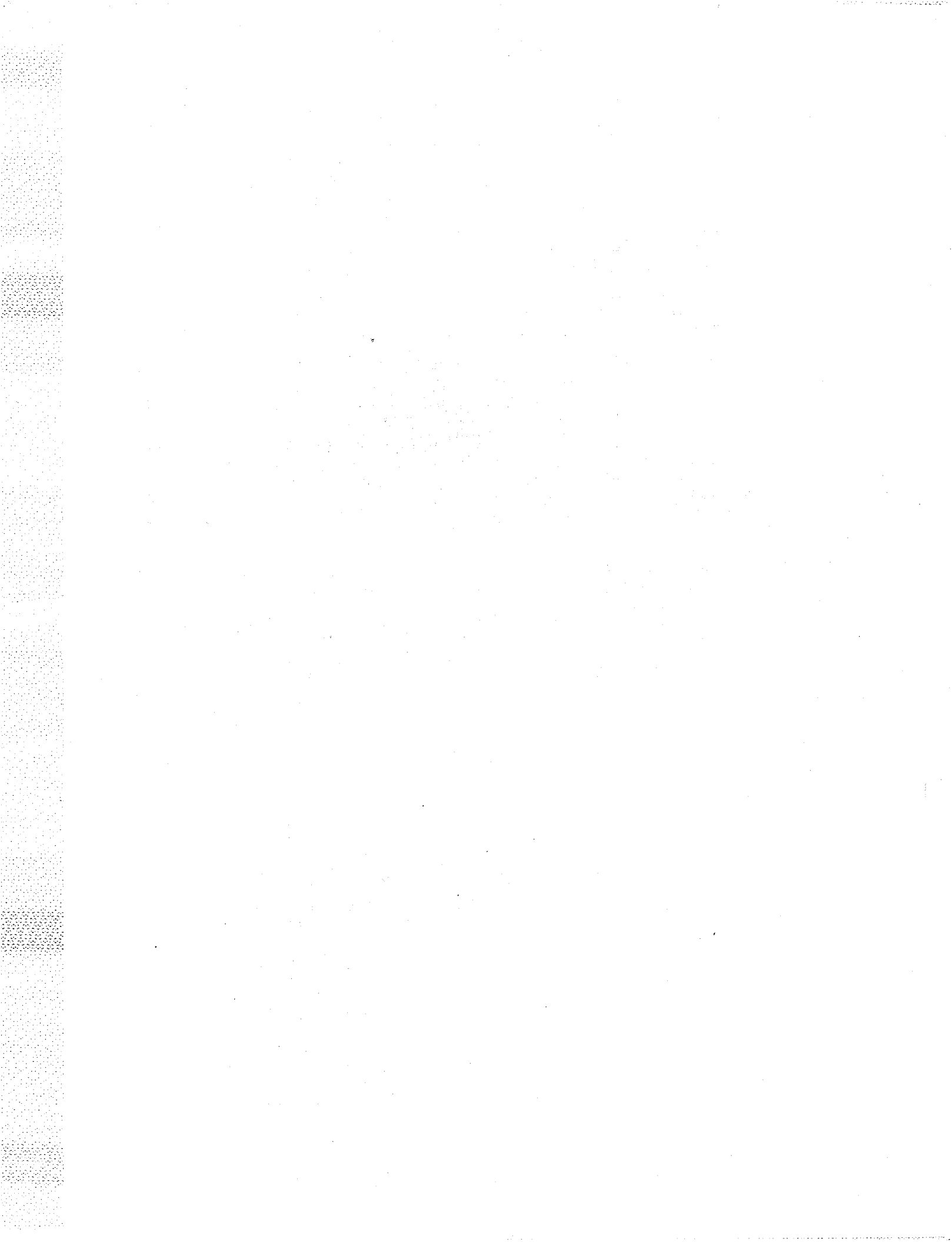
The activity is listening to a recorded passage in Russian. The task is to write the passage down in Russian using the conventional Cyrillic alphabet and then to respond to question pertaining to the message.

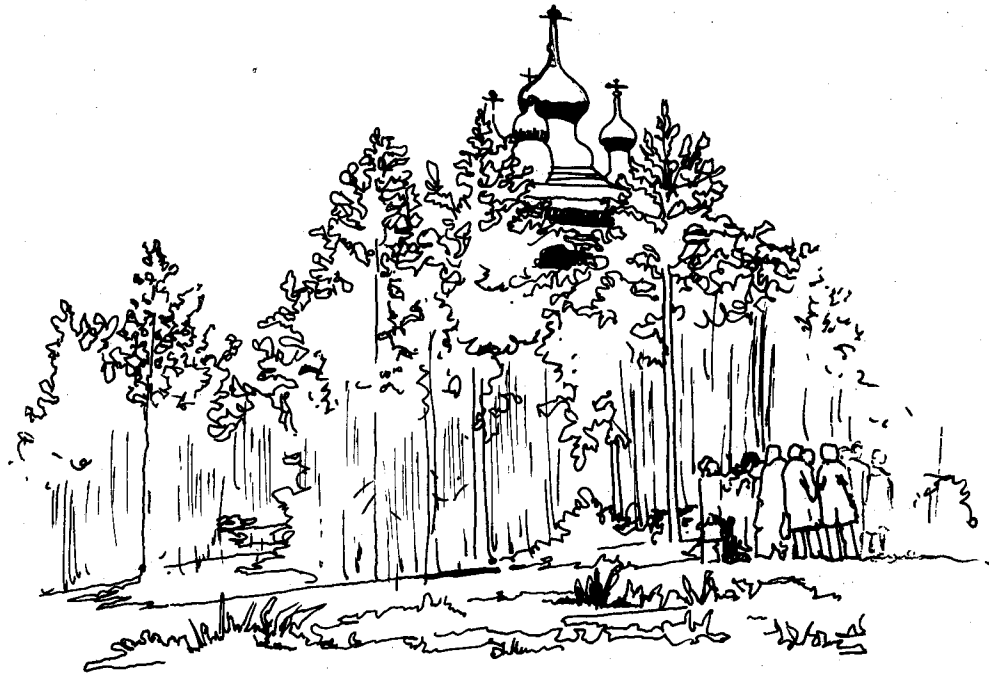
CONTENTS

Lesson 22	1
Part I	Observation	2
Part II	Conversational Models	14
Part III	Так говорят русские	22
	Finding Out Locations and Directions	22
	Pattern Sentences	22
	Improvisation	24
Part VI	Progress Check	27
Part V	Grammar Notes	32
	Introduction to the Prepositional Case	32
	Nouns in the Prepositional Singular	33
	Adjectives in the Prepositional Singular	37
	Exercises	39
	Expressing Modes of Transportation	41
	Past Tense of Indefinite Verbs of Motion	42
Part VI	Application	44
Part VII	Conversation	47
Part VIII	Reading Comprehension	51
Part IX	Reinforcement	57
Part X	Comprehension/Communication	60
Part XI	Enrichment	62
Lesson 23	65
Part I	Observation	66
Part II	Conversational Models	75
Part III	Так говорят русские	82
	Using the Telephone	82
	Pattern Sentences	83
	Improvisation	85
Part IV	Progress Check	88
Part V	Grammar Notes	92
	Noun Taking <u>-y</u> in the Prepositional Singular	92
	Demonstrative Pronouns in the Prepositional Singular	93
	Possessive Pronouns in the Prepositional Sing.	95
	Personal Pronouns in the Prepositional Case	97
	Indicating the Wearing of Apparel	98
	Irregular Verbs	100
	The Verb <u>играть</u>	101
Part VI	Application	102
Part VII	Conversation	107
Part VIII	Reading Comprehension	112
Part IX	Reinforcement	117
Part X	Comprehension/Communication	120
Part XI	Enrichment	123

Lesson 24	127
Part I Observation	128
Part II Conversational Models	138
Part III Так Говорят Русские	146
Expressing Surprise and Amazement	146
Improvisation Exercises	147
Units of Time	149
Russian Names	150
Part IV Progress Check	153
Part V Grammar Notes	159
Expressions of Time	159
Time Expressions in the Prepositional Case	159
Review of Time Expressions	162
The Relative Pronoun <u>который</u>	165
Adverbs	170
Impersonal Expressions	173
Impersonal Use of Verbs	175
Summary of Nominative, Accusative and Prepositional Cases	176
Part VI Application	180
Part VII Conversation	185
Part VIII Reading Comprehension	190
Part IX Reinforcement	195
Part X Comprehension/Communication	199
Part XI Enrichment	202
Lesson 25	207
Part I Observation	208
Part II Conversational Models	216
Part III Так Говорят Русские	225
Warnings and Suggestions	225
Improvisation Exercise	226
Language Tasks	228
Review of Conversational Formulas	229
Part IV Progress Check	231
Part V Grammar Notes	239
Introduction to Verbal Aspects	239
Imperfective Aspect vs. Perfective Aspect	240
Russian Tenses	242
Determining Which Aspect to Use	244
Future Tense after <u>когда</u> and <u>как только</u>	246
Exercises	247
Part VI Application	250
Part VII Conversation	255
Part VIII Reading Comprehension	260

Part IX	Reinforcement	266
Part X	Comprehension/Communication	270
Part XI	Enrichment	273
Lesson 26	277
Part I	Observation	278
Part II	Conversational Models	284
Part III	Так Говорят Русские	291
	Expressing Length of Time	291
	Improvisation Exercises	295
	Review of Conversational Formulas	297
Part IV	Progress Check	298
Part V	Grammar Notes	303
	Perfective Aspect of Verbs of Motion	303
	The Prefix <u>по</u> with Verbs of Motion	303
	Conjugation of Prefixed Verbs of Motion	305
	Use of Definite Imperfective and Perfective Verbs of Motion	306
	The Conjunction <u>если</u>	308
	Adverbs <u>долго</u> and <u>давно</u>	309
Part VI	Application	311
Part VII	Conversation	315
Part VIII	Reading Comprehension	319
Part IX	Reinforcement	324
Part X	Comprehension/Communication	328
Part XI	Enrichment	332
Glossary	337





Lesson 22

Part I



OBSERVATION

● *Section One: Nouns in the Prepositional Case*

Compare the underlined words in the following groups of sentences.

I

Я еду на ВОКЗАЛ.

Я еду в ГОСТИНИЦУ.

Я иду на ОЗЕРО.

II

Я уже на ВОКЗАЛЕ.

Я живу в ГОСТИНИЦЕ.

Я был на ОЗЕРЕ.

1. What is expressed by all of the models in set I?
2. What is the case of the underlined words of set I?
3. What is expressed by all of the models in set II?
4. What is the gender of the underlined words?
5. What feature of the underlined words in set II expresses the case?
6. What conclusion can you draw from your answers?

Note: The prepositional case is often used to express location. The most common ending in the prepositional case for all genders is -e.

● Section Two: The Ending и with the Prepositional Case

Compare the underlined words in the following groups of sentences.

I

АНГЛИЯ - красивая страна.

Это наша АРМИЯ.

Там высокое ЗДАНИЕ.

II

Мы живём в АНГЛИИ.

Я служу в АРМИИ.

Он работает в ЗДАНИИ номер 5.

1. What is the case of the underlined words in set II?
2. What is the gender of the underlined words?
3. What common feature is shared by the underlined words in Set II?
4. Can you find a relationship in the endings of the underlined words of both sets of sentences?

Note: In the prepositional case, the ending и replaces the я in feminine nouns ending in ия and the е in neuter nouns ending in ие.

Lesson 22
Observation

● Section Three: The Prepositional Case of Nouns Ending in -ь

Compare the underlined words in the following groups of sentences.

I

Это АВТОМОБИЛЬ.

Это СЛОВАРЬ.

Это ДВЕРЬ.

Это его ЧАСТЬ.

II

Я сижу в АВТОМОБИЛЕ.

Ищи это слово в СЛОВАРЕ.

Что это на ДВЕРИ?

Мы служим в его ЧАСТИ.

1. What common feature is shared by all of the underlined words in set I?
2. What is the gender of these words?
3. What are the endings for these nouns in the prepositional case?

Note: All masculine nouns ending in a soft sign take the ending -e in the prepositional case. Feminine nouns ending in a soft sign take an -и in the prepositional case.

● Exercise 1. Answer the question posed in the model with each of the following words.

Где вы были? Я был в банке.

ресторан	река	море
Англия	озеро	институт
клуб	магазин	почта
вокзал	станция	часть

● Exercise 2. Form new sentences from each of the following sentences, as in the model.

Я иду в библиотеку. Я в библиотеке.

1. Я еду в Америку.
2. Он едет в гараж.
3. Я иду в здание номер 3.
4. Мы идём в казарму.
5. Они едут на экскурсию.
6. Учительница идёт в класс.
7. Преподаватели идут в школу.
8. Офицеры едут в штаб.

Lesson 22
Observation

● Section Four: The Preposition о

Compare the underlined words in the following groups of sentences.

I

Мы были в СТОЛИ́ЦЕ.

Они живут в ДЕРЕ́ВНЕ.

Она была на МО́РЕ.

Мы были на ВОКЗА́ЛЕ.

II

Мы говорим о СТОЛИ́ЦЕ.

Они говорят о ДЕРЕ́ВНЕ.

Она думает о МО́РЕ.

Мы читаем о ВОКЗА́ЛЕ.

1. What idea does the preposition о express in the model sentences in group II?
2. What case follows the preposition о?

Note: The preposition о means "about" and is most often followed by the prepositional case.

● Exercise 1. Form sentences using the given words in place of the underlined words in each model.

Я был в ба́нке.

ресторан

река

здание

клуб

магазин

станция

квартира

институт

почта

Я говорил о деревне.

библиотека	станция	семья
штаб	река	дождь
класс	пляж	дело

● Exercise 2. Translate the following sentences into Russian.

- | | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1. I'm staying in a hotel. | I'm talking about a hotel. |
| 2. We were in town. | We're thinking about town. |
| 3. He lives in the country. | He is reading about the country. |
| 4. He was in the school. | He is thinking about the school. |

● *Section Five: Variations of the Preposition о*

Read and translate the following sentences.

Я говорю о штабе и об армии.
Я говорю о преподавателе и об институте.
Я говорю о работе и об отпуске.
Я говорю о школе и об учителе.
Я думаю о поездке и об экскурсии.

1. Is there any difference in meaning between the prepositions о and об?
2. What are the first sounds of the words following the preposition о? об?
3. Can you now determine when the consonant б is added to the о?

NOTE: The sound б is added to the preposition о before all words beginning with the vowels а, и, о, у, э. This is done to make pronunciation easier.

Lesson 22
Observation

- Exercise. Form sentences using the given words in place of the underlined word in the model.

Они говорят о гостинице.

климат	аэропорт	Америка
Англия	озеро	учитель
урок	река	обед

- *Section Six: The Prepositions в and на with the Prepositional Case*

Compare the underlined words in the following groups of sentences.

I

Он сидит В машине.

Мы сидим В самолёте.

II

Он ездит НА машине.

Мы летим НА самолёте.

1. What do the sentences in set I express?
2. What do the sentences in set II express?
3. In what case are the nouns in sets I and II?
4. What is the difference between the two sets of sentences?
5. Translate the model sentences.

NOTE: The preposition В plus the prepositional case is used to express location in a vehicle; the preposition НА plus the prepositional case is used to express a means of transportation.

● Section Seven: Interrogatives with the Prepositional Case

Compare the underlined words in the following groups of sentences.

I

О ЧЁМ вы вчера говорили?

О КОМ он спрашивал?

О КОМ ты говоришь?

НА ЧЁМ ты туда едешь?

II

Мы говорили О школе.

Он спрашивал О капитане.

Я говорю ОБ учителе.

Я еду туда НА машине.

Translate the model sentences.

NOTE: The interrogative pronouns in the prepositional case are О КОМ ("about whom?") and О ЧЁМ ("about what?"). НА ЧЁМ ("by what means? how?") plus the prepositional case is used when referring to a means of transportation.

● Section Eight: Modifiers in the Prepositional Case

Compare the underlined words in the following groups of sentences.

I

В КАКОМ доме вы живёте?

Я живу в БОЛЬШОМ доме.

О КАКОМ море они говорят?

Они говорят о СИНЕМ море.

Мы думаем о МЛАДШЕМ сыне.

Я говорю о его ПЕРВОМ письме.

II

В КАКОЙ квартире вы живёте?

Я живу в БОЛЬШОЙ квартире.

О КАКОЙ реке они говорят?

Они говорят о СИНЕЙ реке.

Мы думаем о МЛАДШЕЙ дочери.

Я говорю о его ПЕРВОЙ книге.

1. What is the function of the underlined words in each sentence?
2. What is the case of the nouns in each of the model sentences?
3. Why are there two sets of models?
4. What endings do adjectives take in the prepositional case when modifying a masculine noun? A neuter noun? A feminine noun?

Note: Adjectives, ordinal numerals, and some pronouns in the prepositional case take -ом/-ем when modifying a masculine or neuter noun and -ой/-ей when modifying a feminine noun.

● Exercise 1. Complete the following sentences by supplying the correct forms of the words in parentheses.

1. Мы были на (English) фильме.
2. Она была на (interesting) экскурсии.
3. Они служили в (Soviet) армии.
4. Я думаю о (good) завтраке.
5. Он говорит о (wonderful) вечеринке.
6. Мы читаем о (new) городе.
7. Вы были в (old) казарме?
8. Я был на (wonderful) озере.
9. Они работают в (big) магазине.
10. Она живет в (beautiful) здании.
11. Я говорил о (strong) человеке.
12. Мы сидели в (blue) машине.
13. В (which) комнате ты сидишь?
14. Они были на (Russian) вечере.
15. Он живёт в (old) доме.

● Exercise 2. Complete the following sentences by supplying the correct forms of the words in parentheses.

1. Он работает в (tall building).
2. Они живут в (brown building).
3. Мы отдыхали на (Black Sea).
4. Я был на (good concert).
5. Они говорили о (young teacher).
6. Она работает в (wonderful place).
7. Я был в (interesting old museum).
8. Она думала о (important matter).
9. Мои сигареты в (blue jacket).
10. Мы ужинали в очень (good restaurant).

Lesson 22
Observation

● Section Nine: Summary of Observation

Presented in Figures 1 through 4 below is a summary of the materials presented in Observation.

The basic ending for singular nouns in the prepositional case is -e (See Figure 1).

masculine	город <u>д</u> музей <u>й</u> словарь <u>ь</u>	в город <u>Е</u> в музе <u>Е</u> в словар <u>Е</u>
feminine	доска <u>а</u> деревня <u>я</u>	в доск <u>Е</u> в деревн <u>Е</u>
neuter	окно <u>о</u> мор <u>е</u>	в окн <u>Е</u> в мор <u>Е</u>

Figure 1.

Some feminine and neuter singular nouns take -и in the prepositional case (See Figure 2).

FEMININE	NEUTER
Nouns ending in <u>-ь</u> or <u>-ия</u>	Nouns ending in <u>-ие</u>
часть <u>ь</u> армия <u>я</u>	здани <u>е</u>
в част <u>и</u> в арм <u>и</u>	в здани <u>и</u>

Figure 2.

Singular adjectival endings for the prepositional case are given in Figure 3.

MASCULINE/NEUTER	FEMININE
<u>-ОМ/-ЕМ</u>	<u>-ОЙ/-ЕЙ</u>
Я живу́ в но́вом хоро́м <u>ЕМ</u> городе. Я работаю́ в но́вом хоро́м <u>ЕМ</u> здании.	Я живу́ в но́вой хоро́м <u>ЕЙ</u> квартире.

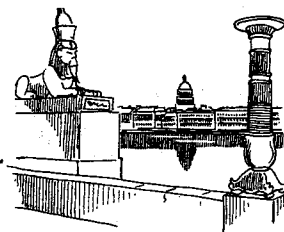
Figure 3.

Three prepositions used with the prepositional case are given in Figure 4.

LOCATION	В	НА
Он работает <u>в</u> городе <u>на</u> почте.		
OBJECT OF SPEECH	О/ОБ	
Мы говорим <u>о</u> студенте. Они говорят <u>об</u> учителе.		

Figure 4.

Part II



CONVERSATIONAL MODELS

● Section One: Vocabulary Introduction

Read the sentences and exchanges below to yourself as your instructor reads them aloud. Use contextual cues to determine the meanings of the underlined words and phrases.

1. Я живу на Чёрном море. Здесь зимой и летом тёплая погода. Это юг. Маша живёт на Белом море. Там очень холодный климат. Это север. Чёрное море находится на юге, а Белое море - на севере.
2. Штаты Калифорния, Вашингтон, Орегон находятся на западе. Штаты Нью-Йорк, Мэн, Мэриленд находятся на востоке. Штаты Джорджия, Луизиана, Техас находятся на юге. Штаты Монтана, Висконсин, Айдахо находятся на севере.
3. Мой друг Андрей живёт в Ленинграде, а подруга Вера в Москве. Я хочу видеть Веру и поэтому еду в столицу. Вы, конечно, знаете, что столица - это главный город в стране.
4. В Москву можно лететь на самолёте или ехать на поезде. Билет на самолёт покупают в аэропорту, а билет на поезд - на вокзале.
5. - Вчера мы весь вечер слушали Ивана Павловича.
- О чём он рассказывал?
- О поездке в Америку.
6. В СССР очень дешёвый транспорт: метро, автобусы, троллейбусы, и трамваи. А такси там дорогое.

7. Главная площадь в Москве - Красная площадь. Мы едем туда на троллейбусе номер 12. "Это наша остановка," - говорю я. И мы видим Красную площадь.
8. Я сижу и смотрю телевизор, жена стоит и готовит обед, а дочь лежит и читает.

● Section Two: Vocabulary Presentation

● Nouns

Russian	Translation	Comments/Examples
АВТÓБУС	bus	<p>In English, the general motion of various types of vehicles is expressed by the verb "to run." (e.g., "Busses run all night.") In Russian, vehicular motion of any scheduled transport is expressed by the verbs <u>идти/ходить</u>. <u>Ходить</u> is used to describe a general or repeated motion, while <u>идти</u> describes a particular or specific motion.</p> <p>Автóбусы ходят всю ночь. Вот идёт наш автóбус.</p> <p>The motion of cars and taxis is described by using <u>ехать/ездить</u>.</p>
БИЛÉТ (в, на)	ticket (to, for)	<p>Вот ваш билéт на автóбус. Я покупаю билéты в театр.</p>
ВОСТÓК	east	<p>Russian words describing the points of the compass (north, south, east, and west) are used with the preposition <u>на</u>, whether expressing motion, direction, or location.</p> <p>Он долго жил на Востóке. Эта дорога идёт на востóк.</p>

Lesson 22
Conversational Models

Russian	Translation	Comments/Examples
ЗАПАД	west	Вы были на западе?
МЕТРО́ (neuter; indeclinable)	subway, metro	Я часто езжу на метро.*
ОСТАНÓВКА	station, stop	Где ваша останóвка?
ПЛО́ЩАДЬ (fem.)	(city) square, plaza	Мы идём на Красную плóщадь. Мы стоим на Красной плóщади.
ПОДРУ́ГА	friend (female)	This word is used by a woman to refer to another woman who is her friend. Аня и Таня - подру́ги. Это моя подру́га Вера.
ПО́ЕЗД (plural, ПОЕЗДА)	train	По́езд идёт на востóк. Вы едете в Киев на по́езде?*
СЕ́ВЕР	north	Зимóй на се́вере хо́лодно.
ТАКСИ́ (neuter; indeclinable)	taxi	Вот наше такси́. Мы едем домой на такси́.*
ТРАМВА́Й	streetcar, tram	Куда идёт трамва́й номер семнадцать?
ТРОЛЛЕ́ЙБУС	trolley (bus)	Куда идёт этот тролле́йбус?
ЮГ	south	Летом мы едем на юг. Здесь, на ю́ге, всегда хорошая по-года.

* The preposition на plus the prepositional case form of the noun is used to express the mode of transportation when used with a verb of motion.

● Adjectives

Russian	Translation	Comments/Examples
ГЛАВНЫЙ	main, chief, principal	Где здесь главная улица?
УДОБНЫЙ	comfortable; convenient, handy	Это удобная квартира. Сейчас удобное время идти в отпуск.

● Adverbs

Russian	Translation	Comments/Examples
БОЛЬШЕ	larger, more	Этот дом больше, чем тот. Теперь я больше читаю, чем раньше.
БОЛЬШЕ НЕ	no longer, no more, not... anymore	Больше туда не ходи. Я больше не буду работать. - Вы хотите ещё кофе? - Нет, больше не хочу.
ОБРАТНО	back (from somewhere)	Он приезжает обратно в понедельник. Он ездит туда и обратно каждую неделю.
ПРЯМО	straight (in a direct line); directly (to a place); non-stop (motion)	Идите прямо, а потом налево. Этот самолёт летит прямо в Москву.
ТАК	so (much); this way; like, as	Я так не хочу работать! Делай так, как я говорю.

Lesson 22
Conversational Models

● Preposition

Russian	Translation	Comments/Examples
О (ОБ)	about, of	<p>The preposition <u>о</u> is usually followed by the prepositional case; it identifies the subject or topic in question. For ease of pronunciation a <u>б</u> is added to the <u>о</u> before words beginning with the vowels <u>а</u>, <u>и</u>, <u>о</u>, <u>у</u>, and <u>э</u>.</p> <p>Я говорю <u>об</u></p> <p>I am talking about</p> <p>Я часто думаю о жене. Он любит говорить об отце.</p> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="font-size: 3em; margin-right: 10px;">}</div> <div style="margin-left: 10px;"> <p>Анне. Иване. Озере. учебнике. экскурсии.</p> <p>Anna. Ivan. the lake. the textbook. the excursion.</p> </div> </div>

● Verbs

Russian	Translation	Comments/Examples
<p>ЛЕЖАТЬ</p> <p>я леж^{у́}</p> <p>ты лежи^{шь}</p> <p>он/она лежи^т</p> <p>оно</p> <p>мы лежи^м</p> <p>вы лежи^{те}</p> <p>они лежат</p> <p>лежи́(те)!</p>	<p>to lie; to be in a horizontal position</p>	<p>Вчера мы весь день лежали на пляже. Он любит лежать и читать. Не лежи в костюме! Книга лежит на столе.</p>

Russian	Translation	Comments/Examples
<p>РАССКА́ЗЫВАТЬ (что + ACC; о ком, о чём, о + PREP)</p> <p>я рассказываю ты рассказываешь он/она рассказывает</p> <p>мы рассказываем вы рассказываете они рассказывают</p> <p>расска́зывай (те)</p>	<p>to tell, to narrate, to relate</p>	<p>Вчера она долго рассказывала о поездке в Москву. Расска́зывай, кто там был.</p>
<p>СЛЫ́ШАТЬ (кого, что + ACC; о ком, о чём, о + PREP.)</p> <p>я слы́шу ты слы́шишь он/она слы́шит</p> <p>мы слы́шим вы слы́шите они слы́шат</p>	<p>to hear</p>	<p>Она плохо слы́шит. Простите, я вас не слы́шу. Мы ничего не слы́шали о ва- шей поездке. Ты слы́шал, что они уезжают?</p> <p>There are no imperative forms for this verb.</p>

● Idioms and Expressions

Russian	Translation	Comments/Examples
<p>ГДЕ НАХО́ДИТСЯ (-ЯТСЯ) ...?</p>	<p>Where is/are ...(located)?</p>	<p>Нахо́дится(-ятся) is like <u>назы- вается (-ются)</u> in that it is used only in the third person (singular or plural).</p> <p>Где находится почта?</p>
<p>КАК ПОПА́ТЬ В/НА ...?</p>	<p>How does one get to (in general)?</p>	<p>Попа́ть is followed by <u>в</u> or <u>на</u> (depending on the noun) plus the accusative case.</p> <p>Как попа́ть на Красную пло́щадь?</p>

Lesson 22
 Conversational Models

Russian	Translation	Comments/Examples
КАК ПРОЕ́ХАТЬ В/НА...	How does one get (by vehicle) to...	Скажите, пожалуйста, как прое́хать на Красную пло́щадь?
КАК ПРОЙ́ТИ В/НА...	How does one get (on foot) to...	Скажите, пожалуйста, как прой́ти в клуб?
НАПРИМЕ́Р	For example	Можно, наприме́р, посмотре́ть телевизор или чита́ть книгу.

● Section Three: Vocabulary Reinforcement

Listen to your instructor read the following exchanges. Repeat them aloud. Practice with another student.

1. - Где находится станция метро? Where is the subway station?
- На главной улице. On the main street.
2. - Как вы ездите на работу? How do you go to work?
- Иногда на автобусе, а иногда на такси. Sometimes by bus and sometimes by cab.
3. - Эта дорога идёт на юг? Does this road go south?
- Нет, на запад. No, west.
4. - Куда едут эти солдаты? Where are these soldiers going?
- Сначала на восток, а потом на север. First to the east, then to the north.
5. - Таня, ты хочешь сигарету? Tanya, do you want a cigarette?
- Нет, я больше не курю. No, I don't smoke anymore.
6. - На чём вы туда едете? How are you going there?
- На поезде. А вы? By train. And you?
- А я на автобусе. By bus.
7. - На каком трамвае можно туда ехать? On what streetcar can one get there?
- На девятнадцатом. On (number) nineteen.
- А где его остановка? And where is its stop?
- На Большой площади. On Big Square.
8. - Ты едешь домой на метро? Are you going home by subway?
- Нет, на троллейбусе. No. By trolley.
- Отлично, едем вместе. Great. Let's go together.
9. - Ты слышал, как он рассказывал об Англии? Did you hear him telling (us) about England?

Part III



ТАК ГОВОРЯТ РУССКИЕ

- *Section One: Conversational Models: Finding Out Locations and Directions*

LANGUAGE FORM	TRANSLATION	COMMENT
Где нахо́дится...?	Where is...(located)?	More formal
Где нахо́дятся...?	Where are...(located)?	than <u>где?</u> .
Как попа́сть в/на...?	How does one get to...?	In general.
Как прое́хать в/на...?		By vehicle.
Как прой́ти в/на...?		On foot.
На чём вы е́здите...?	By what means...?	
Как вы е́здите ...?	How...(conveyance)?	

Figure 5.

- *Section Two: Pattern Sentences*

Listen to your instructor read the following questions. Pay particular attention to stress and intonation.

Где нахо́дится ваш дом?

Как прой́ти в магазин?

Как прое́хать в театр?

Как попа́сть на станцию?

На чём вы е́здите на работу?

● Exercise 1. Practice the following exchanges, first with the teacher, then in pairs.

1. - Будьте добры, скажите, как пройти в библиотеку?
- Идите прямо, потом направо.
- Спасибо.
- Пожалуйста.

2. - Простите, пожалуйста, как проехать на вокзал?
- Поезжайте на автобусе номер 19.
- Большое спасибо.
- Не за что.

3. - Извините, где находится гостиница?
- На Восемнадцатой улице.
- А как туда попасть?
- Вы должны ехать на метро или на троллейбусе.

● Exercise 2. Read the following dialogue, then change it in as many ways as you can.

- Вы не знаете, где находится вокзал?
- Знаю. Он находится на площади.
- Это далеко отсюда?
- Да, далеко.
- Как вы туда ездите?
- Туда можно ехать на троллейбусе номер 10 или на трамвае.

Lesson 22
Так говорят русские

● Section Three: Improvisation

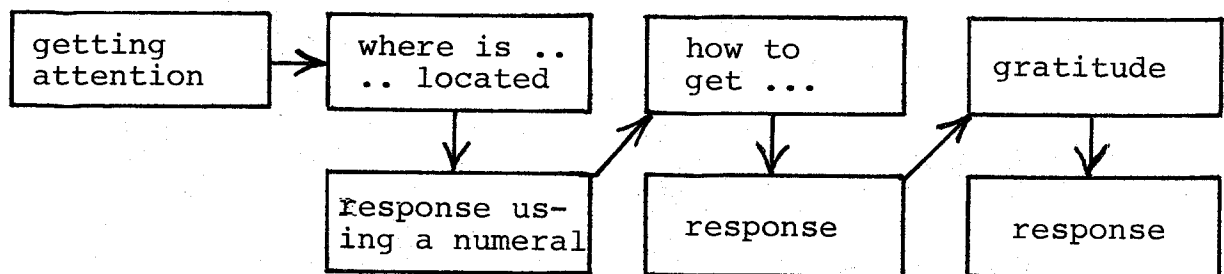
● Exercise 1. Complete the following communicative exchanges in any way you wish.

1. - Скажите, пожалуйста, как пройти в казарму?
- ____.
- Спасибо.
- ____.
2. - Будьте добры, скажите, где находится Старая площадь?
- ____.
- А как туда проехать?
- ____.
3. - Скажите, пожалуйста, как попасть в штаб?
- ____.
4. - Извините, пожалуйста, как лучше проехать в город?
- ____.
5. - Ты не знаешь, где находятся эти озёра?
- ____.
6. - Вера, где вы встречаете Новый год?
- ____.
7. - Я приглашаю вас на вечеринку.
- Когда?
- ____.
- Спасибо, но ____.
8. - Это ваш сын? Как его зовут?
- ____.
- Он военный?
- ____.
9. - Скажите, пожалуйста, где здесь гостиница?
- ____.
- А как туда попасть?
- ____.
10. - Извините, я в Ленинграде первый раз. Как проехать на Вторую Советскую улицу?
- ____.
- ____, я не понимаю. ____, пожалуйста, ещё раз.
- ____.

● Exercise 2. Ask questions which are appropriate to the given responses.

1. ___?
Остано́вка на этой пло́щади.
2. ___?
СССР нахо́дится на восто́ке, а Англия - на за́паде.
3. ___?
Идите нале́во, а потом напра́во.
4. ___?
Поезжа́йте туда на по́езде.
5. ___?
Этот город нахо́дится в Англии.
6. ___?
Это недалеко́. Туда можно идти пешко́м.

● Exercise 3. Generate communicative exchanges using the sequence of language functions in the model.



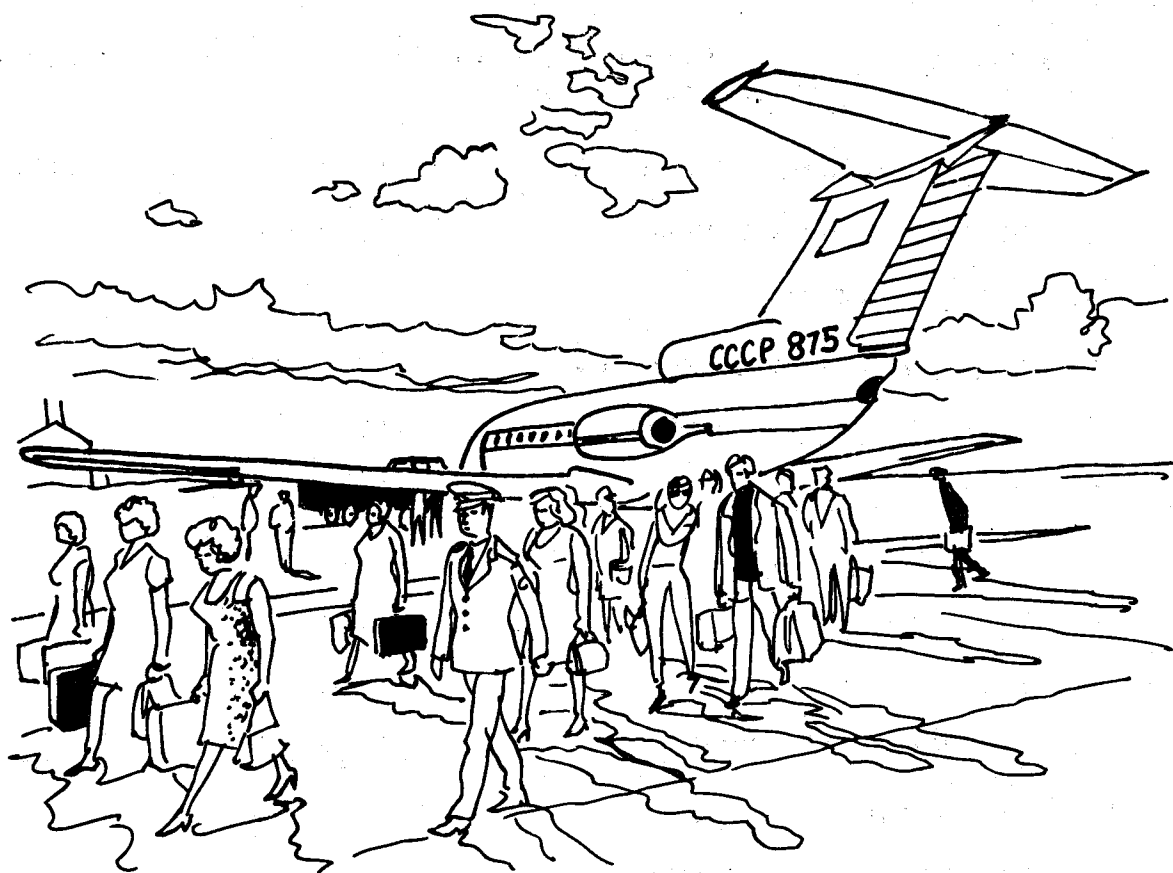
(cue words)

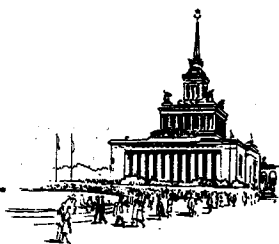
1. магазин
2. штаб
3. театр
4. остано́вка
5. ресторан
6. гостиница

Lesson 22
Так говорят русские

● Exercise 4. Engage in brief conversational exchanges by inquiring about the location or means of getting to each of the following locations listed below.

1. Белый дом.
2. Наши казармы.
3. Русский отдел.
4. Главное здание.
5. Ленинград.
6. Советский Союз.
7. Англия.
8. Аэропорт.
9. Наша столица.
10. Ваш штат.





Part IV

PROGRESS CHECK

● Section One: Homework Review

Review and discuss the activities in Homework I.

● Section Two: Lexical Exercises

● Exercise 1. Complete the sentences by using the correct form of the words in parentheses.

1. ____ гостиница „Россия“? (Where is ... located?)
2. Идите ____ на станцию. (straight)
3. Она ____ курит. (no longer)
4. Я ____, что вы уезжаете. (to hear)
5. Я люблю ____ на пляже. (to lie)
6. Мы жили _____. (south)
7. Они едут _____. (west)
8. Это ваша _____? (stop)
9. Где Старая _____? (square)
10. ____ ездят всю ночь. (taxi)
11. Это очень не _____ стул. (comfortable)
12. Это наш _____ начальник. (chief)
13. Вот ваши _____ на концерт. (ticket)

Lesson 22
Progress Check

14. Куда идёт этот ____? (streetcar)
15. Он интереснó _____ . (to tell)
16. ____ ходят туда каждый час. (train)
17. Лётóм мы ёдем ____ . (north)
18. Вы были ____? (east)
19. Я еду на работу ____ . (bus)
20. Познакóмьтесь. Это моя _____ Нина. (friend, fem.)
21. Я не люблю ёздить ____ . (subway)
22. ____ на глávную улицу? (How does one get to ...?)

● Exercise 2. Complete the following exchanges by supplying the correct form of the given verb.

рассказывать

1. Вчера она долго _____ о поёздке в Москву.
2. - О чём ты сейчас _____?
- Я _____, как мы отдыхали на юге.
3. - Ну, _____, как вы живёте.
- Живём как всегда.
- А как живут Иванóвы?
- Не знаю, они никогда́ ничего́ _____.
4. - Вы будете завтра в институте?
- Не знаю. А что?
- Профёссор Пáвлов _____ о поёздке в Англию.
- Дúмаете, что это интереснó?
- Говорят, что он всегда́ прекра́сно _____.

слышать

1. - Кто _____, что они уезжают?
- Не знаю, я ничего _____.
2. - Простите, кто это говорит?
- Андрéй.
- Кто? Сергéй?
- Андрéй.
- Извините, но я вас не _____.
3. - Вы не _____, какая завтра будет погода?
- _____. Погода будет прекрасная.
4. - Почему он не отвечает?
- Наверно, он плохо _____.
5. - Как теперь _____ ваша дочь?
- Доктор говорит, что она будет хорошо _____.

лежать

1. - Что ты сейчас делаешь?
- _____ и читаю.
2. - Где вы были весь день?
- _____ на пляже.
3. Он весь день _____ и ничего не делает.

Lesson 22
Progress Check

● *Section Three: Lexical Reinforcement*

Replace the underlined words with synonyms.

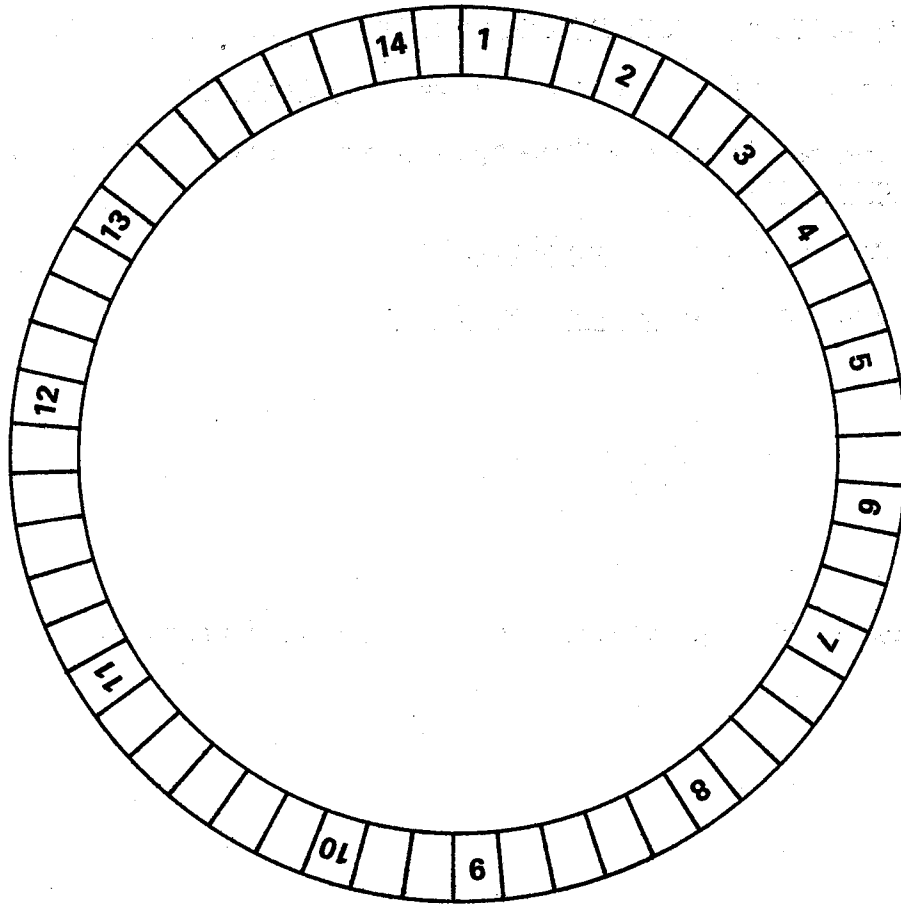
1. О чём они вчера рассказывали?
2. Москва - главный город в СССР.
3. Ваш друг - очень милый человек.
4. Сегодня утром я видела нашего директора.
5. Вчера мы ездили в Сан-Франциско. Это была очень интересная экскурсия.
6. - Где живут ваши родители?
7. - Они живут в Советском Союзе.

● *Section Four: Questions*

Answer the questions asked by your instructor in any way you wish.

● Section Five: Word Puzzle

Fill in the spaces on the "wheel" with the words that fit the numbered descriptions below. Note that the last letter of the preceding word is a first letter of the next one. Each word is to be used in its basic form.



1. a verb of motion
2. a Russian male name
3. a possessive pronoun
4. a unit of the USA
5. a vehicle
6. a city in the USSR
7. an alcoholic beverage
8. a European country
9. Russian, English, or Spanish
10. a military rank
11. a little
12. a body of water
13. an occupation
14. a number

Part V



GRAMMAR NOTES

● Section One: Introduction to the Prepositional Case

The prepositional case derives its name from the fact that a noun or pronoun in this case is preceded by a preposition.

The prepositional case has two basic functions:

With the prepositions В ("in/at") and НА ("on/at") the prepositional case denotes location and answers the question ГДЕ? ("Where?"). (Since this is one of the more important functions of the prepositional case, this case is also known as the "locative" case.)

Где студенты?

Where are the students?

Они в классе.

They are in the classroom.

Они на уроке.

They are at a lesson.

With the preposition О ("about") the prepositional case identifies the subject or topic of discussion and answers the questions О КОМ? ("About whom?") and О ЧЁМ? ("About what?").

О чём вы говорите?

What are you talking about?

Мы говорим о работе.

We are talking about work.

О ком вы говорите?

Whom are you talking about?

Я говорю об учителе.

I am talking about the teacher.

For ease of pronunciation, the preposition о becomes об when it occurs before words beginning with the vowels а, и, о, у, and э.*

*The preposition о becomes об before the abbreviation СССР. This is because it is pronounced эс-эс-эс-эр.

Я читаю об СССР.

I am reading about the USSR.

● Section Two: Nouns in the Prepositional Singular

The most common noun ending in the prepositional case is -E; -E is the basic ending for all three genders, animate and inanimate.

<u>MASCULINE</u> (<u>-CONSONANT</u> / <u>-Й</u> / <u>-Ь</u>)		<u>FEMININE</u> (<u>-А</u> / <u>-Я</u> ; but not <u>-ИЯ</u>)		<u>NEUTER</u> (<u>-О</u> / <u>-Е</u> ; but not <u>-ИЕ</u>)	
NOM.	PREP.	NOM.	PREP.	NOM.	PREP.
стол	на стол <u>Е</u>	лампа	на ламп <u>Е</u>	окно	на окн <u>Е</u>
студент	о студент <u>Е</u>	сестра	о сестр <u>Е</u>	слово	о слов <u>Е</u>
чай	в ча <u>Е</u>	неделя	о недел <u>Е</u>	вино	в вин <u>Е</u>
учитель	об учител <u>Е</u>	машина	в машин <u>Е</u>	море	в мор <u>Е</u>

Figure 6.

The -E is added to a noun ending in a consonant.

The -E replaces the final vowel of a word ending in a vowel.

The -E replaces the -Ь or -Й of masculine nouns.

Memory Aid: The interrogative pronoun governing the prepositional case (ГДЕ?) ends in -E, which is also the prepositional case ending for the vast majority of nouns.

In the prepositional case of some words the vowel -E drops out of the stem (as it does in the nominative plural of these nouns).

Nom. Sing.		день		америкáнец		от <u>е</u> ц
Nom. Plur.		дни		америкáнцы		от <u>ц</u> ы
Prep. Sing.		о дне		об америкáнце		об от <u>ц</u> е

Lesson 22
Grammar Notes

Remember that Russian neuter nouns of foreign origin such as РАДИО, КИНО, and МЕТРО never change (are indeclinable).

Я был в кино.

I was at the movies.

Я ездил на метро.

I went by subway.

Pattern Sentences

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Это город. Мы живём в городе. | This is a city. We live in the city. |
| 2. Мой автомобиль стоит на улице. | My car is parked on the street. |
| 3. Отец на работе, а мать в магазине. | Father is at work, and mother is at the store. |
| 4. Мой брат в школе. | My brother is in school. |
| 5. Я не хочу говорить о брате. | I don't want to talk about my brother. |

- Exercise. Replace the underlined words in the model.

Я живу в городе.

гостиница

деревня

Киев

квартира

столица

Америка

Я работаю в банке.

ресторан

институт

почта

музей

театр

кино

вокзал

магазин

Мы говорим об их сержанте.

его сестра

Александр

командир

их учитель

её муж

доктор Иванов

туристка

Таня

Они говорят о работе.

климат	словарь
страна	поездка
пляж	Запад
отпуск	билет

Feminine nouns ending in -ия or -ь take the ending -и instead of -е. The letter и replace -я and -ь respectively.

Neuter nouns ending in -ие also take the ending -и. The letter и replaces е (see Figure 7).

	FEMININE		NEUTER
	(-ия)	(-ь)	(-ие)
NOM	Англия <u>и</u>	часть <u>и</u>	здание <u>и</u>
PREP	об Англия <u>и</u>	в части <u>и</u>	в здании <u>и</u>

Figure 7.

Two feminine nouns ending in a soft sign, МАТЬ (mother) and ДОЧЬ (daughter), have irregular forms (see Figure 8).

Nom. Sing.	ма <u>т</u> ь	до <u>ч</u> ь
Nom. Pl.	ма <u>т</u> ери	до <u>ч</u> ери
Prep. Sing.	о ма <u>т</u> ери	о до <u>ч</u> ери

Figure 8.

Neuter nouns ending in -мя (such as ИМЯ) have irregular forms (see Figure 9).

Nom. Sing.	и <u>м</u> я	вре <u>м</u> я
Nom. Pl.	име <u>н</u> а́	време <u>н</u> а́
Prep. Sing.	об и <u>м</u> ени	о вре <u>м</u> ени

Figure 9.

- Exercise. Replace the underlined word in the model.

Мы говорим об Англии.

часть	дверь
время	здание
дочь	экскурсия
ночь	звание
армия	вещь
мать	станция



● Section Three: Adjectives in the Prepositional Singular

Russian adjectives have the following endings in the prepositional case (see Figure 10).

	HARD	SOFT
MASCULINE	-ОМ	-ЕМ
NEUTER		
FEMININE	-ОЙ	-ЕЙ

Figure 10.

The hard endings are the basic endings.

Soft endings are added to adjectives with stems ending in:

- a soft consonant - си́нем, си́ней
- ж, ч, ш, щ (if the ending is unstressed)
хоро́шем, хоро́шей (but большо́м, большо́й)

GENDER		NOMINATIVE	PREPOSITIONAL
MASCULINE	HARD	си́льный дождь большо́й дом	о си́льном дожде о большо́м доме
	SOFT	хоро́ший дом	о хоро́шем доме
NEUTER	HARD	большо́е пальто	о большо́м пальто
	SOFT	хоро́шее пальто	о хоро́шем пальто
FEMININE	HARD	бе́лая бумага	о бе́лой бумаге
	SOFT	си́няя бумага	о си́ней бумаге

Figure 11.

Lesson 22
Grammar Notes

The interrogative pronoun какой, какая, какое has the same endings in the prepositional case as adjectives.

О како́й книге вы говорите?

В како́м городе вы живёте?

На како́м озере вы будете отдыхать?

Russian ordinal numbers function as modifiers and follow the adjectival declension. The numeral третий has a soft sign in all three gender forms of the prepositional case.

MASCULINE:	о второ́м	(уро́ке)	о тре́тьем	(уро́ке)
FEMININE:	о второ́й	(неде́ле)	о тре́тьей	(неде́ле)
NEUTER:	о второ́м	(окне́)	о тре́тьем	(окне́)

Pattern Sentences

1. Отец работает в но́вом институте. Father works at the new institute.
2. Я живу в большо́й казарме. I live in a large barracks.
3. Они говорили о пя́том уро́ке. They spoke about the fifth lesson.
4. Они говорят о но́вой книге. They're talking about a new book.
5. Она говорит о мла́дшей сестре́. She's speaking about (her) younger sister.
6. Мы думаем о но́вом автомо- биле. We're thinking about a new car.

● Section Four: Exercises

● Exercise 1. Complete the following sentences by supplying the Russian equivalents of the words or phrases in parentheses.

1. Мы были на (American) фильме.
2. Они ездят на (English) машине.
3. Я был на (Red) площади.
4. Вы были в (Bolshoi) театре в Москвѣ?
5. Он живѣт в (green) доме.
6. Они любят отдыхать на (Black) морѣ.
7. Мы говорили о (new) книге.
8. Я живу́ в (small) комнате.
9. Она думает о (important) дѣле.
10. Мы живѣм в (third) доме на (eighteenth) улице.
11. Я служил в (Soviet) армии один год.
12. (About what) вы говорите?
13. (About whom) она спрашивала?
14. (About which) рядовом ты говоришь?
15. (In which) городе они живу́т?
16. (About which) книге вы говорите?
17. (On which) она пляже?
18. Он спрашивал о (younger) дочери.
19. На (East) зимо́й холодно.
20. Билѣты там на (large) столѣ.

Lesson 22
Grammar Notes

● Exercise 2. Complete the following sentences by supplying the Russian equivalents of the words in parentheses.

1. Они живúт теперь в (new apartment)?
2. Он часто говорит о (family)?
3. Вы были на (Red Square)?
4. Его сын слúжит в (Soviet Army)?
5. Они жи́ли на (North), а теперь живúт на (South).
6. (About what party) вы говорите?
7. В (new hotel) краси́вые комнаты.
8. Она сидит на (comfortable seat).
9. В (England) часто идúт дожди́.
10. Кого́ вы видели в (plane)?
11. Они были в (Moscow) в (Bolshoi theater).
12. Я живу́ в (large, new city).
13. В (Soviet Union) краси́вые озёра.
14. Они ничегó не знают (about trip).
15. Она рассказывает (about interesting trip) на Запад.

● Section Five: Expressing Modes of Transportation*

To express the type of vehicle used in travel, the preposition НА plus the prepositional case form of the word is used.

ехать <u>НА</u>	{	авт <u>О</u> бус <u>Е</u> . п <u>О</u> езд <u>Е</u> . маш <u>И</u> н <u>Е</u> . такс <u>И</u> .	to go by	{	bus. train. car. taxi.
летать <u>НА</u>		самол <u>Е</u> т <u>Е</u> .	to fly by		plane.

The corresponding interrogative is НА ЧЕМ? or КАК?

{	- <u>КАК</u> вы <u>э</u> здите на работу?	} How do you go to work?
	- <u>НА Ч<u>Е</u>М</u> вы <u>э</u> здите на работу?	
	- Я <u>э</u> зжу <u>НА</u> <u>авт<u>О</u>бус<u>Е</u>.</u>	I go by bus.

"To drive [a vehicle]" is rendered by the verb ЕЗДИТЬ and the preposition НА plus the prepositional case form of the given vehicle.

Она эздит туда НА машИнЕ. She drives there.

Note: ездить and ехать do not take a direct object.

The preposition В plus the prepositional case is used when simply indicating the physical presence of someone or something in a vehicle. Compare the following usages:

Мы сидим <u>В</u> автомобил <u>Е</u> .	We're sitting <u>in</u> the car.
Мы <u>э</u> дем в город <u>НА</u> автомобил <u>Е</u> .	We're going to town <u>by</u> car.

*In English, the general scheduled motion of various types of vehicles is expressed by the verb "to run," e.g. "Buses run all night." In Russian, vehicular motion of any scheduled transport is expressed by the verbs идти/ходить. Ходить is used to describe a general or repeated motion, while идти describes a particular or specific motion.

Автобусы <u>х</u> одят всю ночь.	The buses run all night.
Вот <u>и</u> дет твой автобус.	Here comes your bus.

The motion of cars and taxis is described by using ехать/ездить.

Pattern Sentences

- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 1. Она приезжает сюда на такси. | She comes here by taxi. |
| 2. Он уезжает на поезде. | He is leaving by train. |
| 3. Мы едем в отпуск на машине. | We are going on vacation by car. |
| 4. Кого вы видели в самолёте? | Whom did you see on the plane? |
| 5. Мы летим на юг, на самолёте. | We are flying south by plane. |
| 6. Кто сидел в машине? | Who was sitting in the car? |
| 7. Туда едет только такси. | One can get there only by taxi. |

● *Section Six: Past Tense of Indefinite Verbs of Motion*

In the past tense, an indefinite verb of motion (ходить, ездить, летать) may describe a single round trip made on one occasion.* In this usage, the meaning of the motion verb is similar to the meaning of the past tense of the verb быть.

Вчера я был в библиотеке. Yesterday I was at the library.
Вчера я ходил в библиотеку. Yesterday I went to the library.

Летом я был в Англии. During the summer I was in England.
Летом я ездил в Англию. During the summer I went to England.

(see Figure 12)

ходить ездить летать	} в, на + ACC	Быть - в, на + PREP
----------------------------	---------------	---------------------

Figure 12.

*This same usage applies to the prefixed forms приходить, приезжать, and прилетать.

Он приходил вчера сюда. He came (was) here yesterday.
(But is no longer here)

● Exercise. In the following sentences, replace the verb быть with the past tense forms of the appropriate verbs of motion.

Я был там. (⊗)

Я ездил туда.

1. Она была в Америке. (∩)
2. Они были на море. (⊗)
3. Мы были в городе. (∩)
4. Ты был вчера на концерте? (⊗)
5. Я был на пляже. (∩)
6. Он был в отпуске. (∩)



Part VI



APPLICATION

● Section One: Structural Exercises

● Exercise 1. Form sentences according to the models.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студенты:</u>
командир	1. О ком они говорят? Они говорят о командире.
клуб	2. О чём они говорят? Они говорят о клубе.

- | | |
|--------------------|-----------------|
| 1. девушка | 6. майор |
| 2. вечеринка | 7. квартира |
| 3. доктор | 8. их студентка |
| 4. поездка | 9. её машина |
| 5. господин Петров | 10. его мать |

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студенты:</u>
фильм - вечеринка	1. О чём вы говорили? О фильме?
	2. Нет, не о фильме, а о вечеринке.

- | | |
|-----------------------|------------------------------|
| 1. театр - кино | 5. машина - поездка |
| 2. работа - школа | 6. деревня - озеро в деревне |
| 3. урок - книга | 7. его дом - его семья |
| 4. экскурсия - погода | 8. музей - картина в музее |

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студенты:</u>
словарь - русский	1. О каком словаре вы спрашиваете?
	2. Я спрашиваю о русском словаре.

- | | |
|----------------------|----------------------------|
| 1. брат - старший | 4. урок - девятнадцатый |
| 2. студентка - новая | 5. улица - третья |
| 3. здание - высокое | 6. автомобиль - английский |

● Exercise 2. Read the following sentences and supply the correct present tense forms of the words in parentheses.

1. Ваша семья живёт в (city) или в (country)?
2. В (new building) хороший магазин.
3. Отец работает на (post office), а мать в (theater).
4. Мы видели его в (museum).
5. Они год жили на (east).
6. Преподаватель рассказывает об (interesting excursion).
7. Его брат служил в (Soviet Army).
8. Я иногда езжу домой на (bus), а иногда на (taxi).
9. Она живёт в (very comfortable apartment).
10. Они говорят о (tasty dinner) в (Russian restaurant).

● Exercise 3. Answer the questions in complete sentences using the words in parentheses.

1. На какой улице она живёт? (seventh or eighth)
2. В каком ресторане вы обычно обедаете? (inexpensive Spanish)
3. Где работает ваша подружка? (post office on the square)
4. Где твоя остановка? (Soviet Square)
5. Где вы были летом? (south, Black Sea)
6. О чём вы читаете? (the USSR)
7. На чём вы ездите на работу? (streetcar or subway)
8. В какой стране они раньше жили? (England and the Soviet Union)
9. Где живёт эта туристка? (hotel on Green Street)
10. Где находится это озеро? (north)

Lesson 22
Application

- Exercise 4. Answer the questions according to the model.

Студенты:

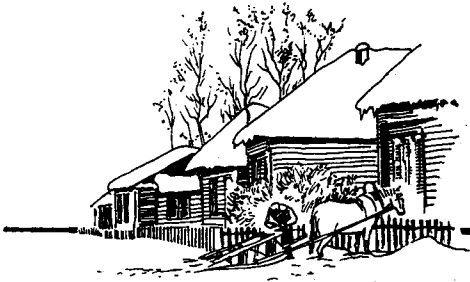
1. Какой город лучше, Москва или Ленинград?
2. Я больше люблю Москву.

1. Какие фильмы лучше - американские или советские?
2. Где лучше отдыхать - в деревне или на море?
3. Какая рубашка лучше - жёлтая или белая?
4. Какой костюм лучше - синий или серый?
5. Что лучше - кофе или чай?
6. Какое вино лучше - белое или красное?

● Section Two: Translation Exercise

Provide Russian equivalents for the following English sentences.

1. In Moscow they lived in a large new apartment.
2. In what city did he work?
3. What were they talking about? About the wonderful beach at the Black Sea.
4. They are sitting in a beautiful blue car.
5. Whom are they talking about? About their teacher.
6. We live on 24th street.
7. Her brother served in the Soviet Army one year.
8. They drive a yellow English car.
9. On what streetcar can one go there?
10. Where is your hotel located? On the main square.
11. I like to lie on the beach.
12. I don't know anyone here.
13. They have not yet been to the West.
14. She, for example, wants to go there by car.
15. We were in England and America the entire winter.



Part VII

CONVERSATION

● Section One: Comprehension and Interpretation

● Exercise 1. Perform as an interpreter and translate the Russian sentences into English and the English sentences into Russian. Perform this exercise with closed books.

1. Я слышал, майор, что вы скоро уезжаете обратно в Америку?
2. Yes, but first I'm flying to the East.

1. Вы, кажется, уже летали туда один раз?
2. No, I was in the North.

1. Вы туда летали?
2. No, I went there by train.

1. Почему на поезде?
2. I don't like to fly. Tell me, where is the new hotel located here?

1. На главной площади.
2. How do I get there?

1. Поезжайте туда на троллейбусе номер 39.
2. And where are you going now, Mr. Andreev?

1. Я еду в клуб. Вы знаете Бориса Ивановича Горбунова?
2. Yes, we are acquainted.

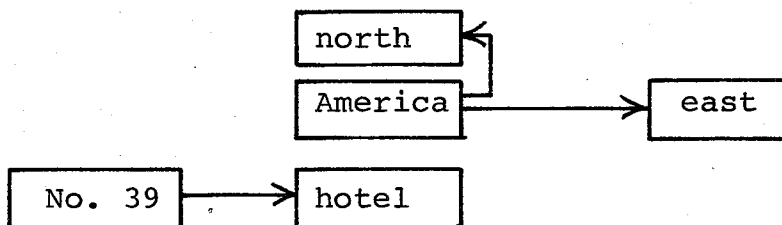
1. Борис Иванович сегодня будет рассказывать об интересной поездке в Англию.
2. Oh, yes. He was there in the summer.

1. А вот и мой автобус. Всего хорошего.
2. Good-bye. See you in a week.

● Exercise 2. Answer the instructor's questions which pertain to the dialogue above.

Lesson 22
Conversation

- Exercise 3. Tell everything that you can about the major.



● *Section Two: Improvisation*

Complete each exchange by supplying all of the missing words or phrases. Your clues to the situation are the words which are already given. Expand each exchange as you wish.

1. - Где _____ Нью-Йорк?
- _____
- Вы _____ в Нью-Йорке?
- _____
2. - _____ городе вы живёте?
- _____
- _____ улице вы живёте?
- _____
3. - _____ на вокзал?
- Поезжайте _____
4. - Сегодня вечером в клубе будет наш начальник.
- Вы знаете, _____ он будет рассказывать?
- _____
5. - Извините, вы не знаете, _____ квартире живёт Петров?
- Он живёт _____
- _____
- _____

● *Section Three: Reinterpretation*

Read the text below and form as many communicative exchanges based on it as you can.

Оле́г обычно е́здит на работу на авто́бусе, но сегодня он е́дет на трамва́е. В трамва́е он встреча́ет Та́ню. Оле́г очень рад ви́деть Та́ню. Раньше он и Таня вместе ходи́ли в школу.

Таня е́дет в библиоте́ку. Она там работает. Через неде́лю она уезжа́ет в о́тпуск. Она едет на юг, на Чёрное море. Туда она е́дет на по́езде, а обратно летит на самолёте.

● *Section Four: Guided Conversation*

Answer the questions, providing as much information as you can, and perform the boxed tasks.

1. Как называ́ется город, где вы сейчас живёте?
2. В какой стране он находится?
3. Какой это город?
4. Какой там климат?

Give the location of your state and city and describe their climate.

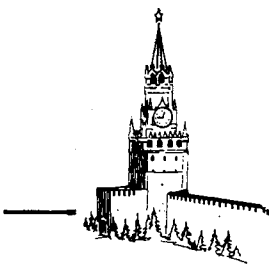
1. Нью-Йорк находится на западе?
2. А где находится Сан-Франциско?

Lesson 22
Conversation

Give the location of Alaska,
and of the cities of Phila-
delphia, New Orleans, and
Portland.

1. Вы часто е́здите в Нью-Йорк?
2. Как вы туда е́здите?
3. Вы обычно хóдите в школу пешкóм?
4. На какой улице вы живёте?
5. На чём могут е́здить люди в большом городе?

Give some information about transpor-
tation in the place where you live.
How can you get to school? To the
store? To the train station? To the
library?



READING COMPREHENSION

● *Section One: Reading Practice*

Read the text below aloud and answer the following questions.

Алексе́й Са́нин и его друг Серге́й Ро́зов работают в газете "Советский спорт". Они оба журналисты. Завтра необы́чный день. Советская баскетбо́льная команда летит на месяц в Америку. Са́нин и Ро́зов тоже летят туда, потому что будут писа́ть о по́ездке. Серге́й уже е́здил в Америку, Англию и За́падную Герма́нию, а Алексе́й ещё нигде́ не был. Завтра он в первый раз летит в Нью-Йорк. Он много читал и слы́шал об Америке и теперь думает только об этой по́ездке.

1. Где работают Алексей Санин и Сергей Розов?
2. Почему завтра будет необычный день?
3. Какие страны видел Сергей Розов?
4. А где уже был Алексей Санин?
5. О чём он сейчас думает?

Ночью Алексе́й не мог спать. Сначала он лежа́л и смотре́л журнал "Америка", потом читал америка́нскую газету "Нью-Йорк Таймс" и учил английские слова́. Санин изучал английский язык в школе и в университе́те, но сейчас уже ничего́ не помнит. Рано утром его жена Таня готовит завтрак, но Алексей не может есть. Он всё время смотрит на часы и повторяет, что пора ехать в аэропо́рт. Обычно Алексе́й е́здит в аэропо́рт на авто́бусе. Но авто́бус идёт долго, потому что делает в городе остано́вки. Сегодня они едут на такси́.

repeat

1. Почему Алексей не мог спать?
2. Что он делал ночью?
3. Он хорошо знает английский язык?
Почему вы так думаете?
4. Кто такая Таня?
5. Как Алексей обычно ездит в аэропорт?
6. На чём они едут туда сегодня?

Они быстро приезжа́ют в аэропо́рт. Уже в аэропорту́ жена спра́шивает: "А где твой биле́т?" Са́нин и́щет биле́т в карма́не пальто́ и в пиджаке́. "Вот он, на месте, - говорит Алексе́й. - Сла́ва Бо́гу".

Thank God!

Начина́ется поса́дка на самолёт Москва-Нью-Йорк. "Ну, до свидания, Алёша, - говорит Таня. - Счастли́вого пути́!" В самолёте Алексе́й и́щет Ро́зова, но не видит его.

boarding

Потом он слышит: "Алёша, иди сюда. Мы здесь." Это Серге́й. Он сидит в удобном крéсле и читает журнал. "Вот твое место, садись." Через минуту самолёт улетает.

armchair

1. Где Алексей Санин ищет билет?
2. Кого он ищет в самолёте?
3. Что делает Розов в это время?
4. Когда улетает их самолёт?

● *Section Two: Scanning*

Scan the text below to answer the following questions.

Pre-text questions

1. Where will the first stop be on the flight from Moscow to New York?
2. What language do the reporters speak on the plane?
3. Which two American cities does Sergei talk about?
4. Which city does he like better?
5. What does Sanin's wife want him to buy in America?

Lesson 22
Reading Comprehension

1 Самолёт летит на запад. Первая оста-
2 новка будет в Лондоне. А сейчас можно отды-
3 хать. Но Санин отдыхать не хочет. "Будем
4 говорить по-английски?" - спрашивает он Сер-
5 геея. "Хорошо, - отвечает Сергей. - Я бу-
6 ду рассказывать об Америке, а ты слушай."
7 Сначала он рассказывает о Нью-Йорке. "Это
8 даже не город, а маленькая страна. Здесь
9 живут богатые и бедные, белые, чёрные, жел-
10 тые... Деловой центр - Манхэттан. Там пре-
11 красные здания, театры, дорогие магазины,
12 рестораны и гостиницы. Мы будем жить в гост-
13 тинице "Хилтон", ездить на такси и на метро.
14 Метро в Нью-Йорке не очень чистое, но удобное.

15 А вот в Сан-Франциско метро и чистое, и
16 удобное. Я больше люблю Сан-Франциско, -
17 говорит Сергей. - Нью-Йорк находится на
18 востоке, а Сан-Франциско на западе. Сан-
19 Франциско не очень большой город, но очень
20 красивый. Там прекрасные мосты и очень боль-
21 шие парки. В городе ходят трамваи, автобусы
22 и троллейбусы. Магазины в Америке очень хо-
23 рошие, там есть всё, что ты хочешь. Когда
24 советские туристы приезжают в Америку, они
25 покупают американские костюмы, рубашки, туф-
26 ли и джинсы."

27 Сергей говорит, а Алексей больше
28 не слушает его. Он думает о том, что
29 он будет покупать в Америке. Жена
30 говорила, что хочет новые джинсы, туфли
31 и хорошее пальто. Она любит красивые вещи.

32 "Скоро Лондон, - слышит Санин.
33 - Вот мы и на Западе."

even
rich, poor

● Exercise. Answer the following questions pertaining to the text.

1. What is understood after the word остановка in lines 1-2?
2. In line 8, what does здесь replace?
3. In line 10, деловой belongs to the same word family as дело. Given this fact and also the context, what does деловой центр mean?
4. In line 14, чистое must mean, _____. (Have you ever ridden on a subway in New York?)
5. A at the beginning of line 15 serves what purpose in this text? How would you indicate the same thing in English?
6. Я больше люблю Сан-Франциско in line 16 has a clause understood afterwards. What is it?
7. In line 21 what does в городе refer to? What word could replace this phrase in Russian?
8. The word есть in line 23 has the same form as the infinitive "to eat," but it has an entirely different meaning here. What is it?
9. Why does the word запад begin with a small letter in line 18, and with a capital letter in line 33?

Lesson 22
Reading Comprehension

● Section Three: Textual Restoration

Complete the following paraphrase based on the text.

1. - Серге́й, что _____₁ знаешь _____₂
Америке?
- Я _____₃ только в Нью-Йорке и в Сан-Франциско.
- 3 Нью-Йорк - это _____₄ город, а маленькая страна.
Там живут разные _____₅: богатые и бедные, чёрные,
белые, _____₆.
- 5 - А _____₇ мы будем жить в Нью-Йорке?
- В _____₈ "Хилтон". Она _____₉ в
7 центре. Недалеко́ магазины _____₁₀ рестораны,
театры _____₁₁ кино.
- 9 - На чём мы будем _____₁₂ в Нью-Йорке?
- На чём хочешь. В Нью-Йорке ходят _____₁₄,
11 троллейбусы, трамваи, работает метро́. Нью-Йоркское _____₁₅
не очень чистое, _____₁₆ удобное.
- 13 Нью-Йорк находится на _____₁₇, а Сан-Фран-
циско - на _____₁₈. Сан-Франциско не очень боль-
15 шой город, но очень _____₁₉.
- Что ты _____₂₀ покупать в Америке?
17 - Разные _____₂₁. Когда советские туристы _____₂₂
19 в Америку, они покупают американскую _____₂₃:
костюмы, рубашки, джинсы, пальто.



Part IX

REINFORCEMENT

● *Section One: Homework Review*

Review and discuss the activities in Homework II.

● *Section Two: Structural and Lexical Exercises*

● Exercise 1. Complete the following sentences by translating the words in parentheses into Russian.

1. (Where are) ваши брат и сестра? - Брат (in the new theater), а сестра (at the concert).
2. (About what) вы говорите? - Я говорю (about an interesting excursion).
3. (About whom) вы думаете? - Я думаю (about sister and mother).
4. (Where) работают ваши дети? - Дочь работает (at the main station), а сын (in the Spanish museum).
5. (About what daughter) вы спрашиваете? - Я спрашиваю (about older daughter).
6. (In what kind of car) он сидит? - Он сидит (in a blue car).
7. (How (on what)) вы ездите на работу? - Я езжу на работу (by bus), а мой брат (by streetcar or by taxi).
8. Что вы видите (on the square) - Я вижу (a large store).

Lesson 22
Reinforcement

● Exercise 2. Complete the following exchanges in any way you wish.

1. - Вы не слышали, куда она ездила летом?
- Она была на _____.
- А что она там делала?
- Она и её подруга Катя _____.

2. - Вы слышали, Алексе́й улетает на _____?
- А что он будет _____?
- А что можно делать на _____? Он там будет _____.

3. - На чём вы туда едете?
- _____.
- А когда _____ приходит туда?
- _____.

4. - Едемте туда на _____.
- Простите, но я не хочу ехать на _____.
- Почему? Это так удобно.
- Да, удобно. Но очень дорого.
- Тогда поезжайте на _____.

5. - На чём приезжает её подруга?
- На _____ номер _____.
- А где находится _____?
- На старой _____.

● Exercise 3. Answer the questions as in the model.

идти —————> магазин покупать —————>	
1-ый студент	2-ой студент
Куда вы идёте?	В магазин.
Где вы покупали костюм?	В магазине.

- | | |
|--|---|
| 1. ездить —————> пляж
быть —————> | 6. летать —————> Москва
работать —————> |
| 2. уезжать —————> деревня
отдыхать —————> | 7. ехать —————> север
служить —————> |
| 3. ходить —————> почта
быть —————> | 8. искать —————> музей
работать —————> |
| 4. лететь —————> Америка
жить —————> | 9. улетать —————> восток
жить —————> |
| 5. идти —————> вечеринка
быть —————> | 10. идти —————> библиотека
сидеть —————> |

● *Section Three: Translation*

Translate the following sentences into written Russian.

- Are you flying directly to California or through Washington?
- What do you call the main city in a country? - The capital.
- What do you like more - to go by bus or taxi?
- She lives in a very comfortable apartment.
- Did you hear about the party at the club?
- They are going there by streetcar and back by subway.
- I don't talk about the Soviet Union anymore.
- My sister and her friend (female) are buying tickets. They are going south by train.
- I see trolleybus number 19 at the stop on the big square.
- Where were you so long? - I was lying on the beach.

Part X



COMPREHENSION/COMMUNICATION

● Section One: Listening Comprehension

Listen to the dialogue on tape and try to understand as much as you can. You may take notes. You will be asked questions pertaining to the dialogue.

● Section Two: Text Restoration

The conversation from Section One is now presented in narrative form. Complete it by providing all of the missing elements.

1 Мы _____ в небольшом городе _____ севере. Мы - это я, Андрей Марков, моя _____ Вáля и наши _____. _____ майор, служу _____ армии. Вáля _____ в школе, она - _____. Сын Алёша уже большой, _____ ходит в _____, а дочь ещё _____, сидит дома. Скоро лето. Мы все едем _____ отпуск. Зимой _____ долго думали, _____ ехать в этот раз. " _____ в Москву! - _____ сын. - Мы _____ ещё _____ ездили. Это правда, в столице мы ещё не _____. И вот мы покупаем _____ на поезд и _____ в Москву.

● *Section Three: Reinterpretation*

Follow along as your instructor reads the text aloud.

1 Лиза Джексон хорошо знает русский язык. Она живёт в Вашингтоне и работает в журнале "Америка".

Летом она летала в Советский Союз. Лиза никогда раньше не была в Советском Союзе. Сначала она жила в Москве, в гостинице "Россия". В Москве она часто ходила в музеи, 5 в кино, в Большой театр, была на Красной площади.

Потом Лиза ездила на юг, на Чёрное море. Отдыхать на юге было очень приятно. Погода была прекрасная и вода в море тёплая. Обратно в Москву Лиза ехала на поезде. 10 Скоро её отпуск кончается, и она должна лететь домой в Америку.

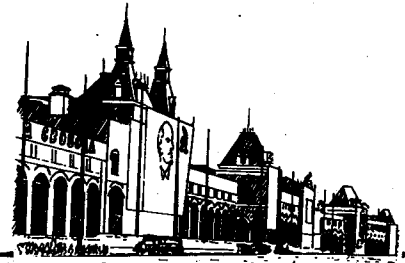
Retell this text in your own words. Convey as much information as possible.

● *Section Four: Language Tasks*

You are visiting a city for the first time. Ask a local resident the location of and the means of getting to the places listed below.

Location	Means of Transportation
Hotel	Bus
RR station	Taxi
Park	Subway
Library	Streetcar
Building #3	On Foot
Museum	Trolley
Capital city	Train

Part XI



ENRICHMENT

● *Section One: Listening Comprehension*

Listen to the dialogues and be ready to answer the questions pertaining to them.

● *Section Two: Circumlocution*

Explain the meaning of the following words as in the model. Use as many descriptions as necessary to describe the words fully.

магазин	Там покупают разные вещи. Например, мясо, рыбу, хлеб, пиво, вино, одежду, туфли. Магазины могут быть большие и маленькие, дорогие или дешевые.
---------	--

1. библиотека
2. друг
3. казарма
4. ресторан
5. деревня

● *Section Three: Information Extraction*

● Exercise 1. Look at this advertisement from the newspaper ВЕЧЕРНЯЯ МОСКВА and see how much information you can extract from it. What is this ad about? (The prepositions с and со mean "with.")

МОСКОВСКИЙ АВТОМОБИЛЬНО-ДОРОЖНЫЙ ИНСТИТУТ
проводит 18 мая с 10 часов

ДЕНЬ ОТКРЫТЫХ ДВЕРЕЙ

В программе: встреча с профессорско-преподавательским составом, ознакомление со специальностями института, условиями приема и обучения в институте, экскурсии по лабораториям, награждение победителей физико-математической олимпиады.

Показ кинофильмов о специальностях института.

Приглашаются желающие поступить в Московский автомобильно-дорожный институт.

Адрес института: Ленинградский проспект, 64 (ст. метро «Аэропорт»).

Справки по телефону 155-01-04.

● Exercise 2. Find the following words or word combinations in the ad and try to determine what they mean.

1. Автомобильно-дорожный институт
2. 18 мая
3. день открытых дверей
4. программа
5. лаборатория
6. Физико-математическая
7. специальность
8. Московский

● Exercise 3. Answer the following text-related questions.

1. How do you suppose one would say "open house" in Russian?
2. Where is the institute in which the "open house" will take place located?
3. What types of films will be shown.
4. What means of transportation can be used to get to the institute?

Lesson 22
Enrichment

● *Section Four: Review*

Review any problem areas encountered in this lesson.

● *Section Five: Cultural Notes*

Highways

The Soviet Union's highway transportation is still very poorly developed. Most of the highway network, particularly that which is hard-surfaced, is located west of the Ural Mountains.

The lack of a major national road system in a country as large as the Soviet Union limits the transportation of freight and passengers to trucks and buses and puts an added strain on the railroads. Weather conditions also hamper road traffic during the longer and severe winters but, more particularly, during spring thaws and autumn rains when dirt roads become impassible. The Russian language has the word "rasputitsa" meaning roadlessness, which aptly describes the conditions prevalent in the countryside during the spring and fall.



Lesson 23



Part I

OBSERVATION

● *Section One: Demonstrative Pronouns in the Prepositional Case*

Compare the underlined words in the following groups of sentences.

I

ЭТОТ (тот) музей интересный.

ЭТА (та) гостиница новая.

ЭТО (то) озеро красивое.

II

Я был в ЭТОМ (том) интересном музее.

Я был в ЭТОЙ (той) новой гостинице.

Я был на ЭТОМ (том) красивом озере.

1. Why are the underlined words in set II different from those in set I?
2. What is the gender of the nouns in Group I - II?
3. What is the relationship between the endings of the underlined words and those of the adjectives in set II?

NOTE: The endings of demonstrative pronouns in the prepositional case are identical to those of hard stem adjectives in the prepositional case.

● Exercise

Complete the following sentences by supplying the correct Russian forms of the words in parentheses.

1. Мы были на (this) площади.
2. Он ездил на (this) поезде.
3. Она ездит на (this), а не на (that) автобусе.
4. Я говорю об (this) гостинице, а не о (that).
5. Они были на (this) озере.
6. Мы долго жили в (that) стране.
7. В (this) комнате нельзя курить, а в (that) можно.
8. Они долго говорили об (this) деле.
9. Я еду домой на (this) машине.
10. Мы были на (that) пляже.

● *Section Two: Possessive Pronouns in the Prepositional Case*

Compare the underlined words in the following groups of sentences.

I

Это МОЙ учебник.

Вот ТВОЙ стул.

Это НАШ дом.

Вот ВАШ начальник.

II

Мы говорим о МОЁМ учебнике.

Он сидит на ТВОЁМ стуле.

Она спрашивает о НАШЕМ доме.

Мы говорим о ВАШЕМ начальнике.

III

Это МОЁ письмо́.

Вот ТВОЁ ра́дио.

Это НАШЕ зда́ние.

Вот ВАШЕ ви́но.

IV

Она говорит о МОЁМ письме́.

Мы говорим о ТВОЁМ ра́дио.

Они живут в НАШЕМ зда́нии.

Мы говорим о ВАШЕМ ви́не.

1. What is the function of the underlined words?
2. What is the case of the underlined words in sets II and IV?
3. What is the gender of the nouns in sets I and III?
4. What effect does gender have on the endings of the underlined words in sets II and IV?

NOTE: Masculine and neuter possessive pronouns мой, моё, твой and твоё take the ending -ЕМ in the prepositional case, while the pronouns наш, наше, ваш and ваше take the ending -ЕМ.

● Section Three: Possessive Pronouns in the Prepositional Case (cont'd)

Compare the underlined words in the following groups of sentences.

I

Это МОЯ дочь.

Где ТВОЯ ма́шина?

Это НАША сто́лица.

Где ВАША подру́га?

II

Они говорят о МОЕЙ до́чери.

Мы е́дем на ТВОЕЙ ма́шине.

Она была в НАШЕЙ сто́лице.

Мы говорим о ВАШЕЙ подру́ге.

1. What is the gender of the nouns in these sentences?
2. What common ending is shared by the possessive pronouns in the prepositional case?

NOTE: Possessive pronouns in the 1st and 2nd person agree with the nouns they modify in case, gender and number. Feminine possessive pronouns МОЯ, ТВОЯ, НАША and ВАША take the ending -ЕЙ.

● *Section Four: 3rd Person Possessive Pronouns in the Prepositional Case*

Compare the underlined words in the following groups of sentences.

I

Это ЕГО начальник.

Вот ЕЕ подру́га.

Это ИХ страна́.

II

Мы говорим о ЕГО начальнике.

Они говорят о ЕЕ подру́ге.

Я был в ИХ стране́.

1. What is the case of the underlined words in set II?
2. Why are there no changes in the underlined words in sets I and II?

NOTE: Third person possessive pronouns never change.

Lesson 23
Observation

● Exercise

Complete the following sentences by supplying the correct Russian form of the words in parentheses.

1. Они были в (our) доме.
2. Я говорил о (your) докторе.
3. Она была в (their) гостинице.
4. Он спрашивает о (your) матери.
5. Ты жил в (my) городе?
6. Мы думали о (her) поездке.
7. Она сидит на (your [fam.]) месте.
8. Он никогда не был в (my) доме.
9. Мы говорим о (our) работе.
10. Я был в (his) казарме.

● Section Five: Personal Pronouns in the Prepositional Case

Compare the underlined words in the following groups of sentences.

I

Я знаю Олю.

ТЫ любишь Ни́ну.

ОН видит до́ктора.

ОНА знает капита́на.

МЫ знаем учи́теля.

ВЫ любите Никола́я.

ОНИ видят де́вушку.

II

Оля говорит обо МНЕ́.

Ни́на спра́шивала о ТЕБЕ́.

До́ктор спра́шивал о НЕМ.

Капита́н ду́мает о НЕЙ.

Учи́тель говорит о НА́С.

Никола́й говорит о ВА́С.

Де́вушка спра́шивает о НИХ.

1. Point out the subjects in set I.
2. Point out the subjects in set II.
3. What is the case of the underlined words in set II?
4. What is the form of the preposition О when used with the personal pronoun Я in the prepositional case?

NOTE: Personal pronouns are declined. The preposition О becomes ОБО when used with the 1st person singular personal pronoun in the prepositional case. (МНЕ)

Lesson 23
Observation

● Exercise

Complete the following sentences by using the correct Russian form of the words in parentheses.

1. Кто говорил о (they)?
2. Я думал о (she).
3. Он спрашивал обо (I).
4. Что она думает о (you)?
5. Мы говорим о (he).
6. Она спрашивала о (we).
7. Никто о (you [fam.]) не говорил.
8. Что ты думаешь о (they)?
9. Он знает о (he).
10. Я думаю о (you).

● *Section Six: The Ending У with the Prepositional Case*

Compare the underlined words in the following groups of sentences.

I

- Я спрашиваю о ЛЕСЕ.
Мы говорим о ПОРТЕ.
Они думают о СНЕГЕ.
Мы будем помнить об этом Новом ГОДЕ.

II

- Я был в ЛЕСУ.
Мы были в ПОРТУ.
Они играют на СНЕГУ.
В этом ГОДУ мы едем на Кавказ.

1. What endings do the underlined nouns take in sets I and II?
2. What prepositions are the underlined words used with sets I and II?
3. What gender are all of the nouns?
4. What stress feature is shared by the underlined words in set II?

NOTE: A limited number of masculine nouns, usually monosyllabic, take a stressed -y in the prepositional case with the prepositions В and НА.

● *Section Seven: Summary of Observation*

Presented in Figures 1 through 3 below is a summary of the materials presented in Observation.

● DEMONSTRATIVE PRONOUNS

	MASCULINE		FEMININE		NEUTER	
NOMINATIVE	ЭТОТ	ТОТ	ЭТА	ТА	ЭТО	ТО
PREPOSITIONAL	(оb) ЭТОМ	(о) ТОМ	(оb) ЭТОЙ	(о) ТОЙ	(оb) ЭТОМ	(о) ТОМ

Figure 1.

● POSSESSIVE PRONOUNS

	MASCULINE				FEMININE			
NOMINATIVE	МОЙ	ТВОЙ	НАШ	ВАШ	МОЯ	ТВОЯ	НАША	ВАША
PREPOSITIONAL (о, в, на)	МОЁМ	ТВОЁМ	НАШЕМ	ВАШЕМ	МОЕЙ	ТВОЕЙ	НАШЕЙ	ВАШЕЙ

Lesson 23
Observation

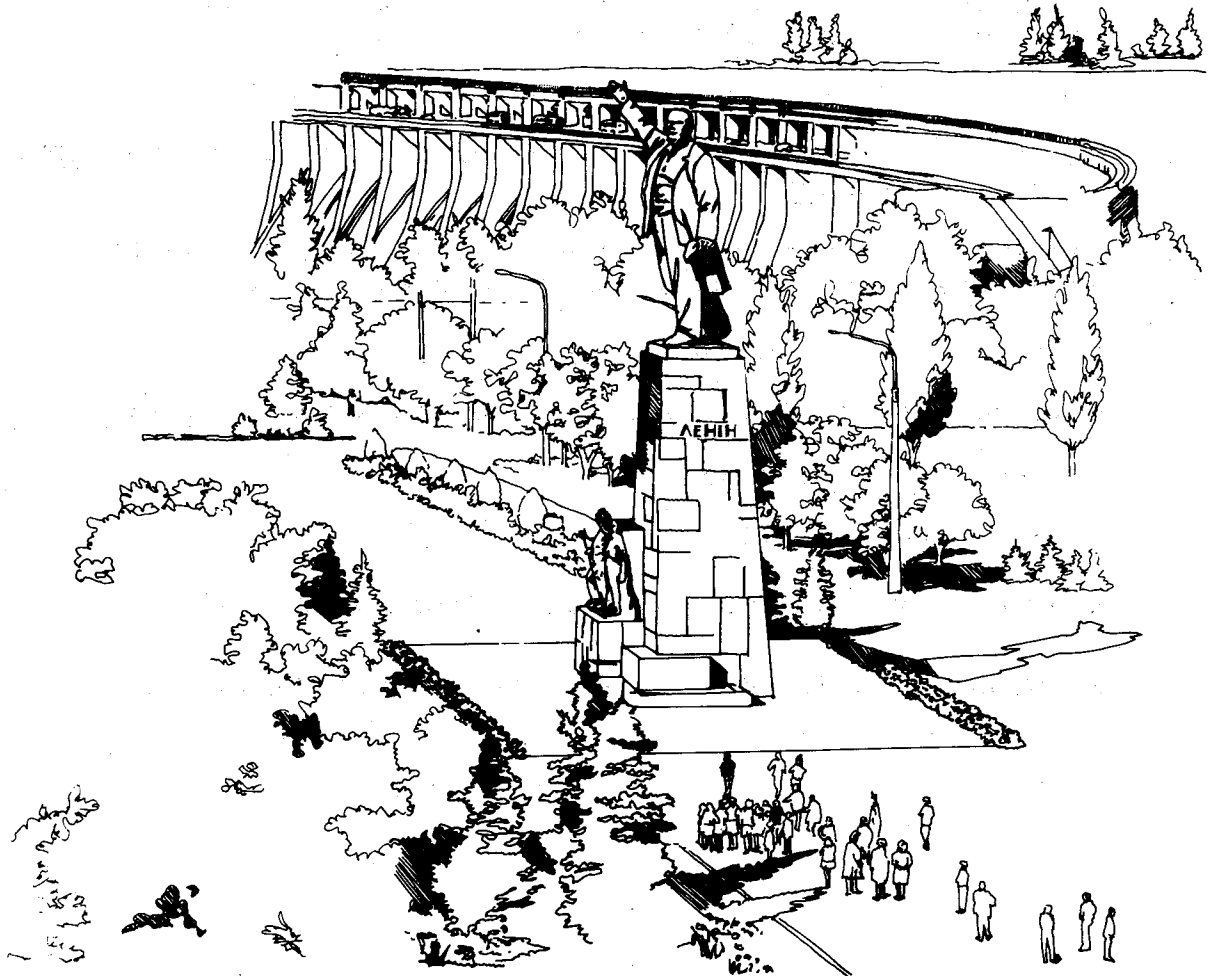
NEUTER				
NOMINATIVE	моё	твоё	наше	ваше
PREPOSITIONAL (о, в, на)	моём	твоём	нашем	вашем

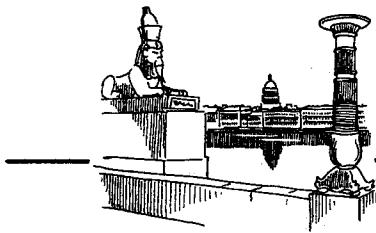
Figure 2.

● PERSONAL PRONOUNS

NOMINATIVE	я	ты	он/оно	она	мы	вы	они
PREPOSITIONAL (в, на)	обо мне	о тебе	о нём	о ней	о нас	о вас	о них

Figure 3.





Part II

CONVERSATIONAL MODELS

● Section One: Vocabulary Introduction

Read the sentences and exchanges to yourself as your instructor reads them aloud. Use contextual cues to determine the meanings of the underlined words or phrases.

1. Когда кончается зима, приходит весна́, а когда кончается лето, приходит осень. Я никогда не иду в отпуск зимой, весно́й или летом, а только осенью.
2. В Германии живут не́мцы. Они говорят по-неме́цки. Дети в школе изучают неме́цкий язык.
3. Океа́н больше, чем море, а море больше, чем озеро.
4. Оде́сса - большой порт на Чёрном море. Сейчас в этом порту́ стоит наш парохо́д.
5. Пассажи́ры - это люди, которые ездят на поезде, на такси, на автобусе, на пароходе или летают на самолёте.
6. - Ты не знаешь, где здесь телефо́н?
- Телефо́н в нашей комнате. А куда ты хочешь звони́ть?
- Я буду звони́ть домой.
- Пожалуйста, звони́!
- Алло́! Это говорит Николай. Катя дома?
7. Я очень люблю Нью-Йорк. Это мой любимый город.

Lesson 23
Conversational Models

8. Он живёт далеко, а я близко. Поэтому я хожу на работу пешком, а он ездит на автобусе.
9. Она всегда ела очень много, больше, чем я. А сейчас ест мало, мэньше, чем я.

● Section Two: Vocabulary Presentation

● Nouns

Russian	Translation	Comments/Examples
БЕ́РЕГ (pl. берега́, prep. на берегу́)	shore, bank, coast	Бе́рег здесь очень кра- сивый. Мы живём на берегу́.
ВЕСНА́	spring	Я люблю весну́.
ГЕРМА́НИЯ	Germany	Мы скоро едем в Герма́нию. Они живут в Герма́нии.
НЕ́МЕЦ (masc.) НЕ́МКА (fem.) (pl. не́мцы)	German	Капитан Шмидт - не́мец. Его жена - тоже не́мка. Эти тури́сты - не́мцы. Мы говорим об этом не́мце.
ОКЕА́Н	ocean	Вода в океа́не холо́дная. Атла́нтик-Сити нахо́дится на Атла́нтическом океа́не.
О́СЕНЬ (fem.)	fall, autumn	Осень в этом году́ была те́плая.
О́ЧЕРЕДЬ (fem.)	line (queue); turn	Она всё утро стояла в о́череди. Сейчас ваша о́чередь.

Russian	Translation	Comments/Examples
ПАРОХО́Д	(steam) ship	Мы едем в Герма́нию на пароходе.
ПАССАЖИ́Р (masc.) ПАССАЖИ́РКА (fem.)	passenger	Все пассажи́ры стояли в о́череди.
ПОРТ (прер. в порту́)	port, harbor	Оде́сса - большой порт. Наш парохо́д стоит в порту́.
ТЕЛЕФО́Н	telephone	Где здесь телефо́н?

● Adjectives

ДРУГО́Й	another, a different; the other	Мы говорим о друго́й кни- ге. Это друго́е дело. Он живёт на друго́м бе- регу́.
ЛЮБИ́МЫЙ	favorite, beloved	Сан-Франциско - мой лю- би́мый город.
НЕМЕ́ЦКИЙ	German; German language	Он читает неме́цкую книгу́. Я знаю неме́цкий, потому что я долго жил в Германии.

● Adverbs

БЛИ́ЗКО	close, near (by)	Библиотека бли́зко. Иде́мте пешком.
ВЕСНО́Й	in the spring (time)	Весно́й здесь часто идут дожди́.

Lesson 23
Conversational Models

Russian	Translation	Comments/Examples
МЭНЬШЕ	less	Я теперь мЭньше ем. Он работает теперь мЭньше, чем раньше. Я знаю мЭньше, чем он.
ОСЕНЬЮ	in the fall	Осенью здесь всегда хО-лодно.
ПО-НЕМЕЦКИ	(in) German	Я неплохо говорю по-не-мецки.
ТОГДА	then, at that time	Мы тогда жили в Америке.

• Verbs

<p>БЫВАТЬ (где?) (в, на + Преп.)</p> <p>я бываю ты бываешь он она бывает оно мы бываем вы бываете они бывают</p> <p>Бывай(те)!</p>	<p>to be at(to visit), to occur, to hap- pen, to be some- where frequently, to frequent (to visit)</p>	<p>Быва^ть implies a repe- titious action.</p> <p>Я часто бываю в Москве. Это часто быва^ет. Хорошая погода быва^ет здесь редко. Здесь часто быва^ют дожди.</p>
<p>ЗВОНИТЬ (куда?) (в, на + Асс.)</p> <p>я звоню ты звонишь он она звонит оно мы звоним вы звоните они звонят</p> <p>Звони(те)!</p>	<p>to call (by tele- phone), to tele- phone; to ring (a doorbell)</p>	<p>Звонит^ь may be followed by the accusative case, but only when used in the sense of telephoning some place, as in the examples given below. (Russian equivalents for calling a person will be pre- sented later.)</p> <p>Я звоню в штаб. Она уже звонила домой. Куда ты звонишь? Не звоните туда сегодня.</p>

Lesson 23
Conversational Models

Russian	Translation	Comments/Examples
ПЕТЬ я пою ты поёшь он } поёт она } мы поём вы поёте они поют Пой(те)!	to sing	In this 1st conjugation verb the E of the Infinitive becomes O throughout the present tense. Я часто пою́ дома. Она хорошо поёт. Не по́йте, пожалуйста. Мы пе́ли весь вечер.
ТАНЦЕВА́ТЬ я танцую ты танцуешь он } танцует она } мы танцуем вы танцуете они танцуют Танцуй(те)!	to dance	In this 1st conjugation verb the -ЕВА- of the Infinitive changes to -У- throughout the present tense. Я хорошо танцую́. Она вчера много танце-ва́ла. Он хорошо танцует.

● Idioms and Expressions

АЛЛО́!	Hello! (in answering the telephone)	Алло́! Это Андрей. Скажите, пожалуйста, Ма́ша дома?
МИНУ́ТОЧКУ!	Just a minute! Just a moment!	Мину́точку! Я сейчас кончаю писать.
ОДИ́Н (masc.) ОДНА́ (fem.) ОДНИ́ (pl.)	alone, by oneself	Он живёт оди́н. Она всегда ходит одна́. Мы сейчас одни́.
ОДНУ́ МИНУ́ТУ!	Just a second! Just a moment!	Одну́ мину́ту, я уже иду.
ПОЗОВИ́(ТЕ)!	Call (someone to the phone) May I speak to...? (someone over the phone?)	Алло́! Позови́те, пожа-луйста, Ка́тю. Позови́ Оле́га.
ГОВОРИ́ТЬ ПО ТЕЛЕ-ФОНУ	To speak on the telephone.	Вчера мы долго говори́ли по телефо́ну.

Lesson 23
Conversational Models

Russian	Translation	Comments/Examples
ПОПРОСИ́(ТЕ) К ТЕЛЕФОНУ ...	Ask/call (someone to the phone)	Алло́! Ка́тя дома? Попроси́те её, пожа́луйста, к телефо́ну!
СЛУ́ШАЮ!	Hello! / I'm listening! (in answering the phone)	- Слу́шаю! - Алло́! Это Ве́ра? - Да.
ЭТО ГОВОРИТ ...	This is ... speaking. (on the phone)	Это говори́т Алекса́ндр.

● *Section Three: Vocabulary Reinforcement*

Listen to your instructor read the following exchanges.
Repeat them after the instructor. Practice in pairs.

- Вы летите в Германию на самолёте?
- Нет, я еду на пароходе.
- Вы говорите по-немецки?
- Немного.

Are you going to Germany by plane?
No. I'm going by ship.
Do you speak German?
A little.
- Можно друго́й каранда́ш?
Этот не пишет.

May I have another pencil?
This one doesn't write.
- Пароход приходи́т в порт,
и все пассажиры едут
смотреть город.

A ship comes into port, and
all the passengers go to see
the city.

4. - Всю неделю шёл сильный дождь. It rained heavily all week.
- Да, такая погода здесь бывает редко. Yes, such weather is rare here.
5. - Оля, твоя подру́га прекра́сно поёт. Olya, your friend sings wonderfully.
- Да, и она очень хорошо танцует. Yes, and she dances very well (too).
6. - Какая ваша любима́я книга? What is your favorite book?
- "Братья Карама́зовы". Brothers Karamazov.
7. - Ты не знаешь, как звони́ть в штаб? Do you happen to know how to call headquarters?
- Нет, я туда никогда не звонил. No. I have never called there.
8. - Вы часто бываете в неме́цком отде́ле? Do you often visit the German Department?
- Нет, я хожу́ туда очень редко. No. I go there very seldom.
9. - Почему эта девушка всегда одна́? Why is this girl always alone?
- Она говорит, что она никого́ здесь не знает. She says that she doesn't know anybody here.
10. - Карл и его жена - мои большие друзья́. Karl and his wife are my good friends.
- Она тоже не́мка? Is she also German?
- Нет, она американка. No, she's an American.
11. - Я звони́л вчера в институ́т, но никто́ не отвечал. I called the institute yesterday, but nobody answered.
- Может быть, телефо́н не работал? Иногда это бывает. Maybe the phone wasn't working. That sometimes happens.

Part III



ТАК ГОВОРЯТ РУССКИЕ

● Section One: Conversational Formulas: Using the Telephone

Presented in Figure 4 below are several expressions used in telephone conversations.

LANGUAGE FORM	TRANSLATION	COMMENTS
Алло́? Алло́!	Hello? Hello!	General way of initiating or accepting a phone call.
Слу́шаю!	Hello! I'm listening! Go ahead!	Common, formal way of answering the phone.
Да?	Yes?	Informal, casual way of answering the phone.
Это говорит ...	This is ... speaking.	Formal way of announcing one's identity.
Это ...	This is ...	Neutral way of announcing one's identity.
Можно ...?*	May I speak to ...	Common ways of requesting that some person come to the telephone.
Попроси́(те), пожалуйста, к телефону ...*	Please ask ... to the phone.	
Позови́(те), пожалуйста, ...*	Please call ... to the phone.	
Кто говорит? Кто это?	Who is speaking? Who is it?	Common way of asking who is speaking.
Минуточку ... Одну́ мину́ту ...	Just a moment ... Just a second ... One minute, please.	Informal way of asking someone to wait for a minute.

Figure 4

*Note that in these three expressions the person requested is in the accusative case.

- Можно Катю?
- Попросите, пожалуйста, Владими́ра Никола́евича.
- Позови́, пожалуйста, начальника.

● *Section Two: Pattern Sentences*

Listen to your instructor read the following phrases. Pay particular attention to the stress and intonation. Then repeat the phrases after your instructor.

1. Алло́, я слу́шаю.
2. Говорит майор Смит.
3. Это я, Ва́ня.
4. Можно Ни́ну?
5. Попро́сите, пожа́луйста, Ви́ктора.
6. Позови́те, пожа́луйста, Дžóна.

● Exercise 1

Practice the following communicative exchanges, first with the instructor, then with another student.

1. - Алло́, это Са́ша?
- Да, я.
- Здравствуй. Это Анто́н. Ты будешь дома вечером?
- Да, приходи́, пожа́луйста.
2. - Алло́!
- Бу́дьте добры́, позови́те, пожа́луйста, Та́ню.
- Мину́точку ...
3. - Слу́шаю.
- Говорит до́ктор Попко́в. Можно това́рища Па́влова?
- Пожа́луйста.

Lesson 23
Так говорят русские

● Exercise 2

Complete the following exchanges any way you wish.

1. - Как ваше имя?
- _____. А вас как зовут?
- _____
- _____
2. - Я приглашаю вас ____
- _____
3. - Пожалуйста, приходите на ____
- _____
4. - Едемте в/на ____
- _____
5. - Как была ваша поездка?
- _____!
6. - Мой сын будет служить в армии.
- _____!
7. - Он уже хорошо говорит по-русски.
- _____!
8. - Никола́й Ива́нович, вы сегодня такой краси́вый.
- Это потому́, что сегодня мой день рождéния.
- А! _____!
- _____
9. - Майк, ты ещё ефре́йтор?
- Нет, я уже сержа́нт.
- О! _____!
- _____
10. - Какую книгу вы хоти́те?
- ..., эту, о Москвё.

● Section Three: Improvisation

● Exercise 1

Complete the following telephone conversations in any way you wish, translating the English sentences in parentheses.

1. - —
- (Excuse me), Ива́н Серге́евич на работе?
- Да, —.
- (Call him, please.)
- —

2. - —
- (Good afternoon!)
- (Good afternoon! Who is speaking?)
- (It's me), Ко́ля. (May I speak to Natasha?)
- —

3. - —
- (Is this) Ни́на? (Hi! This is) Оле́г.
- (Hi), Оле́г! Что ты делаешь?
- —
- —

4. - — (Is this the institute)?
- Да, —.
- (Tell me please), Анна Никола́евна там?
- Нет, она уже́ до́ма.
- (Excuse me, please.)
- —

Lesson 23
Так говорят русские

4. - Это 3 - 20 - 17?
- Да. Извините, а кто это говорит?
- Таня.
- Таня, это Миша. Попроси, пожалуйста, Бориса.
- Хорошо, одну минуту ...

● Exercise 2

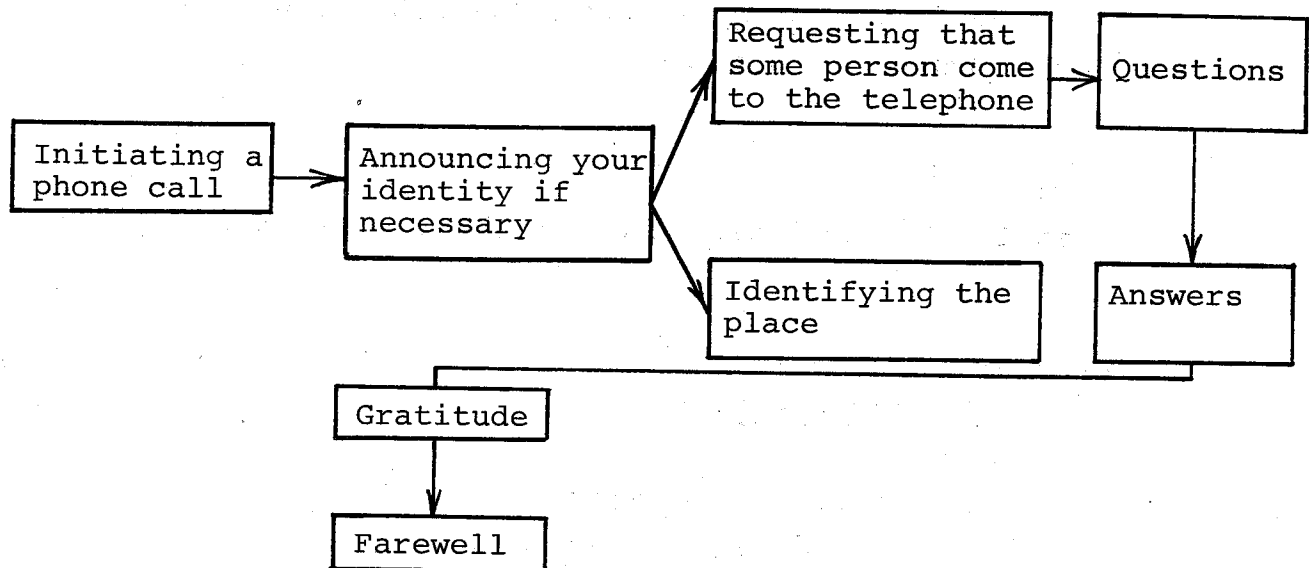
Practice the following communicative exchanges in pairs.

1. - Алло! Это Андрей?
- Да. Кто говорит?
- Дима.
- Кто? Я ничего не слышу!
- Дима. Дмитрий Борисович Петров.
- Ах, Дима, прости, телефон плохо работает.
- Да, это иногда бывает.
2. - Да, я слушаю.
- Мама? Привет! Это я, Андрей. Где ты встречаешь Новый год?
- Ещё не знаю. Наверно, дома. А что?
- Давай встречать Новый год вместе в ресторане.
- А кто ещё там будет?
- Таня и Саша. Приходи!
- Спасибо. С удовольствием.
3. - Здравствуйте, Нина Петровна. Скажите, Катя дома?
- Дома. А кто это? Игорь?
- Да. Можно Катю?
- Одну минуту ...

Now vary the underlined words and expressions, and change the style of the communicative exchanges from informal to formal.

● Exercise 3

Generate communicative exchanges on the basis of the given situations using the following sequence of functions.



Situations:

1. Tanja is calling her friend Boris. Boris's younger sister Vera answers the phone. Boris is at home. Tanja invites Boris to the party.
2. Captain Markov's wife is calling the port and asking her husband to the phone. Someone answers her that he is at sea right now and will be back in port only at night. She leaves a message for him.
3. Andrew is calling the station and asks what is the address of the station, how to get there and when the train leaves for Moscow.

Part IV



PROGRESS CHECK

● Section One: Homework Review

Review and discuss the activities in Homework I.

● Section Two: Lexical Exercises

● Exercise 1

Complete the following sentences by using the correct form of the words in parentheses.

1. Она прекра́сно _____. (to dance)
2. _____ язык очень лёгкий. (German)
3. Мы е́здили туда на _____. (ship)
4. Почему вы сто́ите в этой _____? (line)
5. _____ делают хорошие машины. (German)
6. Он _____ лучше, чем я. (to sing)
7. Она живёт _____? (alone)
8. Весь вечер она _____. (to speak on telephone)
9. Мы _____ жили в Англии. (then)
10. Это очень _____ отсюда. (close)
11. Я курю́ _____, чем он. (less)
12. Они любят ездить на _____. (ocean)

13. Он часто _____ в Москве? (to visit)
14. Он в _____ комнате. (another)
15. Здесь _____ берег. (shore)
16. Там часто _____ дожди́. (to occur)
17. В трамвае был только один _____. (passenger)
18. Она сейчас _____ домой. (to telephone)
19. _____ здесь редко идут дожди́. (in the fall)
20. Это мой _____ ресторан. (favorite)

● Exercise 2

Complete the following exchanges by supplying the correct form of the given verb.

ПЕТЬ

- Ты _____ сегодня на вечере?
- Нет, я не _____, мой брат _____.
- Я думал, вы всегда _____ вместе.
- Мы часто _____ вместе. Но сегодня я не могу _____.
- А ваши сёстры тоже _____?
- Они будут _____ завтра.

ТАНЦЕВАТЬ

- Ты не знаешь, кто там _____?
- Знаю, это Миша и Ира.
- А ты не _____?
- Я _____, но плохо.
- Вы _____ только в клубе?
- Нет, мы часто _____ дома.

Lesson 23
Progress Check

ЕСТЬ, ПИТЬ

- Что вы _____ вечером?
- Я вечером не _____, а только _____ чай.
Жена _____ салат и _____ кофе, а дети _____ рыбу или мясо
и тоже _____ чай.

● *Section Three: Lexical Reinforcement*

Complete the sentences below with antonyms of the underlined words.

1. Вы только начинаете работать, а мы уже _____.
2. Я живу далеко отсюда, а он _____.
3. В классе курить нельзя, а дома _____.
4. Мы едем на се́вер, а они на _____.
5. Нью-Йорк находится на восто́ке, а Сан-Франциско _____.
6. Он приходит на работу рано, а уходит домой _____.
7. Этот урок лёгкий, а тот был _____.
8. Идите сначала нале́во, а потом _____.
9. Море больше, чем озеро, но _____, чем океа́н.
10. Эта машина дешёвая, а та _____.

● *Section Four: Extracting Information*

Ask questions to extract the information below as in the model.

Аня Петро́ва уже месяц живёт в Москве и изучает в институте английский язык.

Как её имя?

Как её фамилия?

Где она живёт?

Как долго она живёт в Москве?

Что она там делает?

Где она изучает английский язык?

1. Мой друг Ива́н Серге́евич Томи́лин - майор. Уже год он работает в военной школе. Эта школа находится в Сибири в городе Омске.
2. Вчера мои друзья Па́вловы ездили покупать новую машину, потому что их старая машина уже не ходит. Кажется, они покупают немецкий автомобиль "Фольксваген".
3. Наш пароход "Тури́ст" находится сейчас в Атланти́ческом океане. Он приходит в английский порт Пли́мут через неделю.

● *Section Five: Questions*

Answer the questions asked by your teacher in any way you wish.

Part V



GRAMMAR NOTES

● Section One: Nouns Taking -Y in the Prepositional Singular

A limited number of masculine nouns (usually monosyllabic) take a stressed -Y in the prepositional case when used with the prepositions В and НА to denote location or time.

Nouns of this type which you already know include:

лес
мост

год
снег

берег
порт

Я был В лесУ.

I was in the forest.

Она стояла НА мостУ.

She was standing on the bridge.

В этом годУ мы едем в Англию.

We are going to England this year.

Мы сидели НА берегУ.

We were sitting on the shore.

Вчера утром они были В аэропортУ.

Yesterday morning they were at the airport.

However, when used with the preposition О to denote a subject or topic under discussion, these same nouns take the usual prepositional case ending, -Е.

Я говорю О лесЕ.

I am talking about the forest.

Она говорила О мостЕ.

She was talking about the bridge.

Мы думаем О новом годЕ.

We are thinking about the new year.

Вы читали ОБ аэропортЕ „Шереметьево“ в Москве?

Did you read about the airport "Sheremetevo" in Moscow?

● Exercise

Complete the following pairs of sentences, using the words in parentheses in their correct prepositional case forms.

Мы говорим о лесее. - Мы живём в лесуу.

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. Он рассказывал о (берег) в Монтерее. | Ресторан находится на (берег). |
| 2. Он пишет о (порт). | Я видел его в (порт). |
| 3. Мы говорим о (мост). | Мы встречаем его на (мост). |
| 4. Мы думаем о (снег). | Дети играют в (снег). |
| 5. Я говорю о (лес). | Я был в (лес). |

● *Section Two: Demonstrative Pronouns in the Prepositional Singular*

Demonstrative pronouns agree in gender, number, and case with the nouns to which they refer. The endings of demonstrative pronouns in the prepositional case are the same as those of hard adjectives in the prepositional case. (see Figure 5)

	MASCULINE		FEMININE		NEUTER	
NOMINATIVE	ЭТОТ	ТОТ	ЭТА	ТА	ЭТО	ТО
PREPOSITIONAL	об, на, в ЭТОМ	о, в, на ТОМ	об, в, на ЭТОЙ	о, в, на ТОЙ	об, на, в ЭТОМ	о, в, на ТОМ

Figure 5

Lesson 23
Grammar Notes

(When the preposition О precedes the forms ЭТОМ and ЭТОЙ, the О becomes ОБ for ease of pronunciation.)

Мы живём в ЭТОМ городе. We live in this town.
Мы говорим об ЭТОМ городе. We're speaking of this town.
Мы говорим о ТОМ городе. We're talking about that town.

● Exercise

Complete the following sentences by supplying the correct prepositional case forms for the demonstrative pronouns in parentheses.

1. (этот) Мы были на ___ фильме.
2. (это) Я об ___ ничего не знаю.
3. (эта) Она была на ___ вечеринке.
4. (этот) Они часто ездят на ___ автобусе.
5. (эта) Вы были на ___ реке?
6. (то) Он живёт в ___ здании.
7. (этот) Она работает на ___ вокзале.
8. (эта) Я рассказываю об ___ экскурсии.
9. (тот) Мы были на ___ пляже.
10. (эта) Она весь день стояла в ___ очереди.
11. (эта-та) Мы говорим об ___ студентке, а не о ___.
12. (этот-тот) Он живёт в ___ доме, а не в ___.

● Section Three: Possessive Pronouns in the Prepositional Singular

Possessive pronouns for the 1st and 2nd persons in the singular agree in gender, number, and case with the nouns to which they refer. Remember that 3rd person possessive pronouns never change. (see Figure 6)

	NOMINATIVE	PREPOSITIONAL
MASCULINE	МОЙ ТВОЙ НАШ ВАШ	(В, НА, О) МОЁМ (В, НА, О) ТВОЁМ (В, НА, О) НАШЕМ (В, НА, О) ВАШЕМ
FEMININE	МОЯ ТВОЯ НАША ВАША	(В, НА, О) МОЕЙ (В, НА, О) ТВОЕЙ (В, НА, О) НАШЕЙ (В, НА, О) ВАШЕЙ
NEUTER	МОЁ ТВОЁ НАШЕ ВАШЕ	(В, НА, О) МОЁМ (В, НА, О) ТВОЁМ (В, НА, О) НАШЕМ (В, НА, О) ВАШЕМ

Figure 6

Interrogative pronouns чей? чья? чьё? have the following endings in the prepositional case:

MASCULINE	-ЁМ	(В, НА, О) ЧЬЁМ?
NEUTER		
FEMININE	-ЕЙ	(В, НА, О) ЧЬЕЙ?

Figure 7

Lesson 23
Grammar Notes

Pattern Sentences

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Твой словарь на моём столе́. | Your dictionary is on my table. |
| 2. Он сидит в нашей машине. | He is sitting in our car. |
| 3. На чьём месте он сидит? | Whose place does he sit in? |
| 4. Мы говорим о вашем друге́. | We are talking about your friend. |
| 5. О чьей работе вы пишете? | About whose work are you writing? |
| 6. Ты спрашиваешь о его отце́? | Are you asking about his father? |
| 7. Она рассказывала об их работе. | She was telling about their job. |

● Exercise

Complete each of the following sentences by supplying the correct prepositional case forms of the words in parentheses.

1. Пóчта нахо́дится на (our) у́лице.
2. Мы говорим о (your [fam.] good) подро́ге.
3. Она рассказывала о (your interesting) работе.
4. Я пишу о (our younger) сы́не.
5. Он пишет о (your [fam.] old) ма́тери.
6. Вы были в (our) городе?
7. Твои ве́щи лежа́т в (his) комнате.
8. Мы говорили о (her) по́ездке.
9. В (your [fam.]) кварта́ре красивые вещи.
10. Вчера мы были в (your) доме.

● Section Four: Personal Pronouns in the Prepositional Case

In the prepositional case Russian personal pronouns have the forms shown in Figure 8.

NOM.	Я	ТЫ	ОН/ОНО	ОНА	МЫ	ВЫ	ОНИ
PREP.	(ОБО, ВО, НА) МНЕ	(О, В, НА) ТЕБЕ	(О, В, НА) НЕМ	(О, В, НА) НЕЙ	(О, В, НА) НАС	(О, В, НА) ВАС	(О, В, НА) НИХ

Figure 8

(The preposition о becomes обо when it occurs before the prepositional case form of the personal pronoun я: обо мне.)

Pattern Sentences

1. Они говорят обо мне.
2. Она часто думает о нём.
3. Мы не будем писать о них.
4. Я вчера спрашивал о тебе.
5. Мы говорили о ней и о её брате.

● Exercise 1

For each of the given personal pronouns, form a question as in the model.

они	Кто спрашивал о них?
-----	----------------------

мы	я	оно	они
он	вы	ты	она

Lesson 23
Grammar Notes

● Exercise 2

Answer the following questions by using the appropriate personal pronouns in their correct prepositional case forms, as in the model.

Вы читали о капитане Гранте? - Нет, я не читал о нём.

1. Вы говорили об учительнице?
2. Вы думаете о работе?
3. Ты спрашивал о полковнике?
4. Они говорили об Иване и Тане?
5. Она пишет об институте?
6. Вы рассказывали о метро?
7. Вы слышали об экскурсии?

● *Section Five: Indicating the Wearing of Apparel*

In Russian, the preposition НА plus the relevant personal pronoun or noun in the prepositional case may be used to indicate that a person is wearing a given article or clothing. This construction parallels English constructions of the type "he or she has on ..."

<u>На</u>	{ нѐм ней них etc.)	чѐрные туфли.		{ He She They etc.)	has/have on black shoes.
-----------	---------------------------------	---------------	--	---------------------------------	--------------------------

На нѐм новая рубашка.

He has on a new shirt.
(He is wearing a new shirt.)

The same idea may also be expressed by using B plus the prepositional case of the given item of clothing. In this case, the Russian construction parallels English constructions of the "he or she is in ..."

Он	} <u>в</u> белом костюме.		He	} is in a white suit.
Она				
etc.				

Она сегодня в новом костюме.	She is in a new suit today. (She is wearing a new suit today.)
Он всегда ходит в пиджаке.	He is always in a sportcoat. (He always wears a sportcoat.)

NOTE: ходит + в + Prep. = to wear something

Pattern Sentences

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. На нём жёлтая рубашка. | He has on a yellow shirt. |
| 2. Он в жёлтой рубашке. | He is in a yellow shirt. |
| 3. На ней красивое пальто. | She has on a pretty coat. |
| 4. Она в красивом пальто. | She is in a pretty coat. |

● Exercise

For each of the given pairs of words, form the two corresponding sentences, as in the model.

он - рубашка | На нём новая рубашка./Он в новой рубашке.

я - пиджак

ты - пальто

она - костюм

вы - рубашка

Lesson 23
Grammar Notes

● Section Six: Irregular Verbs

The verb ПЕТЬ (to sing) belongs to the 1st conjugation.

PRESENT	
Я пою́	Мы поём
Ты поёшь	Вы поёте
Он/она поёт	Они поют

Pattern Sentences

1. Я люблю петь, но пою плохо. I like to sing, but sing badly.
2. Не пойте, пожалуйста! Don't sing please!
3. Они хорошо поют. They sing well.

The verb ТАНЦЕВАТЬ (to dance) is a 1st conjugation verb in which the -ЕВА- changes to -У- in the present tense.

PRESENT	
Я танцую́	Мы танцуём
Ты танцуешь	Вы танцуете
Он/она танцует	Они танцуют

Pattern Sentences

1. Она любит танцевать, но танцует редко. She likes to dance, but dances rarely.
2. Почему вы не танцуете? Why aren't you dancing?
3. Они прекрасно танцуют. They dance wonderfully.

● Exercise

Replace the underlined word in the model with the given nouns and pronouns, changing the verbs as necessary.

Он ПОЁТ хорошо, но ТАНЦУЁТ плохо.

я	ты	мы
моя сестра	они	вы оба
наши друзья	вы	его подруга

● *Section Seven: The Verb играть*

The verb ИГРАТЬ (Module II, Lesson 16) is used with either the accusative or prepositional cases:

ИГРАТЬ В + Accusative is for denoting the playing of a game.

играть <u>В</u> {	<u>кárты</u> <u>тéннис</u> <u>футбóл</u>	to play {	cards tennis soccer
-------------------	--	-----------	---------------------------

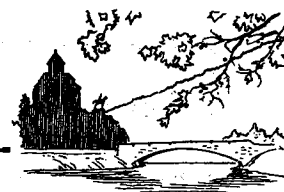
Во что они играют? Они играют в теннис.

ИГРАТЬ НА + Prepositional is for denoting the playing of a musical instrument.

играть <u>НА</u> {	<u>флéйтe</u> <u>гитáре</u> <u>аккордеóне</u>	to play {	flute guitar accordion
--------------------	---	-----------	------------------------------

На чём вы играете? Я играю на гитáре.

Part VI



APPLICATION

● Section One: Structural Exercises

● Exercise 1

Answer the questions with complete sentences using the words in parentheses.

1. Где вы любите отдыхать летом? (this forest)
2. О ком вы спрашивали? (his friend)
3. Где вы видели его? (new airport)
4. О чём они вчера говорили? (first year in America)
5. Когда вы были в Калифорнии? (this year)
6. О чём она пишет? (your excursion)
7. О ком ты думаешь? (my mother)
8. О чём был фильм? (Soviet Union)
9. О ком говорил учитель? (me)
10. Где пароход? (our port)
11. На какой улице находится почта? (Seventh street)
12. О чём он сейчас рассказывает? (this forest)
13. Где ты часто бываешь? (that shore)
14. О ком они пишут? (them)
15. В каком он сегодня костюме? (new, gray)
16. На чьей машине вы едете туда? (my car)
17. Где вы работаете? (new post office)

18. О ком она часто думает? (you [familiar])
19. О чём вчера говорил полковник? (us and our institute)
20. О ком было письмо? (you)

● Exercise 2

Complete the sentences by replacing the underlined words with a personal pronoun in the proper form.

1. Моя сестра живёт в Кіеве. Я часто думаю о ____.
2. Ваш друг работает в Москвѣ. Вы иногда рассказываєте о ____.
3. Мы все читали эти книги. Мы говорили о ____ на уроке.
4. Вчера ты не́ был на уроке. Преподаватель спрашивал нас о ____.
5. Мы смотрели интересный фильм. Мы говорили о ____ вечером.
6. Я знаю, что мои родители часто думают обо ____.
7. Вы - Віктор Владімирович Птицын. Я читал о ____.
8. Новое здáние очень красівое. Мы уже́ были в ____.
9. Это глáвная плóщадь. Мы вчера говорили о ____.
10. Вот наши новые студенты. Я уже всё́ знаю о ____.

● Exercise 3

Form sentences as in the model.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студенты:</u>
Это Ленинград.	1. О чём он рассказывает? 2. Он рассказывает о Ленинграде. 3. Что он о нём рассказывает?

1. Это Германия.
2. Это Москва - столица СССР.
3. Это её отец и мать.
4. Это большой немецкий порт.
5. Это наш русский отдел.
6. Это Красная площадь.
7. Это её хорошая подруга.
8. Это главное здание в Сан-Франциско.

Lesson 23
Application

● Exercise 4

Provide a full answer for the following questions using the words in parentheses.

<p><u>Преподаватель:</u></p> <p>Вы не знаете, в каком доме живёт Лариса? (старый, маленький)</p>	<p><u>Студент:</u></p> <p>Она живёт в старом, маленьком доме.</p>
--	---

1. А в какой квартире она живёт? (третья квартира направо)
2. В каком магазине она работает? (большой новый магазин)
3. В какую библиотеку она ходит? (прекрасная библиотека на площади)
4. В каком магазине она раньше работала? (другой, маленький магазин)
5. В каком ресторане она сегодня ужинает? (дешёвый немецкий ресторан)
6. На чём она ездит на работу? (трамвай)
7. В чём она была вчера на вечере? (новый синий костюм)
8. О каком городе она часто рассказывает? (любимый город Киев)

● Exercise 5

Provide Russian equivalents for the following English words.

Вчера мы звонили в порт. Но вечером _____
(at the port)

никого́ не́ было. Мы хотели знать, когда приходит пароход
„Джордж Вашингтон“. Он сейчас находится _____
(in the ocean)

_____ наши друзья. Они весь год жили
(on this ship)

_____ и _____. Скоро они
(in Germany) (in England)

будут дома, _____ . Мы будем встречать их
(in America)

(on the coast) . Через день _____
(in our car)

мы все едем в город Бостон, а потом летим _____
(by plane)

в Лос-Анджелес. Бостон находится _____ , а
(in the east)

Лос-Анджелес _____ . Мы никогда не были
(in the west)

(in Los Angeles) , но много слышали и читали

(about this big city)

● Exercise 6

Complete the dialogues by translating the words in parentheses.

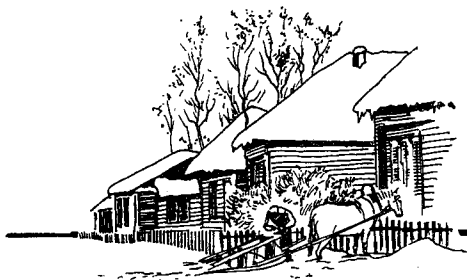
1. - Ты часто (visit) в (our club)?
2. - Нет, (rarely).
3. - А ты знаешь, что сегодня (there) будет русский (party)? (Our) студенты будут (sing and dance).
4. - Ты будешь (at this party)?
5. - (Maybe), но я не (sing) и очень плохо (dance).
6. - (Then) ты (can) сидеть и смотреть, как (others sing and dance).
7. - Нина тоже (be there)?
8. - (Probably.) Я (saw), как она (was buying tickets).
9. - (Tickets?) Она будет там не (alone)?
10. - Не думай (about it). Ты тоже (come) не (alone). Я (heard), что Катя часто (asks about you).
11. - Спасибо, (see you tonight).

Lesson 23
Application

● *Section Two: Translation Exercise*

Provide Russian equivalents for the following English sentences.

1. In what year were you in the West?
2. We are talking about this hotel, not that one.
3. I am writing about your daughter.
4. He often works in this port.
5. Sometimes the weather is (happens to be) bad here.
6. He knows nothing about me.
7. She is wearing a new blue suit today.
8. I eat and drink less than he does.
9. What are you going to sing tonight?
10. She likes to dance, but dances rarely.
11. We have never been to this square.
12. What is your favorite color?
13. What are all of these passengers doing in this line?
14. I speak Russian better than I do German.
15. How can I get to the post office?



Part VII

CONVERSATION

● Section One: Comprehension and Interpretation

● Exercise 1

Perform as an interpreter and translate the Russian sentences into English and the English sentences into Russian. Perform this exercise with closed books.

1. Добрый день, Виктор Карлович! Что вы делаете здесь в порту?
2. I'm meeting my eldest daughter.

1. Она, кажется, живёт сейчас в Германии?
2. Yes, she works there. In autumn she is flying back to Germany.

1. Я слышал, что её подруга тоже приезжает сюда.
2. Her girlfriend is coming in a week on another ship.

1. Она немка?
2. Her father is German, but her mother is Russian. By the way, she speaks a little Russian.

1. Как интересно! Ваша дочь, кажется, уже бывала в Ленинграде?
2. Yes, she was here once in spring and once in summer.

1. Она, наверно, любит Ленинград?
2. Yes, this is her favorite city.

1. А вот уже идут пассажиры.
2. Yes. You see that tall girl?

1. В синем костюме?
2. Yes. That's my daughter, Kathy.

● Exercise 2

Answer the instructor's questions pertaining to the dialogue above.

Lesson 23
Conversation

● Section Two: Improvisation

Complete each exchange by supplying all of the missing words or phrases. Your clues to the situation are the words which are already given. Expand each exchange as you wish.

1. - ____ я еду в Германию.
- ____ вы туда едете?
- Я люблю океан, и поэтому ____.
- Вы уже раньше ____?
- _____

2. - Когда вы ____ в отпуск?
- ____, а вы?
- _____
- Куда вы ____?
- ____, а вы?
- _____

3. - Это правда, что вчера на вечере Иван Иванович говорил
обо ____?
- Да, он говорил о ____ и о ____.
- Что он говорил?
- _____

4. - Ты знаешь, что Таня уезжает в ____?
- Нет, не знаю. Я об ____ не слышал.
- А что ты слышал о ____?
- _____.

5. - Слушай, Вася, ты уже видел ____?
- Да, это мой любимый ____.
- А что ты думаешь о ____?
- _____.

6. - Звони́ла Ве́ра. Она скоро _____.
- Я её видел вчера. Она об _____ не говорила. Когда она _____ обратно?
- Кажется, _____.
7. - Алло́!
- _____ Ве́ру.
- А кто _____?
- _____
- _____
- Слу́шаю. (Vera takes a receiver)
- _____ (improvise)

● *Section Three: Reinterpretation*

Read the following short stories. Then form dialogues on the basis of them. You can improvise as you wish. Work with another student.

1. Ка́тя работает в большо́м порту́ на Чёрном море. В этот порт прихо́дят неме́цкие, английские и американские парохо́ды. Катя - официантка в ресторане. Она очень красивая девушка. В ресторане всегда обедают матро́сы. Они часто приглаша́ют Ка́тю в кино или в клуб.
2. Бори́с Соко́лов - перево́дчик. Весно́й он е́здил на пароходе́ в Герма́нию. В Герма́нии он жил в городе Берли́не на гла́вной улице. Осенью Бори́с до́лжен опять е́хать в Герма́нию. Но тепе́рь он хочет е́хать на пёезде и жить бу́дет в друго́м городе.

Lesson 23
Conversation

● Section Four: Guided Conversation

Answer the questions asked by your instructor. Try to provide as much information as you can and accomplish the given tasks.

1. Куда вы ездили на пароходе?
2. Когда это было (зимой, летом ...)?
3. Где вы покупали билет?
4. Вы ездили один? Кто ещё ездил?
5. Что вы делали на пароходе?
6. Какие моря, океаны вы видели?
7. Какие большие порты вы видели?
8. Что вы смотрели, что вы покупали, кого встречали в каждом порту, куда приходил ваш пароход?

Tell everything that you can about your voyage.

1. Вы бывали в Германии? Когда? (зимой, ...)
2. Какие немецкие города вы видели?
3. Ваш любимый город в Германии?
4. Может быть, вы знаете, как называется главный город в Западной Германии? В Восточной Германии?
5. В каком городе вы жили?
6. В какой гостинице?
7. На каком языке вы говорили в Германии?
8. Кого вы там встречали?

Give some information about your trip to another country, state, city, etc.

1. Кто хорошо танцует в вашей семье? А кто хорошо поёт?
2. Что вы любите танцевать?
3. Где вы обычно танцуете?
4. Что вы больше любите - петь или танцевать? Почему?
5. Кто вас учил петь?
6. Что вы обычно делаете на вечеринке?

Say anything that you want about your favorite pastime or hobby.



Part VIII



READING COMPREHENSION

● *Section One: Scanning*

Scan the text below to answer the following questions.

Pre-Text Questions

1. How long were Aleksej and Sergej in America?
2. How are the friends going back to the USSR?
3. How do they get to the departure point?
4. What kind of vessel is it?
5. Who meets them when they get on board?
6. Which cabin are they in?

На пароходе

1 Вы, наверно, помните, что Алексéй
Сáнин и Серге́й Рóзов - журналисты. Они
3 были месяц в Америке, а теперь едут домой,
 в Советский Союз. В Америку друзья летели
5 на самолёте, а обратно хотят ехать на паро-
 ходе через океан. Утром они звонят в порт
7 и зака́зывают билéты на пароход. На
 слéдующий день вечером они едут на такси́
9 в порт.

 Их пароход уже стоит в порту́. Это
11 неме́цкий пароход, большой и удоб́ный. Там
 есть магазины и кинотеатры, рестораны,
13 кафе́, казино́, бассе́йны и те́ннисные ко́рты.

next, following

15 Все пассажиры уже на берегу. Начи-
нается посадка на пароход. Алексéй и
17 Сергéй стоят в óчереди. Наконéц они
на пароходе. Их встречáет капитан.

19 - Добрó пожаловать, дорогие пасса-
жеры, - говорит он. - Ваша каюта номер
21 26 - направо. Можете отдыхáть, а через
час, пожалуйста, приходите в ресторан.

welcome

23 Они идут в каюту. Там уже лежáт
их вещи. Алексéй плохо спал ночью,
25 поэтому он идёт спать, а Сергéй садится
писáть рассказ о поéздке в Америку.

● Exercise. Answer the following questions pertaining to the text.

1. How do you translate месяц in Line 3?
2. In Line 6, why is порт in the Accusative Case?
3. What does заказывают mean in Line 7? What clues do you have in context?
4. In Line 15, what does посадка mean? (What are the passengers doing at this point?)
5. What word in Line 17 gives you the meaning of наконéц?
6. In Line 20, what does каюта mean? How do you know this from the text?

Lesson 23
Reading Comprehension

● Section Two: Reading Practice

Read the text below aloud and answer the questions.

Через час звонит телефон. Стюард приглашает их в ресторан. Друзья ничего не ели сегодня, поэтому они с удовольствием идут обедать. В ресторане играет оркестр, молодая красивая девушка поёт о море. Пассажиры едят, пьют, слушают музыку.

- Вот ваш стол, садитесь, пожалуйста, - говорит официантка.

Они обедают, а потом идут в бар. Там они встречают молодую пару. Его зовут Курт, а её Герта. Они оба немцы. Герта была в Америке первый раз, а Курт уже третий, потому что он пишет книгу об Америке. Сейчас они едут домой, в Западную Германию.

couple

1. Куда друзья идут через час?
2. Почему они рады, что пора обедать?
3. Что они видят в ресторане?
4. Кого они встречают в баре?
5. Курт и Герта бывали раньше в Америке?
6. О чём Курт пишет книгу?
7. Куда они едут сейчас?

- Вы бывали в Германии? - спрашивает Курт.

Сергей отвечает, что был там один раз, а Алексей никогда не был. Сергей Розов очень хорошо помнит эту поездку, потому что это была его первая поездка за границу. Он жил тогда в Мюнхене, но часто ездил в Западный Берлин и в Гамбург.

abroad

Курт и Герта живут в Гамбурге. Это их родной город. Герта работает в школе, она учительница, а Курт - профессор в университете. Они оба прекрасно говорят по-английски.

native

1. Какую поездку хорошо помнит Сергей Розов и почему?
2. Где он жил в Германии?
3. В каком городе живут Курт и Герта?
4. Что делает Курт?
5. Где работает Герта?
6. Какой второй язык они знают?

- На каком языке вы пишете книгу? - спрашивает Алексей Курта. - На немецком или на английском?

- Конечно, на немецком. - отвечает Курт. - Потом её будут переводить на английский язык.

Сергей приглашает Герту танцевать. Она очень хорошо танцует. Потом они все пьют коктейли и спать идут поздно ночью.

Lesson 23
Reading Comprehension

- Когда будете в Гамбурге, обязательно зноните и приходите, - говорит Курт на прощанье. - Вот мой адрес и телефон. Всего хорошего!

without fail
upon parting

- До свиданья, друзья!

1. На каком языке Курт пишет книгу?
2. На какой язык её будут переводить?
3. Кто идёт танцевать?
4. Когда они все идут спать?
5. Куда приглашает Курт Алексея и Сергея?

● Section Three: Textual Restoration

Complete the following paraphrase based on the text.

- Как долго советские журналисты _____ в США?
- Они были там один _____.
- Обратно в _____ они летели на _____?
- Нет, ехали _____.
- Это был американский _____?
- Нет, _____.
- Где они завтракали, _____ и ужинали?
- _____.
- Кто такие Курт _____ Герта?
- _____.
- Они тоже едут _____ Советский Союз?
- Нет, они едут домой, _____.
- Они живут в Берлине?
- Нет, в _____.
- Курт пишет _____ о Германии?
- Нет, _____.



REINFORCEMENT

● *Section One: Homework Review*

Review and discuss the activities in Homework II.

● *Section Two: Structural and Lexical Exercises*

● Exercise 1

Complete the following sentences by supplying the correct Russian forms of the words in parentheses.

1. Мы живём не на (this), а на (that) берегу.
2. Они живут в (that), а не в (this) гостинице.
3. На (this) озере мы бывали, а на (that) ещё нет.
4. Не говорите мне об (this).
5. Я хорошо помню о (that) разговоре.
6. Они часто думают о (that) поездке.
7. Вчера мы говорили об (this) девушке.
8. (This) дело я люблю, а о (that) не хочу думать.
9. Давайте не думать об (this) письме.
10. Они часто быва́ют в (our) городе, а мы - в (theirs).
11. Я часто думаю о (your) матери.

Lesson 23
Reinforcement

12. Я был в (his) комнате, а не в (hers).
13. Вы сидите на (my) месте.
14. Ты помнишь о (our) поездке на (your) машине?
15. Твой сын часто ездит на (your) автомобиле?
16. (This) здание новое, а (that) - старое.
17. Она говорит, что любит (you) и всё время думает о (you).
18. (He) тоже любит (her) и много говорит о (her).
19. Я знаю (this) студента и часто думаю о (him).

● Exercise 2

Form questions to the following statements as in the model.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студенты:</u>
Я вижу <u>океан</u> .	Что вы видите?
Он говорит об <u>отпуске</u> .	О чём он говорит?
От спрашивает <u>тебя</u> .	Кого он спрашивает?
Мы говорим о <u>его</u> сестре.	О чьей сестре вы говорите?

1. Мы говорили об этом человеке.
2. Она пишет о вашей сестре.
3. Студенты слушают учителя.
4. Они часто слушают радио.
5. Он думает о девушке.
6. Я вижу на нём новый костюм.
7. Солдаты говорят о майоре Пávлове.
8. Я знаю господина Пávлова.
9. Мы хорошо помним майора Пávлова.
10. Она читает интересную книгу.
11. Этот студент хорошо знает урок.
12. Они спрашивали меня о вечеринке.
13. Она любит вашего брата.

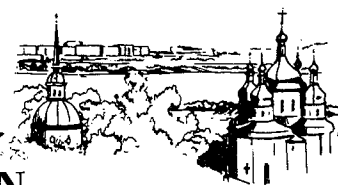
14. Я хорошо помню этот фильм.
15. Он всегда помнит о старом друге.
16. Сейчас мы читаем о Германии.
17. Весь вечер она рассказывала о той поездке.
18. Вчера он спрашивал о тебе.
19. Они спрашивают доктора.
20. Я уже слышала об этом.
21. Мы уже слышали этот концерт.

● *Section Three: Translation*

Translate the following sentences into written Russian.

1. When a ship comes to our city, people always meet it in the port.
2. I travelled (went) by ship alone, and my husband was at home.
3. Spring is very warm in our city this year.
4. You probably like this country less than the other one, because you never talk about it.
5. I like to sing, but sing poorly.
6. We were sitting on the shore and looking at the ocean.
7. His work is nearby and he goes there on foot.
8. I was living in Germany in the fall. I wasn't working then.
9. I heard that they were talking about me yesterday.
10. He lives in this house, not in that one.

Part X



COMPREHENSION/COMMUNICATION

● Section One: Listening Comprehension

Listen to the dialogue on tape and try to understand as much as you can. You may take notes. You will be asked questions pertaining to the dialogue.

● Section Two: Text Restoration

The dialogue in Section One is now presented in narrative form below. Complete the narrative by filling in the missing words.

Вера Па́влова _____ Аня Алексе́ева - подру́ги. Они _____ живут _____ Ленинграде и _____ в университе́те языки́. Вера изучает неме́цкий язык, _____ Аня английский. Сейчас Вера _____ отпуске в Герма́нии. Она там первый _____. Вера _____ в Берлине, в большой красивой _____ _____ улице Семна́дцатого ию́ня. Вера будет в _____ _____ неде́лю. Сегодня вечером _____ подру́га Аня Алексе́ева уезжает _____ месяц в Москву, потому что там открыва́ется кинофестива́ль, где она будет _____ фильмы на русский язык.

● *Section Three: Reinterpretation*

Follow along as your instructor reads the text below aloud.

Нина Ма́ркова второй год работает в библиотеке на большом пароходе „Украи́на“. Раньше она работала на друго́м пароходе. Но тот парохо́д был маленький и ходи́л только в Чёрном море. „Украи́на“ хо́дит в ра́зные страны. Нина уже была в Герма́нии, в Англии и в Испа́нии. Весно́й её парохо́д ухо́дит на месяц в Америку. Нина ещё никогда́ не была в Америке и очень хочет видеть эту страну.

● Exercise

Close your books and retell this text in your own words. Convey as much information as possible.

● *Section Four: Language Tasks*

● Exercise 1

Describe the last party that you attended (who else was there, what you were doing, etc.)

Lesson 23
Comprehension & Communication

● Exercise 2

Describe your favorite city. State where it is located, what kind of climate it has (what the seasons are like), etc.





Part XI

ENRICHMENT

● *Section One: Listening Comprehension*

Listen to the dialogues on tape and be ready to answer the questions pertaining to them.

● *Section Two: Circumlocution*

Explain the meaning of the following words using as full a description as necessary to describe the words fully as in the model.

семья	Это родители и их дети.
-------	-------------------------

1. порт
2. турист
3. обед
4. отпуск
5. гостиница

● *Section Three: Information Extraction*

● Exercise 1

Look at the two announcements from the newspaper ВЕЧЕРНЯЯ МОСКВА (October 1980) and see how much information you can extract from them. Reproduce the information in the table below.

**ГОСКОНЦЕРТ СССР
В ПОМЕЩЕНИИ
ТЕЛЕТЕАТРА
(пл. Журавлева, 1)**

13 октября
НАЦИОНАЛЬНЫЙ АНСАМБЛЬ ПЕСНИ И ТАНЦА
(Народная Республика Мозамбик)
Начало в 19 час.



Главное управление культуры
исполкома Моссовета

**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ЦЕНТРАЛЬНЫЙ
КОНЦЕРТНЫЙ ЗАЛ**

4, 5, 6, 7, 8 октября

**Поет и танцует
Питер ГОРДИНО**

(Великобритания)

Начало концертов: 4, 6, 7, 8 октября в 19 час. 30 мин.,
5 октября в 12 час. и в 19 час. 30 мин.

Где будет концерт?	Кто выступает? (to perform)	Какая страна?
1.	1.	1.
2.	2.	2.
Месяц, дата	Когда начинается концерт?	Адрес
1.	1.	1.
2.	2.	2.

● Exercise 2

Find the following terms or word combinations in Exercise 1 and try to determine what they mean.

1. Госконцерт СССР
2. Телетеатр
3. национальный
4. ансамбль
5. центральный
6. концертный
7. республика
8. культура
9. Великобритания

● *Section Four: Review*

Review any problem areas encountered in this lesson.

● *Section Five: Cultural Notes*

Air Travel

The USSR has made substantial progress in the development of civil air transportation. The Soviet airline, Aeroflot, now claims that it is the largest air carrier in the world.

The rapid growth of air passenger traffic has been accompanied by a program of aircraft modernization. The most important innovation has been the introduction of fast, turbojet aircraft such as the two-engine TU-104 and the four-engine TU-114. The most heavily traveled air route in the Soviet Union--with fourteen roundtrips daily--is between Moscow and Leningrad. Nevertheless, planes regularly land and take off not just hours, but even days late.

Perhaps the most serious weakness of Soviet air transportation is the inadequate attention given to passenger comfort and safety. It is still quite common to find planes with non-pressurized cabins and broken seatbelts. Moreover, most airports outside of the larger urban areas have unpaved runways and an inadequate system of air traffic control.



Lesson 24

Part I

OBSERVATION



● *Section One: Time Expressions with B*

Compare the underlined words in the following groups of sentences.

I

Я еду в Москву В ПОНЕДЕЛЬНИК.

Я лечу в Киев В СРЕДУ.

Я еду туда В ВОСКРЕСЕНЬЕ.

II

Я еду в Москву В ЯНВАРЕ.

Я лечу в Киев В МАЕ.

Я еду туда В АПРЕЛЕ.

1. What is the time unit reflected in set I?
2. In what case are the time units in set I?
3. What is the time unit reflected in set II?
4. In what case are the time units in set II?
5. What question do both sets of models answer?
6. What conclusion can you draw from your answers?

NOTE: In time expressions answering the question "when?", B plus the accusative case is used with days and B plus the prepositional case with months.

● Section Two: Time Expressions with В and На

Compare the underlined words in the following groups of sentences.

I

Я был там в том году.

Я еду туда в этом месяце.

II

Я был там на той неделе.

Я буду там на этой неделе.

1. What is the time unit reflected in set I?
2. What is the time unit reflected in set II?
3. In what case are the time units in set I and set II?
4. What prepositions are used in set I and set II?
5. What conclusion can you draw from your answers?

NOTE: The preposition в plus the prepositional case of the noun is used to indicate the month and year, while the preposition на plus accusative case is used to indicate the week in which an event takes place.

Lesson 24
Observation

● Section Three: Time Expressions Meaning "For How Long"

Compare the underlined words in the following groups of sentences.

I

Я еду туда НА СУББОТУ и ВОСКРЕСЕНЬЕ.

Я еду туда НА НЕДЕЛЮ.

Я еду туда НА МЕСЯЦ.

Я еду туда НА ВЕСЬ АПРЕЛЬ.

Я еду туда НА ГОД.

Вы надолго туда едете?

II

Я был там СУББОТУ и ВОСКРЕСЕНЬЕ.

Я был там НЕДЕЛЮ.

Я был там МЕСЯЦ.

Я был там ВЕСЬ АПРЕЛЬ.

Я был там ГОД.

Как долго вы там были (будете)?

1. Translate the model sentences.
2. What time units are reflected in these sentences?
3. In what case are the time units?
4. What question do the model sentences answer?
5. What determines the use of the preposition НА?
6. What conclusion can you draw from your answers?

NOTE: Time expressions answering the questions "How long" are in the Accusative Case. In answering the question "For how long one is going somewhere?" the preposition на plus period of time in the Accusative Case is used.

● Exercise. Complete the following sentences by translating the words in parentheses into Russian.

1. Мы уезжа́ем (on Monday).
2. Они прилета́ют сюда́ (for a week).
3. Я жил в Аме́рике (a year).
4. Когда пра́здник? (This week).
5. Они бы́ли в Москв́е (a week).
6. (This month) всегда́ идёт дождь.
7. (On Wednesday) будет вечеринка.
8. Мы е́дем туда́ (for a month).
9. (This year) хорошая погода.
10. Мы будем там (a week).
11. Она улетает (on Tuesday).
12. Мы идём туда́ (on Friday).
13. Я еду́ на о́зеро (for a month).
14. Мы жили там (a month).
15. Я еду́ в Герма́нию (for a year).

Lesson 24
Observation

● Section Four: Formation of Adverbs

Compare the underlined words in the following groups of sentences.

I

Он ХОРОШИЙ студент.

Это ВКУСНЫЙ суп.

Это ТРУДНАЯ работа.

Это УДОБНЫЙ стул.

Это ДОРОГАЯ квартира.

II

Он ХОРОШО работает.

Она ВКУСНО готовит.

Эту работу делать ТРУДНО.

Там УДОБНО сидеть.

Здесь жить ДОРОГО.

1. Translate the model sentences.
2. What do the underlined words modify in set I?
3. What questions do they answer?
4. What do they modify in set II?
5. What questions do they answer?
6. What common feature do all the underlined words in set II share?
7. What conclusion can you draw from your answers?

NOTE: Adverbs formed from adjectives normally end in О.
Adverbs are never declined.

● Exercise. Complete the following sentences by selecting the correct forms of the words in parentheses.

1. (вкúсный/вкúсно) Это ___ хлеб.
2. (хорóшая/хорóшо) Она ___ готóвит.
3. (удóбный/удóбно) Это ___ стул.
4. (плохóй/плóхо) Он ___ говорит по-русски.
5. (прекрáсная/прекрáсно) Она ___ танцúет.
6. (мíлый/мíло) Он очень ___ человек.
7. (трúдный/трúдно) Сегодня был ___ день.
8. (удóбный/удóбно) На этом стúле ___ сидеть.

Lesson 24
Observation

● Section Five: The Relative Pronoun Который

Compare the underlined words in the following groups of sentences.

I

Вот студент. Он живет
здесь.

Вот девушка. Она хорошо
поёт.

Вот письмо. Оно лежало
на столе.

Вот часы. Они были на
стенé.

II

Вот студент, КОТОРЫЙ живет
здесь.

Вот девушка, КОТОРАЯ хорошо
поёт.

Вот письмо, КОТОРОЕ лежало
на столе.

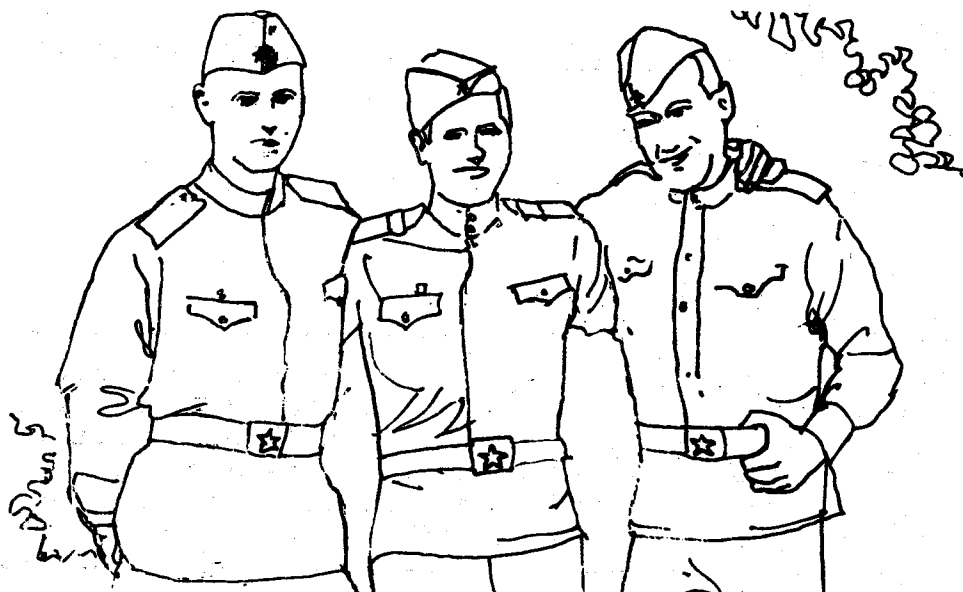
Вот часы, КОТОРЫЕ были на
стенé.

1. Translate the model sentences in set II.
2. To what word does КОТОРЫЙ refer in each sentence of set II?
3. In what ways does КОТОРЫЙ change? What do these changes reflect?

NOTE: Relative pronouns introduce a subordinate clause which refers to a previously mentioned noun. The relative pronoun который may mean "who", "that", or "which" and is always preceded by a comma. Который agrees in gender and number with the noun to which it refers as an adjective.

● Exercise. Complete the following sentences by using the correct form of который.

1. Где журнал, ___ был на столе?
2. Где вино, ___ здесь стояло?
3. Где сержант, ___ сидел в этой комнате?
4. Где брюки, ___ лежали на стуле?
5. Вот господин, ___ покупал машину.
6. Вот девушка, ___ работает в библиотеке.
7. Где письма, ___ тут лежали?
8. Это доктор, ___ живёт в Москве.



Lesson 24
Observation

● Section Six: The Pronoun который (cont'd)

Compare the underlined words in the following groups of sentences.

I

Это учитель. Я его
хорошо знаю.
Вот о́зеро. Мы видели его
вчера.
Вот книга. Я давно её
читаю.
Это кварти́ра. В ней мы
живём.
Вот трамва́й. На нём мы
едем домой.
Это музе́й. В нём мы уже
были.

II

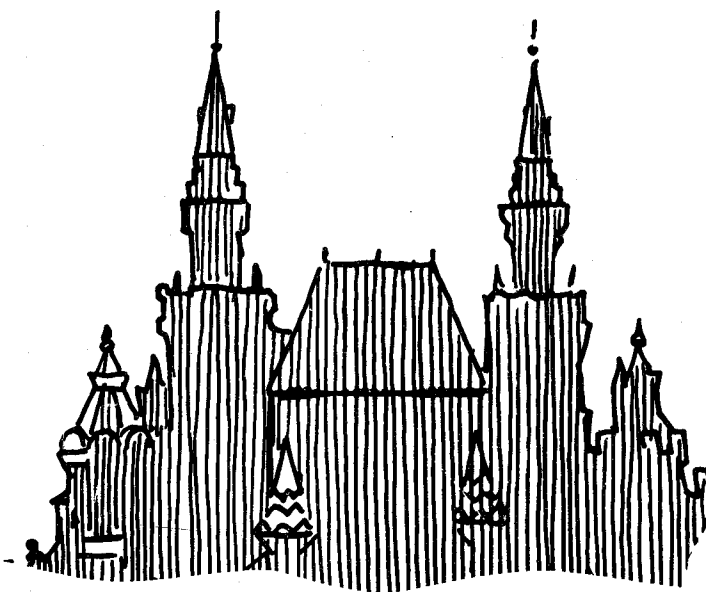
Это учитель, которого я
хорошо знаю.
Вот о́зеро, которое мы видели
вчера.
Вот книга, которую я давно
читаю.
Это кварти́ра, в которой мы
живём.
Вот трамва́й, на котором мы
едем домой.
Это музе́й, в котором мы уже
были.

1. Translate the model sentences in set II.
2. To what word does который refer in each sentence of set II?
3. In what cases are the underlined words in set I?
4. In what cases are the underlined words in set II?
5. How does the word который decline?
6. What position does the word который occupy in the word order of the subordinate clause?
7. In what ways does который changes? What do these changes reflect?

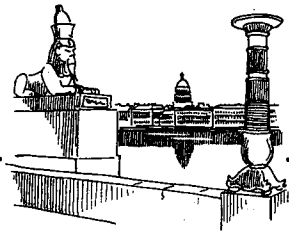
NOTE: Который is always the first element in the subordinate clause and declined as an adjective. Its case is determined by its function within the relative clause.

● Exercise. Complete the following sentences by using the correct form of который.

1. Где карта, _____ вы сейчас смотре́ли?
2. Где кольцо́, _____ я ви́дела на столе?
3. Где находится́ дом, в _____ ты живёшь?
4. Это рассказ, _____ я читаю.
5. Вот стол, на _____ лежа́т все книги.
6. Это девушка, _____ я люблю́.
7. Вот библиотека, в _____ я всегда́ хожу́.
8. Вот авто́бус, в _____ я ехал.
9. Где дома́шняя работа, _____ вы делали́ вчера?
10. Вот здание, в _____ я работаю́.



Part II



CONVERSATIONAL MODELS

● Section One: Vocabulary Introduction

Read the sentences and exchanges below to yourself as your instructor reads them aloud. Use contextual cues to determine the meaning of the underlined words or phrases.

1. Мой муж работает на заводе. Это большой завод, где делают машины.
2. - Как долго живёте в Америке?
- Очень долго, всю жизнь.
3. Зима здесь очень холодная, а лето очень жаркое. Самая высокая температура в июле, а самая низкая в январе.
4. Зима, лето, весна и осень - это времена года.
5. - Вы слышали, что мы завтра не работаем?
- Какая приятная новость!
- Это уже не новость. Все об этом уже знают.
6. В прошлом году мы были в Англии, в этом году ездили в Германию, а в будущем году хотим ехать в СССР.
7. - Простите, вы не знаете, какой час?
- Знаю, уже одиннадцать.

● Section Two: Vocabulary Presentation

● Nouns

Russian	Translation	Comments/Examples
ЖИЗНЬ (feminine)	life	Как жизнь? Он никогда в жизни не был в Америке.
ЗАВОД	(industrial) plant, factory	Мы едем сейчас на завод. Мой брат работает на заводе.
НОВОСТЬ (feminine)	news	This noun is used in the plural to refer to news in general, and in the singular to refer to a specific item of news. Каждый вечер он слушает новости. Вы слышали хорошую новость?
С Ш А (pl.) (Соединённые Штаты Америки)	U.S.A. The United States of America	Они никогда не были в США. Соединённые Штаты Америки приглашают нас на работу.
ЯНВА́РЬ в январé	January in January	In Russian the names of the months are masculine and are not capitalized. The prepositional case of the month is used with the preposition в to denote "in January", "in February", "in March", etc. Январь на Аляске очень холодный. В мае здесь стоит хорошая погода. Мы были там в апреле.
ФЕВРА́ЛЬ в февралé	February in February	
МА́РТ в ма́рте	March in March	
АПРЕ́ЛЬ в апрéле	April in April	
МА́Й в маé	May in May	
ИЮ́НЬ в ию́не	June in June	

Lesson 24
Conversational Models

Russian	Translation	Comments/Examples
ИЮ́ЛЬ в ию́ле	July in July	
АВГУ́СТ в авгус́те	August in August	
СЕНТЯ́БРЬ в сентя́бре	September in September	
ОКТЯ́БРЬ в октя́бре	October in October	
НОВА́БРЬ в ноя́бре	November in November	
ДЕКА́БРЬ в дека́бре	December in December	

● Adjectives

Russian	Translation	Comments/Examples
БУ́ДУЩИЙ бу́дущее время	future, next future tense (in grammar)	Я буду писать письмо на бу́дущей неделе. Это ваш бу́дущий учитель.
ЖА́РКИЙ жа́ркие стра́ны	hot (about the weather) tropical countries	Сегодня жа́ркий день.
ПОСЛЕ́ДНИЙ послед́ние но́вости	last (in a series), latter; latest latest news	<u>Последний</u> is a soft adjective (like <u>синий</u>) Сегодня мой послед́ний день в школе. - Вы слушали послед́ние но́вости?

Russian	Translation	Comments/Examples
ПОСЛЕДНИЙ	(cont'd)	Кто в этой очереди послед- ний? Она все делает в послед- нюю минуту.
ПРОШЛЫЙ	last (in time); past	Мы были там в прошлом году. Я видела его на прошлой неделе.

● Pronouns

Russian	Translation	Comments/Examples
КОТОРЫЙ	which, who(m), that	<u>Который</u> functions as an adjective and is declined as such. It agrees in gender and number with the noun it replaces. Its case, however, depends on its function in its own clause. Где газета, кото́рая была на столе́? Вот банк, в кото́ром лежат мои деньги. Это студентка, о кото́рой я говорил.
САМЫЙ	the most; the very (+ super- lative degree of an English adjec- tive)	<u>Самый</u> functions as an adjective and is declined as such. Это са́мая красивая девушка в нашем институте. Аляска - са́мый большой штат в Америке. Она всегда покупает са́мые дорогие вещи.

Lesson 24
Conversational Models

● Adverbs

Russian	Translation	Comments/Examples
НАДО́ЛГО	for a long time	Он уезжает надóлго, на весь год.
НАКОНЕ́Ц	finally, at last	Наконе́ц мы будем обедать.
СЛИ́ШКОМ	too, excessively	Ты сли́шком много работаешь!

● Verbs

Russian	Translation	Comments/Examples
гуля́ть (где?) (в, на + Prep.)	to take a walk; to stroll	Я часто гуляю в этом парке. Вчера утром она гуляла в лесу.
идти гуля́ть (куда + Acc.)	to go for a walk	Мы идём гулять в парк. Не гуляйте поздно вечером!
я гуляю ты гуляешь он/она гуляет		
мы гуляем вы гуляете они гуляют Гуляй (те)!		

● Idioms and Expressions

Russian	Translation	Comments/Examples
БО́ЖЕ МОЙ!	My God! My goodness!	Бо́же мой! Как здесь хорошо!
ВРЕ́МЯ ГО́ДА (plural: времена́ го́да)	time (season) of the year	Какие времена́ го́да вы знаете? Весна́ - мое любимое время го́да. В какое время го́да вы были в о́тпуске?
ГОВОРЯ́Т, ЧТО...	They say (that)...	Говоря́т, что он хороший учитель.
КОТО́РЫЙ ЧАС...?	What time ...?	-Кото́рый сейчас час? -Сейчас семь.
В КОТО́РОМ ЧАСУ́?	At what time...?	-В кото́ром часу́ начина́ются уроки? -Уроки начина́ются в восемь пятнадцать.
НЕ МО́ЖЕТ БЫТЬ!	Is that so? It can't be! You're kidding! That's impossible!	-Алексе́й скоро уезжа́ет в Англию. -Не мо́жет быть!
НЕУЖЕ́ЛИ ...?	Really? Can it be that..? You mean that..?	Неужели вы ничего́ не слышали об этом?
ЧТО ВЫ ГОВОРИ́ТЕ?! (Что ты говори́шь?!)	You don't say! Really!	-Мы е́дем в США. -Что вы говорите! Когда?

Lesson 24
Conversational Models

● Section Three: Vocabulary Reinforcement

Listen to your instructor read the following exchanges. Repeat them after the instructor. Practice with another student.

1. - Ты слышал интересную новость? - Have you heard the interesting news?
- Какую новость? - What news?
- Таня, наконец, уезжает в США. - Tanya is finally leaving for the U.S.
- Что ты говоришь! - You don't say!

2. - Вы были в Советском Союзе? - Have you been to the Soviet Union?
- Был. Я ездил туда в прошлом году. - Yes, (I have). I went there last year.
- В какое время года вы там были? - At what time of the year were you there?
- Осенью. Я был там весь октябрь. - In the fall. I was there the whole month of October.

3. - Когда здесь обычно начинается зима? - When does winter usually begin there?
- В ноябре. - In November.
- А когда она кончается? - And when is it over?
- В феврале. - In February.

4. - Вы работаете на почте? - Do you still work at the post office?
- -
- Нет, теперь я работаю на заводе. - No. I now work at a plant.
- Вы ходите на работу пешком? - Do you walk to work?
- Нет, это слишком далеко. Я езжу туда на сороковом автобусе. - No. It is too far. I go there on bus #40.

5. - Вы слушали последние новости? - Did you listen to the latest news?
- Нет, сегодня не слушал. - No, not today.

6. - Вы едете туда на будущей неделе?
- Нет, я уже был там на прошлой неделе.
7. - Этот ресторан очень дорогой?
- Это самый дорогой ресторан в городе.
8. - Который сейчас час?
- Сейчас девять.
- А в котором часу приходит поезд?
- В девять двадцать пять.
9. - Какой сегодня жаркий день!
- В июле здесь всегда жарко.
10. - Вы не знаете, кто эта высокая девушка?
- Это та девушка, которая спрашивала о вас.
- Are you going there next week?
- No. I was there already last week.
- Is this restaurant very expensive?
- It is the most expensive restaurant in town.
- What time is it now?
- It is now nine o'clock.
- And at what time does the train arrive?
- At 9:25.
- What a hot day it is today!
- In July it is always hot there.
- Do you happen to know who that tall girl is?
- That's the girl who asked about you.

Part III



ТАК ГОВОРЯТ РУССКИЕ

- *Section One: Conversational Formulas: Expressing Surprise and Amazement*

LANGUAGE FORM	TRANSLATION	COMMENT
Неужели?	Really? Is it possible?	General expression of surprise in decreasing degree of emphasis.
Что вы говорите?! Что ты говоришь?!	You don't say!	
Не может быть!	Is that so? It can't be!	
Боже мой!	My God! My Goodness!	

Figure 1.

Pattern Sentences

Practice the following communicative exchanges, first with the teacher, then in pairs.

1. - Я звонил весь вечер, но никто не отвечал.
- Неужели? Я никуда не уходил.
2. - Опять идёт дождь!
- Что вы говорите?!
3. - Он больше не хочет работать здесь.
- Не может быть! Он так любил эту работу!
4. - Виктор, ты знаешь, что уже одиннадцать? Пора идти спать!
- Боже мой! Неужели так поздно?

Section Two: Improvisation Exercises

● Exercise 1. Complete the following communicative exchanges by using the appropriate expressions of surprise.

1. - Вы по́мните нашего старого полко́вника? Он бо́льше не
слу́жит в штабе.
- — А где он тепе́рь служи́т?
2. - Ты знае́шь, Ни́на хорошо говори́т по-неме́цки.
- — Она́ нико́гда не учи́ла это́т язы́к.
3. - Са́ша хорошо поё́т и танцу́ет.
- — Я всегда́ буду пригласа́ть его́ на наши вече́ринки.
4. - Все говори́т, что Та́ня лю́бит тебя́.
- — Почему́ я не зна́л это́ раньше!
5. - Ты слы́шал, что наши́ студе́нты завтра́ е́дут на экску́рсию?
- — Я ниче́го не слы́шал об это́м.
6. - Вы видели́, что это́т челове́к до́лго смотре́л на вас?
- — Не́т, я ниче́го не ви́дел.
7. - Же́ня прекра́сно гото́вит.
- — Я нико́гда не ду́мал, что он може́т гото́вить.
8. - Познако́мьтесь, пожа́луйста, это́ моя́ дочь.
- — Та́кая большо́я?

Lesson 24
Так Говорят Русские

● Exercise 2. Complete the following exchanges in any way you wish.

1. - Я уже хорошо говорю по-русски.
- ___! А я ещё нет.
2. - Вы можете работать одну неделю ночью?
- ___
3. - С Новым годом, Наташа!
- ___
4. - Скажите, пожалуйста, как пройти на вокзал?
- ___
5. - Извините, как попасть в порт?
- ___
6. - Алло, кого вы хотите?
- ___
7. - Алло, это школа?
- Да.
- ___
- ___
8. - Я тоже учу немецкий язык. Давай иногда говорить по-немецки.
- ___
9. - Я ем вкусную рыбу. А вы не хотите?
- ___
10. - Мой сын уже кончает школу.
- ___ А я думал, что он ещё маленький мальчик.
11. - Мы покупаем новый, прекрасный дом.
- ___!

● Section Three: Units of Time

Conversational Formulas

Котóрый час?	Три.
Какой сегодня день?	Понедельник.
Какой сейчас мéсяц?	Июль.
Как долго вы были в отпуске?	Недéлю. (мéсяц)
Какое время гóда вы любите?	Осень. (зиму, лéто)
Как часто вы ездите в Сан-Франциско?	Кáждый день. (кáждую недéлю).
Вы долго вчера работали?	Весь день и весь вечер.
Когда вы начинаёте работать?	Весной. (лéтом, óсенью)
В котóром часу вы приезжаёте домой?	В пять. (в час, в четы́ре)
Когда приезжаёт твоя жена?	В суббóту. (во вторник)
В котóм мéсяце они конча́ют работу?	В январé. (в мае)
Когда они конча́ют работу?	В б́удущем году.
Когда вы е́дете отды́хать?	В этом году́, лéтом.
Когда он был в Евро́пе послед́ний раз?	В прóшлом году́.
Когда ты идёшь покупать машину?	На этой недéле.
Он надóлго летит в Москву?	На недéлю. (на один день)
Когда ты смотрела этот фильм?	На прóшлой недéле.
Они надóлго сюда приезжа́ют?	На мéсяц.
Он надóлго уезжа́ет в Англию?	На весь год.
Когда они приезжа́ют?	На б́удущей недéле.
Когда твоя дочь е́дет в Нью-Йорк?	Через недéлю. (через дéнь)
Когда вы уезжа́ете домой?	Через мéсяц.
Когда открыва́ется эта школа?	Через го́д.

Lesson 24
Так Говорят Русские

● Exercise. Form sentences from the given words. Use appropriate case forms and add prepositions when necessary.

1. Он улетать неделя
2. Андрей учить год уже английский язык
3. Мы ехать будущий год Германия
4. Час кончаться уроки
5. Они будущая неделя сюда приезжать
6. Я деревня ездить каждая неделя
7. Она сюда вторник приезжать
8. Быть там моя жена прошлый год
9. Работать завтра весь день мы

● *Section Four: Russian Names*

Most women's last names are formed as follows:
If the masculine form of the last name ends in a consonant, an a is added to the name.

товариц Ивано́в Я вижу товарища Ивано́ва.
товариц Ивано́ва Я вижу товарища Ивано́ву.

If the masculine form of the last name end in ий or ой, that ending is dropped and replaced with ая.

Господи́н Толсто́й Господи́н Остро́вский
Госпожа́ Толста́я Госпожа́ Остро́вская

Я вижу господи́на Толсто́го. Я вижу господи́на Остро́вского.
Я вижу госпожу́ Толсту́ю. Я вижу госпожу́ Остро́вскую.

Names that end in о or are of obvious foreign origin don't change.

Господи́н Петро́в Господин Смит
Госпожа́ Петро́в Госпожа́ Смит

Я вижу господи́на Петро́во. Я вижу господи́на Сми́та.
Я вижу госпожу́ Петро́во. Я вижу госпожу́ Смит.

As in English, Russian first names have familiar forms which are usually used among friends. (See Figures 2 and 3.)

MEN'S NAMES

NAME	FAMILIAR FORM
Алекса́ндр	Са́ша Шура
Алексе́й	Але́ша
Андре́й	Андрю́ша
Анто́н	Анто́ша
Бори́с	Боря́
Васи́лий	Ва́ся
Викто́р	Витя́
Влади́мир	Во́ва Воло́дя
Ива́н	Ва́ня
Иго́рь	-----
Кири́лл	Ки́рюша
Лев	Ле́ва
Михаи́л	Ми́ша
Никола́й	Ко́ля
Оле́г	-----
Пе́тр	Пе́тя
Серге́й	Серё́жа
Ю́рий	Ю́ра

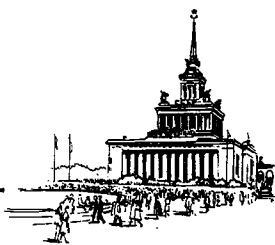
Figure 2.

Lesson 24
 Так Говорят Русские

WOMEN'S NAMES

NAME	FAMILIAR FORM
Алла	----
Анна	Аня
Валентина	Валя
Вера	----
Екатерина	Катя
Елена	Лена
Елизавета	Лиза
Зоя	----
Ирина	Ира
Лариса	Лара
Любовь	Люба
Мария	Маша
Надежда	Надя
Наталья	Наташа
Нина	----
Ольга	Оля
Полина	Поля
Тамара	Тома
Татьяна	Таня

Figure 3.



Part IV

PROGRESS CHECK

● *Section One: Homework Review*

Review and discuss the activities in Homework I.

● *Section Two: Lexical Exercises*

● Exercise 1: Complete the sentences by using the correct form of the words in parentheses.

1. Сегодня очень _____ день. (hot)
2. Ты _____ ешь. (too much)
3. Вы _____ едете в Советский Союз? (for a long time)
4. Они часто _____ в лесу́. (to walk)
5. Девушка, _____ здесь работает, его сестра. (that, which)
6. Это _____ дорогой ресторан в городе. (the most)
7. Я уезжаю на _____ неделе. (next)
8. Она работает на _____. (plant)
9. Какие сегодня _____? (news)
10. _____ приходит поезд? (at what time)
11. Мы ездили туда в _____ году. (last)
12. Он, _____, едет в Москву́. (finally)
13. Этот фильм идёт сегодня в _____ раз. (last)

Lesson 24
Progress Check

14. Мы были там _____. (December)
15. _____ - прекрасный, тёплый месяц. (July)
16. - Где вы были весь месяц?
- В _____. (USA)
17. Какие _____ вы знаете? (seasons)
18. - _____?
- Два. (What time is it?)
19. _____ вы не видели этот
фильм? (really)
20. - Он здесь уже не работает.
- _____. (That's impossible)
21. - _____, что она хорошая
студентка. (They say . . .)
22. Весна́ начина́ется в _____,
а о́сень в _____. (March)
(September)

● Exercise 2. Complete the following exchanges by supplying the correct forms of the given verbs.

гулять

- Дети! Идите _____. Сегодня прекрасная погода.
- Что она сейчас делает?
- _____ на улице.
- Я люблю _____ вечером.
- Где вы обычно _____?
- Мы _____ в нашем парке.

МОЧЬ

- Идём в кино!
- К сожалéнию, _____.
- А На́дя _____?
- Не знаю.
- Когда вы е́дете в о́тпуск?
- Дети _____ е́хать ле́том, а мы _____ только о́сенью.
- Сегодня вы _____ отдыхать, а завтра должны работать.

ВИДЕТЬ

- Вы _____ эту девушку?
- Да, _____.
- Она здесь первый раз?
- Нет, я её _____ раньше.
- Как вы думаете, что они _____ отсюда?
- Он _____ всё, а она ничего́ _____.

СЛУШАТЬ, СЛЫШАТЬ

- Вася, _____, сюда приезжает полкóвник Югов.
- Что ты говоришь?! Я ничего́ не _____ об этом.
- Ваш сын не _____ учителя.
- Я _____, что этот учитель рассказывает очень неинтерéсно.
- Что? Скажите, пожалуйста, ещё раз. Я плохо _____.

Lesson 24
Progress Check

● *Section Three: Lexical Reinforcement*

● Exercise 1. Replace the underlined words with synonyms.

1. Это мой пáспорт.
2. Мы живём недалекó отсюда.
3. - Когда вы кончаете работу?
- Через час.
- Отлично! Идём в кино?
4. Он рядовой, а не офицер.
5. - Привёт! Как живёте?
- Спасибо, неплóхо.
6. Мой хороший товáриц работает на большом заво́де.
7. Где живут ваши оте́ц и мать?

● Exercise 2. Replace the underlined words with antonyms.

1. - Сегодня ваш первый день в школе?
- Нет, _____.
2. Он больше думает о про́шлой жизни, чем о _____.
3. Мы ездили в Англию в _____ году, а наши друзья хотят ехать в б́удущем.
4. Юра приходит на работу _____, а уходит последний.

● Section Four: Review of Numerals

Read the following sentences using the correct forms of the cardinal and ordinal numerals as necessary.

1. - Простите, это номер 23 - 17 - 44?
- Нет, это номер 32 - 19 - 43.
2. Мой сын ходит в 4 класс, а дочь в 9.
3. Мы живём в 40 квартире, а наши друзья в 24.
4. - Это дом номер 41?
- Нет, это дом номер 49.
5. Он живёт здесь 3 неделю, а я только 2.
6. Мы были в Гермáнии 1 раз, а наши дети уже 4.
7. Мы учим сейчас 24 урок.
8. - В каком уроке эта картинка?
- В 38.
9. Я читаю по-русски уже 11 рассказ.
10. Мы завтракаем в 8, обедаем в 4, а ужинаем в 7.
11. - Какой поезд идёт сегодня в Москву?
- Поезд номер 38.
12. - Какую улицу вы ищете?
- 46.
13. - В аэропóрт идёт автобус номер 11?
- Нет, номер 17.
14. - Куда вы звоните?
- В аэропóрт.
- Одну́ мину́ту, ваш номер 5-16 - 22 - 34.
15. Январь - это 1 месяц в году, а декабрь - 12.

Lesson 24
Progress Check

Section Five: Questions

Answer the questions asked by your instructor in any way you wish.





GRAMMAR NOTES

● *Section One: Expressions of Time*

Time expressions take different cases and appear with or without a preposition, depending upon what the time unit expresses (when, duration, repetition) and its length.

● *Section Two: Time Expressions in the Prepositional Case*

The preposition В plus the prepositional case of the noun expresses WHEN an event takes place and is used with longer periods of time (months, years, centuries).

КОГДА?

в этом месяце

в прошлом месяце

в будущем месяце

В каком месяце?

в этом (прошлом,
будущем) году

В каком году?

WHEN?

this month

last month

next month

In what month?

this (last, next)
year

In what year?

Lesson 24
Grammar Notes

The preposition в plus the prepositional case is used to express "in such and such a month." Remember that the names of the months are all masculine in gender. Months are not capitalized in Russian. Note the stress shift.

<u>NAME OF THE MONTH</u>		<u>IN A GIVEN MONTH</u>
January	январь	в январé
February	февраль	в февралé
March	март	в марте
April	апрéль	в апрéле
May	май	в маé
June	июнь	в июне
July	июль	в июле
August	август	в августe
September	сентябрь	в сентябрé
October	октя́брь	в октябрé
November	ноя́брь	в ноябрé
December	дека́брь	в декабрé

The preposition НА plus the prepositional case of the nouns is used to indicate the WEEK in which an event takes place.

на éтой неде́ле	this week
на про́шлой неде́ле	last week
на бу́дущей неде́ле	next week

Pattern Sentences

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Какой сейчас месяц? | What month is it now? |
| 2. В каком месяце вы были там? | In what month were you there? |
| 3. Мы были там в августе. | We were there in August. |
| 4. Она была здесь на прошлой неделе. | She was here last week. |
| 5. Он был в Москве в прошлом году. | He was in Moscow last year. |
| 6. В каком году вы были там? | In what year were you there? |
| 7. Я туда ездил в мае. | I was there in May. |
| 8. Уроки кончаются в июне. | Classes end in June. |
| 9. В будущем году мы едем в Англию. | We are going to England next year. |
| 10. На будущей неделе будет концерт. | There will be a concert next week. |

Lesson 24
Grammar Notes

● Section Three: Review of Time Expressions

Time expressions answering the question WHEN?

Days of the week: В + accusative

в понеде́льник	on Monday
во вто́рник	on Tuesday
в сре́ду	on Wednesday

Weeks: НА + prepositional

на э́той неде́ле	this week
на про́шлой неде́ле	last week
на бу́дущей неде́ле	next week

Months: В + prepositional

в янва́ре	in January
в ма́е	in May
в декаб́ре	in December

Years: В + prepositional

в э́том году́	this year
в про́шлом году́	last year
в бу́дущем году́	next year
в тридцáтом году́	in the 30th year

ЧЕРЕЗ + accusative

через неде́лю	in a week (a week from now)
через ме́сяц	in a month (a month from now)
через го́д	in a year (a year from now)

Time expressions answering the question (FOR) HOW LONG?

No motion: accusative case without a preposition

Я здесь работаю ме́сяц. I have been working here
(for) a month.

Я жил там неде́лю. I lived there (for) a week.

Motion: НА + accusative

Я еду́ туда́ на всю неде́лю. I am going there for
the whole week.

Я лечу́ в Москву́ на ме́сяц. I am flying to Moscow for
a month.

Я еду́ туда́ на́ год. I am going there for a year.

Time expressions reflecting recurring or continuing actions.

КАЖДЫЙ + accusative

Я е́зжу туда́ ка́ждый день. I go there every day.

Я е́зжу туда́ ка́ждую неде́лю. I go there every week.

Я е́зжу туда́ ка́ждый год. I go there every year.

ВСЬ + accusative

Я работа́л весь день. I worked all day.

Я работа́л всю неде́лю. I worked all week.

Я работа́л всю ночь. I worked all night.

Lesson 24
Grammar Notes

● Exercise. Answer the following questions in complete sentences using the words in parentheses.

1. Когда вы едете в Германию? (январь, март, май, суббота, завтра)
2. В каком месяце вы уезжаете? (февраль, апрель, июль, декабрь, октябрь)
3. Какой сейчас месяц? (январь, февраль, март, апрель, август)
4. Когда они сюда приезжают? (будущая неделя, эта неделя, май, этот месяц, будущий год, вторник, весна)
5. Когда они здесь были? (прошлая неделя, прошлый год, прошлый месяц, осень, пятница, этот четверг, эта суббота)
6. В каком месяце здесь идут дожди? (январь, февраль, сентябрь, ноябрь, октябрь)
7. Когда приезжают ваши друзья? (май, июнь, июль, август, эта неделя, зима)
8. В каком году они были там? (этот, прошлый, тот, сороковой)
9. Когда вы едете домой? (эта неделя, будущая неделя, лето, август, будущий месяц, будущий год)

● Section Four: The Relative Pronoun ко́торый

A relative pronoun introduces a clause which describes or refers to an antecedent (a word previously mentioned). The relative pronouns in English are "who," "which," "whom," "whose," and "that."

The girl WHOM you met is my sister.

The man WHO called is your neighbor.

The book WHICH you were reading is mine.

Russian uses the relative pronoun, КО́ТОРЫЙ, to express these English forms. This pronoun cannot be omitted, as it often is in English. For example, the phrase "the magazine I was reading" must be expressed in Russian as "журнал, который я читал." A clause containing КО́ТОРЫЙ is always set off by commas.

КО́ТОРЫЙ agrees in GENDER and NUMBER with the noun in the main clause. In the subordinate clause the word ко́торый is in the case required by this clause.

Где УЧЕ́БНИК, КО́ТОРЫЙ
был на столе́?

Where is the textbook that
was on the table?

Где КНИ́ГА, КО́ТОРАЯ
была на столе́?

Where is the book that was
on the table?

Где ПИСЬМО, КО́ТОРОЕ
было на столе́?

Where is the letter that was
on the table?

Где ДЕ́НЬГИ, КО́ТОРЫЕ
были на столе́?

Where is the money that was
on the table?

Lesson 24
Grammar Notes

Который is declined as an adjective. Its case is determined by its function within the relative clause.

Учебник, КОТОРЫЙ я
читаю, интересный.

The textbook that I am reading
is interesting.

Книга, КОТОРУЮ я
читаю, интересная.

The book that I am reading is
interesting.

Девушка, КОТОРУЮ я
люблю, красивая.

The girl that I love is
beautiful.

Студент, КОТОРОГО я
знаю, изучает русский
язык.

The student that I know is
studying Russian.

In the above sentences который is in the accusative case because it is the direct object.

Дом, в КОТОРОМ мы
живём, большой.

The house in which we live
is large.

Квартира, в КОТОРОЙ
мы живём, большая.

The apartment in which we
live is large.

In the above sentences который is in the prepositional case because it expresses location.

Memory Aid: If you have any doubts about the case of КОТОРЫЙ, replace it with the noun to which it refers and treat the clause like a sentence. Having established the appropriate case, use КОТОРЫЙ with the necessary adjectival ending. For example:

Студентка, КОТОРУЮ я знаю, изучает русский язык.

Replacing КОТОРЫЙ with the noun produces:

Я знаю студентку.

СТУДЕНТКА is in the accusative case. Consequently, its replacement will also be in the accusative case: КОТОРУЮ. Or, for example:

Я знаю студентку, КОТОРАЯ изучает русский язык.

Replacing КОТОРЫЙ with the noun produces:

Студентка изучает русский язык.

СТУДЕНТКА is the subject of the sentence and is therefore in the nominative case.

Pattern Sentences

Вот студент,	<u>КОТОРЫЙ</u> живёт в городе.	(nominative)
	<u>КОТОРОГО</u> я знаю.	(accusative)
	<u>О КОТОРОМ</u> вы говорили.	(prepositional)

Вот студентка,	<u>КОТОРАЯ</u> живёт в городе.	(nominative)
	<u>КОТОРУЮ</u> я знаю.	(accusative)
	<u>О КОТОРОЙ</u> вы говорили.	(prepositional)

Lesson 24
Grammar Notes

● Exercise 1. Complete each of the following sentences with the correct form of который.

1. Где книга, ___ была на столе?
2. Где словарь, ___ был в библиотеке?
3. Где вино, ___ было на столе?
4. Где вещи, ___ были в машине?
5. Где газета, ___ вы читали?
6. Где пассажир, ___ был на пароходе?
7. Где письмо, ___ вы писали?
8. Где вино, ___ вы любите?
9. Где мост, о ___ ты говорил?
10. Где комната, о ___ ты писал?
11. Где здание, о ___ ты рассказывал?
12. Когда будет экскурсия, о ___ мы говорили?
13. Вот ресторан, в ___ я часто обедаю.
14. Здесь музей, в ___ мы иногда ходим.
15. Это вокзал, на ___ я встречал сына.
16. Это рассказы, ___ мы уже читали.
17. Вот трамвай, на ___ мы ездим.
18. Вот тот парк, о ___ я рассказывал.
19. Где поезд, на ___ вы уезжаете?
20. Где находится станция, на ___ вы были?

● Exercise 2. Using который, transform each pair of sentences into a single sentence as in the model.

Вот моя подру́га. Я о <u>ней</u> писал.	} Вот моя подру́га, <u>о кото́рой</u> я писал.
--	--

- | | |
|---|---|
| 1. Где книга?
Она была на столе. | 8. Они видят полко́вника.
Вы его хорошо знаете. |
| 2. Вот город.
Мы в нём живём. | 9. Мы живём в большом доме.
Дом находится на Советской
площади. |
| 3. Вот у́лица.
Мы на ней живём. | 10. Вот здание.
Я работаю в этом здании. |
| 4. Вот дом.
Мы о нём говорим. | 11. Где русский ресторан?
Они обедают там. |
| 5. Где письмо?
Оно лежало на столе. | 12. Вот о́чередь.
Он в ней стоит. |
| 6. Я вижу де́вушку.
Ты её хорошо знаешь. | 13. Это наша новая студентка.
Вы её ещё не знаете. |
| 7. Они сегодня обе́дают
в ресторане.
Вы часто хóдите в
ресторан. | 14. Где стул?
Я сидел на нём. |

Lesson 24
Grammar Notes

● Section Five: Adverbs

An adverb is a word which modifies a verb, an adjective, or another adverb.

He ran SWIFTLY. (modifies a verb)
He is VERY swift. (modifies an adjective)
He ran VERY swiftly. (modifies another adverb)

In modifying a verb, an adverb shows "how?" "where?" or "when?" an action takes place. In modifying an adjective or another adverb, an adverb indicates the extent of their qualities.

● Classification of Adverbs

Presented in Figure 4 below are the classification of adverbs.

TYPE OF ADVERB	QUESTION	SAMPLE ADVERBS
of place	Где?	дома, там, здесь
	Куда?	домой, туда, сюда
of time	Когда?	вчера, утром, днём сейчас, летом, ночью
of manner	Как?	хорошо, плохо, быстро
of cause	Почему?	потому, поэтому
of measure/ degree	Как?	очень

Figure 4.

Russian adverbs never change in form. They do not have gender, case, or number.

● Adverbs Formed from Adjectives

Adverbs formed from adjectives normally end in -о.
This ending is added to the stem of the adjective.

<u>ADJECTIVE</u>	<u>ADVERB</u>
вкúсный	вкúсно
трúдный	трúдно
прекрáсный	прекрáсно
ми́лый	ми́ло
си́льный	си́льно
ва́жный	ва́жно

In some cases a stress shift occurs:

<u>ADJECTIVE</u>	<u>ADVERB</u>
хоро́ший	хорошо́
дешёвый	дёшево
лёгкий	легко́
высо́кий	высоко́
дорого́й	дорого

Lesson 24
Grammar Notes

● Exercise. Complete the following sentences by selecting the correct forms of the words in parentheses.

- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1. (вкúсный/вкúсно) | Это очень ___ суп. |
| 2. (вкúсная/вкúсно) | Она очень ___ готóвит. |
| 3. (хорóший/хорóшо) | Он ___ дóктор. |
| 4. (хорóшая/хорóшо) | Она ___ поёт. |
| 5. (удóбный/удóбно) | Это ___ пóезд. |
| 6. (удóбный/удóбно) | Здесь ___ сидеть. |
| 7. (дорогóй/дóрого) | Это ___ магазин. |
| 8. (дорогóй/дóрого) | Здесь всё очень _____. |
| 9. (красíвый/красíво) | Это ___ парохóд. |
| 10. (красíвая/красíво) | Она ___ пишет. |

● *Section Six: Impersonal Expressions*

In Russian, adverbs are used in impersonal expressions; in English, adjectives are used in such constructions.

Здесь очень приятно.	It is very pleasant here.
На улице холодно.	It is cold outside.
Там жарко.	It is hot there.

In the past tense, impersonal expressions always take a NEUTER form of the verb.

На пляже было приятно.	It was pleasant at the beach.
На улице было холодно.	It was cold outside.
В лесу было жарко.	It was hot in the forest.

In the future tense, impersonal expressions always take a verb in the 3rd person singular.

На пляже будет приятно.	It will be pleasant at the beach.
На улице будет холодно.	It will be cold outside.
В лесу будет жарко.	It will be hot in the forest.

Lesson 24
Grammar Notes

● Exercise 1. Complete the following sentences by selecting either the adjective or the adverb in parentheses. Be sure to use all adjectives in their correct forms.

1. Он перево́дит (ва́жный/ва́жно) докуме́нт.
2. Это не (ва́жный/ва́жно).
3. Почему́ здесь так (те́мный/темно́)?
4. Он покупа́ет (све́тлый/светло́) костю́м.
5. Они (ле́гкий/легко́) чита́ют (ле́гкий/легко́) рассказы.
6. В Герма́нии (высо́кий/высоко́) и́ли (ни́зкий/ни́зко) го́ры?
7. Как (прия́тный/прия́тно) в вашей (све́тлый/светло́) ко́мнате!
8. На у́лице (холо́дный/холо́дно), а в доме (те́плый/тепло́).

● Exercise 2. Complete the following sentences by translating the adjective and adverbs in parentheses into Russian.

1. Вчера (it was cold), а сегодня очень (warm).
2. Как здесь (dark)! Это очень (dark) комната.
3. (It was interesting) чита́ть о новом самолёте.
4. По-английски (difficult) писа́ть, но (easy) говори́ть.
5. Наша гости́ница очень (comfortable).
6. Здесь (it is pleasant) жи́ть. Это (nice) город.
7. Здесь (good) кли́мат, но вчера (it was very hot).
8. Она (good) студентка и уже (well) говори́т по-русски.

● Exercise 3. Complete the answers to the following questions.

- | | |
|--|---|
| 1. Это трудно?
Да, это ___ урок. | 6. Это тёмное здание?
Нет, там ___. |
| 2. Там хорошо?
Да, и кли́мат там ___. | 7. Это краси́вая река́?
Да, там ___. |
| 3. В комнате светло́?
Да, это ___ комната. | 8. Это плохая гости́ница?
Нет, там ___. |
| 4. Это ва́жно?
Да, это ___ де́ло. | 9. Это доро́гой рестора́н?
Нет, там ___. |
| 5. Это лёгкая работа?
Да, там работать ___. | 10. Там было хо́лодно?
Нет, там ___ кли́мат. |

● *Section Seven: Impersonal Use of Verbs*

When used without a noun or pronoun, the 3rd person plural form of a verb expresses an action performed by an unspecified person or persons, e.g.

Говорят, что там хорошо.

They say that it is nice there.

В газете пишут о концерте.

They write about the concert in the paper.

Lesson 24
Grammar Notes

● Section Eight: Summary of Nominative, Accusative and Prepositional Cases

Presented in Figures 5 through 10 below is a summary of the Nominative, Accusative, and Prepositional Cases.

● Nouns Endings

	MASCULINE		FEMININE		NEUTER	
NOMINATIVE	-consonant	сто <u>л</u> , ле <u>с</u> солда <u>т</u>	-А	девушк <u>а</u>	-О	окно́, де <u>л</u> о
	-ь	автомобил <u>ь</u> учител <u>ь</u>	-Я	Та <u>н</u> я дерев <u>н</u> я	-Е -ИЕ	мо <u>р</u> е здани <u>е</u>
	-й	трамвай <u>й</u>	-ИЯ	Мари <u>я</u> станци <u>я</u>	-МЯ	вре <u>м</u> я, и <u>м</u> я
			-ь	вещ <u>ь</u> , част <u>ь</u>		
ACCUSATIVE	inanimate	NO CHANGE	-У	девушк <u>у</u> книг <u>у</u>	SAME AS NOMINATIVE	
	animate					
	-А -Я	солдат <u>а</u> учител <u>я</u>	-Ю -ь	Тан <u>ю</u> , деревн <u>ю</u> част <u>ь</u> , вещ <u>ь</u>		
PREPOSITIONAL	-Е	о лес <u>е</u> об учител <u>е</u>	-Е	о девушк <u>е</u> о книг <u>е</u>	-Е	о дел <u>е</u> о мор <u>е</u>
	-У	LOCATION WITH SOME NOUNS в лес <u>у</u> на берег <u>у</u>	-И	о Мари <u>и</u> , о стаци <u>и</u> о част <u>и</u>	-И	о здани <u>и</u> о врем <u>е</u> ни

Figure 5.

● Adjectival Endings

	MASCULINE		FEMININE		NEUTER	
NOMINATIVE	-ЫЙ	нов <u>ЫЙ</u> , стар <u>ЫЙ</u>	-АЯ	нов <u>АЯ</u>	-ОЕ	нов <u>ОЕ</u>
	-ИЙ	син <u>ИЙ</u>	-ЯЯ	бол <u>ЬШАЯ</u>	-ЕЕ	бол <u>ЬШОЕ</u>
	-ОЙ	послед <u>НИЙ</u> бол <u>ЬШОЙ</u> плох <u>ОЙ</u>		син <u>ЯЯ</u> послед <u>НЯЯ</u>		син <u>ЕЕ</u> послед <u>НЕЕ</u>
ACCUSATIVE	inanimate	NO CHANGE	-УЮ	нов <u>УЮ</u>	SAME AS NOMINATIVE	
	animate -ОГО -ЕГО	нов <u>ОГО</u> бол <u>ЬШОГО</u> син <u>ЕГО</u> послед <u>НЕГО</u>	-ЮЮ	бол <u>ЬШУЮ</u> син <u>ЮЮ</u> послед <u>НЮЮ</u>		
PREPOSITIONAL	-ОМ -ЕМ	о нов <u>ОМ</u> о бол <u>ЬШОМ</u> о син <u>ЕМ</u> о послед <u>НЕМ</u>	-ОЙ -ЕЙ	о нов <u>ОЙ</u> о бол <u>ЬШОЙ</u> о син <u>ЕЙ</u> о послед <u>НЕЙ</u>	-ОМ -ЕМ	о нов <u>ОМ</u> о бол <u>ЬШОМ</u> о син <u>ЕМ</u> о послед <u>НЕМ</u>

Figure 6.

Lesson 24
Grammar Notes

● Personal Pronouns

NOMINATIVE	я	ты	он/оно	она	мы	вы	они
ACCUSATIVE	меня́	тебя́	(н)его	(н)её	нас	вас	(н)их
PREPOSITIONAL	обо мне	о тебе́	о нём	о ней	о нас	о вас	о них

Figure 7.

● Possessive Pronouns

	MASCULINE				FEMININE			
NOMINATIVE	мой	твой	наш	ваш	моя	твоя	наша	ваша
ACCUSATIVE	мой моего́	твой твоего́	наш нашего́	ваш вашего́	мою́	твою́	нашу́	вашу́
PREPOSITIONAL (о)	моём	твоём	нашем	вашем	моёй	твоёй	нашей	вашей

	NEUTER			
NOMINATIVE	моё	твоё	наше	ваше
ACCUSATIVE	моё	твоё	наше	ваше
PREPOSITIONAL (о)	моём	твоём	нашем	вашем

Figure 8.

● Demonstrative Pronouns

	MASCULINE	FEMININE	NEUTER
NOMINATIVE	έτοτ/τοτ	έτα/та	это/то
ACCUSATIVE	έτοτ/τοτ; έτογο/τογο	έту/ту	это/то
PREPOSITIONAL (ΟΒ)	έτομ/τομ	έтой/той	этом/том

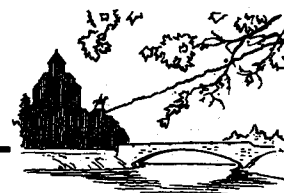
Figure 9.

● Interrogative Pronouns

	MASCULINE	FEMININE	NEUTER
NOMINATIVE	чей	чья	чьё
ACCUSATIVE	чей (inanimate) чьего (animate)	чью	чьё
PREPOSITIONAL (ο)	чьём	чьей	чьём

Figure 10.

Part VI



APPLICATION

● Section One: Structural Exercises

● Exercise 1. Answer the following questions in complete sentences using the words in parentheses.

1. Когда в Москве идёт снег? (январь, февраль, декабрь)
2. Когда приезжает её подруга? (апрель, будущая неделя, будущий год)
3. Когда этот фильм будет идти в нашем кинотеатре? (август, эта неделя, этот месяц)
4. Когда вы были в Ленинграде? (никогда, прошлый год, октябрь, март)
5. Когда здесь идут дожди? (весна, осень, апрель, май)
6. Где он работает? (большой завод, новый магазин, советский пароход)
7. Когда вы его видели? (лето, зима, июль, прошлая неделя)
8. Где находится этот ресторан? (аэропорт, Москва, порт)
9. Где вы любите отдыхать? (пляж, лес, Чёрное море)
10. Где вы любите ужинать? (русский ресторан, клуб, дом)

● Exercise 2. Complete each sentence using either an adjective or an adverb from the list at the right. More than one adjective (or adverb) may fit the context of the sentence.

- | | |
|---|------------|
| 1. Ваш друг — _____ человек.
Отдыхать на море было _____. | ва́жный |
| 2. На вечере было очень _____.
Вчера мы смотрели _____ фильм. | ва́жно |
| 3. Вчера был _____ день.
Вечером будет _____. | дешёвый |
| 4. Утро было _____.
В комнате было _____. | дёшево |
| 5. Она всегда покупает _____ вещи.
Там всё было очень _____. | дорогой |
| 6. Вы думаете, эту книгу _____ читать?
Это был _____ урок. | дорого |
| 7. Осенью в Калифорнии стоят _____ дни.
Там всегда _____. | жа́ркий |
| 8. Я делаю _____ работу.
Читáть по-русски _____, а говорíть _____. | жа́рко |
| 9. Очень _____ знать это сегодня.
Здесь лежáт _____ докумéнты. | интересный |
| 10. Моя машина очень _____.
Здесь всё очень _____. | интересно |
| 11. Он едет в _____ страну́.
В Техáсе летом очень _____. | лёгкий |
| | легко́ |
| | приятный |
| | приятно |
| | тёплый |
| | тепло́ |
| | трудный |
| | трудно |
| | холо́дный |
| | холодно |

Lesson 24
Application

● Exercise 3. Formulate questions to the underlined words by using the expressions в котором часу , какое время года , and когда , etc. as appropriate.

1. Мы начинаем уроки в восемь.
2. В прошлом году она ездила на юг.
3. Он уезжает отсюда в апреле.
4. Сейчас семь, пора обедать.
5. Осень - моё любимое время года.
6. Летом здесь не бывает жарко.
7. Магазины закрываются в пять сорок пять.
8. Сейчас май.
9. Я уезжаю в июне.
10. Я не люблю весну.
11. Мы завтракаем в семь тридцать.
12. Уже десять. Пора спать.

● Exercise 4. Read the following text by supplying the Russian equivalents for the English words in parentheses.

(Last year in August) мы ездили отдыхать (to the South).
Обычно (at this time) погода (in the South) очень хорошая -
(it is not very hot) и вода в море (is warm). Наш (favorite)
город - Ялта. Это (port). Туда часто (arrive) (big ships).
Вечером мы любим (to sit) на берегу и смотреть (at the sea).

(Next year) мы едем (for a month) на о́зеро. Мы уезжа́ем (in May), а приезжа́ем обратно́ (in June). Уже (it is warm), но вода́ в о́зере ещё (cold). Я очень люблю́ отды́хаться (in the spring). (Spring)-моё́ люби́мое (season). (It is very pleasant) гуля́ть в лесу́, ходить́ на о́зеро.

В про́шлом году́ я был на о́зере (in the winter). Я очень люблю́ (winter). (It is so beautiful), когда́ всё в бе́лом снегу́.

Я не знаю́, (what season) я люблю́ бо́льше. Все (seasons) очень красивые. Я не люблю́ только́, когда́ (it is hot) или (it is cold). Поэтому́ я живу́ в тако́м месте, (in which) никогда́ не быва́ет (too hot) или (too cold).

● Exercise 5. Complete the following sentences using the pronoun который in the proper forms.

1. Вот ручка, _____ вы иска́ли.
2. Где студент, _____ зовут Васи́лий Лебе́дев?
3. Это завод, _____ я работаю́.
4. Осень- это время́ года, _____ я очень люблю́.
5. Это последняя но́вость, _____ мы слышали.
6. Парохо́д, _____ идёт в Нью-Йорк, стои́т в порту́.
7. Девушка, _____ я вам рассказывал, танцу́ет в театре.
8. Сала́ты, _____ мы едим, очень вкусные.
9. Как называется город, _____ живут ваши родители?
10. Како́го цвета пальто, _____ ты покупаешь?

Lesson 24
Application

● *Section Two: Translation Exercise*

● Exercise: Provide Russian equivalents for the following sentences.

1. In May we are going to the mountains for a week.
2. Next week we are leaving for a month.
3. What time does your train leave?
4. In what year were you in Germany?
5. Last week I was in England.
6. The plant at which my father works is near by.
7. They live on Thirty-first Street, house number forty.
8. I had to stand in line for a long time yesterday.
9. It was raining throughout April, but it was warm.
10. Tell (me) please, how can I get to 30th Street?
11. The doctor about whom he was talking is the most expensive in town.
12. Here is the book I was talking about.
13. In September they were resting at the ocean. It was nice there.
14. We are flying there in February, at that time everything over there is inexpensive.

Part VII



CONVERSATION

● Section One: Comprehension and Interpretation

● Exercise 1. Perform as an interpreter and translate the Russian sentences into English and the English into Russian. Perform this with closed books.

1. Это правда, что вы скоро уезжаете обратно в США?
2. Yes, I'm leaving in September.

1. Сентябрь ещё далеко.
2. Time flies. In July I'm going to the South.

1. На юг лучше ехать весной - в апреле или в мае.
2. Why do you think so?

1. Летом там слишком жарко.
2. That doesn't matter. I like hot weather. Have you been to the USA?

1. Нет, я там никогда не был.
2. Go there. It's a very interesting country.

1. Я знаю. Но сейчас я никуда не могу ехать. Может быть, в будущем году.
2. Where do you work now?

1. На заводе, на котором вы были на прошлой неделе.
2. Is that so! I didn't know that. Listen! Where is there a good restaurant here?

1. Недалеко, но уже поздно. А рестораны здесь закрываются рано.
2. What time do they close?

1. В десять. А сейчас уже одиннадцать.
2. Well, then let's go to the hotel.

1. С удовольствием.

● Exercise 2. Answer the instructor's questions pertaining to the dialogue above.

Lesson 24
Conversation

● Section Two: Improvisation

● Exercise. Complete each exchange by supplying all of the missing words or phrases. Your clues to the situation are the words which are already given. Expand each exchange as you wish.

1. - В каком месяце вы уезжаете в США?

- _____

- Вы там долго будете?

- _____

- Вы, кажется, уже _____ там раньше?

- Да, _____ году.

2. - Куда вы ездили _____ неделе?

- _____

- А куда едете _____ неделе?

- _____

- Вы туда _____?

- Нет, _____.

3. - Вы знаете эту девушку?

- Да, это та девушка, _____ я говорил.

- Как _____?

- Вера Смирнова. Познакомьтесь.

- _____

- _____

4. - Извините, _____ на главную почту?

- _____

- _____

- _____

5. - _____ вы там были?
- Зимой.
- _____?
- В январе.
6. - _____ городе живёт ваш сын?
- _____.
- _____ улице?
- (40th).
- А моя дочь живёт (47th).
7. - Что ты делал _____ неделе?
- _____. А ты?
- _____.
- А что ты будешь делать _____ неделе?
8. - Звонила Светлана.
- Какая Светлана?
- Та девушка, о _____.
- Когда она (⊕) ?
- _____.

● Section Three: Reinterpretation.

Read the following short stories. Then form dialogues on the basis of them. You can improvise as you wish. Work with another student.

I

Борис Павлович Серов живёт в Германии. Он работает на большом заводе, где делают автомобили и танки. Он живёт один на 30-ой улице в маленькой квартире. Его жизнь не очень интересная. Он уходит на работу в 7, а приходит домой поздно вечером. Дома он ужинает, слушает новости и идёт спать.

II

В прошлом году в июле он ездил в отпуск в США. Он был только в Нью-Йорке. Это очень большой и интересный город, но в это время года там слишком жарко. Он говорит, что там живут люди, которые хорошо говорят по-русски. В будущем году он хочет ехать в Испанию. Поэтому он теперь учит испанский язык.

● Section Four: Guided Conversation

Answer the questions asked by your instructor from Exercises 1 and 2 below. Try to provide as much information as you can and accomplish the given tasks.

● Exercise 1.

1. Какие времена года вы знаете?
2. Какое время года вы любите?
3. В какое время года вы обычно ездите отдыхать?
4. Где вы были в прошлом году?
5. Куда вы едете отдыхать в этом году?
6. Где вы будете отдыхать в будущем году?
7. Какой сейчас месяц?
8. В каком месяце ваш день рождения?
9. В каком месяце вы кончаете институт?
10. Какой самый жаркий месяц в вашем штате?
11. А какой месяц самый холодный?
12. Как вы любите отдыхать? Что вы обычно делаете в отпуске?

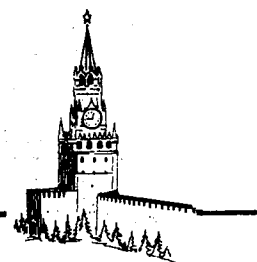
What is your favorite time of the year? Why? What do you do during this time of the year? Make up a short story about your vacation.

● Exercise 2.

1. Где вы были на прошлой неделе?
2. Что вы будете делать на будущей неделе?
3. Что вы будете делать в пятницу вечером?
4. Куда вы идете в субботу и в воскресенье?
5. В котором часу вы обычно приходите в школу?
6. Когда начинается первый урок?
7. В котором часу кончается третий урок?
8. Когда кончается последний урок?
9. В котором часу вы завтракаете, обедаете и ужинаете? Где?
10. В котором часу вы смотрите "Новости"?
11. Когда вы делаете домашнюю работу?
12. В котором часу вы идёте спать?

Describe your activity during the week. Give as much information as you can about what you do during the various days of the week.

Part VIII



READING COMPREHENSION

● Section One: Scanning

Scan the text below to answer the following questions.

Pre-Text Questions

1. What is the biggest country in the world?
2. What is its coldest part?
3. What are the coldest months of the year?
4. How do people get to work in the wintertime?
5. What is the best month of the year?
6. How are the nights in May?
7. What do people like to do in warm weather?

Времена года

- 1 СССР - самая большая страна в мире,
 больше, чем Канада, США, Китай. Погода
- 3 в Советском Союзе в одно и то же время
 года может быть самая разная. Бывает,
- 5 что на севере холодно, а на юге в это
 время жарко.
- 7 Самая холодная часть СССР - Сибирь,
 а самые холодные месяцы - ноябрь, декабрь,
- 9 январь и февраль. На севере СССР
 находятся холодные моря. Зимой они
- 11 замерзают. Всю зиму города и деревни
 лежат в снегу. Зима на севере очень
- 13 долгая. На улице холодно, темно, и люди
 не могут долго гулять. На работу, в театр,

in the world
China

- 15 в магазины они ездят на трамвае, авто-
бусе или на такси.
- 17 Весна приходит в марте. Ещё лежит
снег, но уже прилетают и поют птицы. birds
- 19 Дни теперь не такие короткие, а ночи не
такие тёмные, как зимой. В апреле на
21 севере ещё холодно, все носят тёплые
пальто. А на юге уже совсем тепло, и
23 люди одевают лёгкую одежду. really
- Говорят, что самое прекрасное время
24 года - весна, а самый красивый месяц -
май. Весь месяц стоят тёплые дни, дожди
25 бывают редко. Правда, ночи в это время
года ещё холодные . . .
- 27 Люди, которые любят солнце, начи- sun
нают ездить на пляж. Дети знают, что
29 скоро лето. А летом никто не ходит в
школу, можно будет отдыхать.

● Exercise. Answer the following questions pertaining to the text.

1. If, in the expression в одно и то же время in Line 3 you know that то же means "same", how do you translate the entire expression?
2. What would be the best translation for самая разная in Line 4?
3. What does бывает mean in Line 4?
4. In Line 10, what does они refer to?
5. In Line 11, замерзают means "_____". (What happens to northern seas in the wintertime.)
6. What words in Line 15 contrast with гулять.

Lesson 24
Reading Comprehension

7. In Line 19, what is understood after короткие?
8. What is the subject of носят in Line 21? What does it mean? (Look at тёплые пальто.) How is this same meaning rendered in Line 23?
9. Is there anything understood before говорят in Line 22?
10. Explain what начинают ездить на пляж in Lines 27 and 28 means.

● *Section Two: Reading Practice*

Read the text below aloud and answer the questions.

Потом приходит июнь. Это уже лето. На севере лето очень короткое. В Ленинграде в июне начинаются белые ночи. Ночью светл^о, как дн^{ём}, и все гуля^{ют}.

short

Мы любим отдыхать летом. Самые жаркие месяцы - июль и август. В это время обычно наша семья ездит в отпуск. В прошлом году мы ездили на юг, на Чёрное море. В будущем году мы думаем отдыхать в Прибалтике.

1. Когда приходит лето?
2. Какое лето бывает на севере?
3. Когда начинаются в Ленинграде белые ночи?
4. В какое время года люди любят отдыхать?
5. Какие месяцы самые жаркие?
6. Куда ездит летом их семья?
7. Где они отдыхали в прошлом году?
9. Куда они думают ехать в будущем году?

А в этом году мы будем каждую субботу ездить в деревню, где живут мои родители. Там тоже очень хорошо летом. Мы будем гулять в лесу, ловить рыбу в озере, ходить на реку.

fishing

Первое сентября - это день, когда все дети в Советском Союзе идут в школу. Начинается осень. Часто идёт дождь. Птицы улетают на юг, в жаркие страны. Люди покупают зимнюю одежду. Скоро зима.

birds

1. Где живут его родители?
2. Как часто он и его семья будут туда ездить?
3. Почему летом хорошо в деревне?
4. Когда дети в СССР идут в школу?
5. Какая погода бывает осенью?
6. Что обычно покупают осенью?

● *Section Three: Comprehension Exercises*

● Exercise 1. Match the elements in Column A with the elements in Column B to make correct statements according to the text.

A

B

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Всю зиму города и деревни | a. холодно и темно. |
| 2. В марте уже | b. обычно ездит в отпуск. |
| 3. В прошлом году мы ездили | c. в Прибалтике. |
| 4. В апреле на севере ещё | d. прилетают и поют птицы. |
| 5. На улице | e. лежат в снегу. |
| 6. Летом наша семья | f. все носят тёплые пальто. |
| 7. В будущем году мы хотим отдохнуть | g. на Чёрное море. |

Lesson 24
Reading Comprehension

● Exercise 2. Now using these statements, construct a logical paraphrase of the text.

● *Section Four: Textual Restoration*

- 1 Весённые месяцы в Бостоне не _____ 1 _____ холодные,
как зимние. Когда приходит _____ 2 _____, мы все уже
3 думаем _____ 3 _____ лете, но ещё помним _____ 4 _____.
В марте ещё лежит _____ 5 _____. Мы ещё носим пальто.
5 Но _____ 6 _____ теперь уже не тёмные, а _____ 7 _____.
Все любят май, это самый прекрасный _____ 8 _____
7 в году. В мае мы _____ 9 _____ ездить на пляж, но
никто _____ 10 _____ хочет купаться*, потому что вода
9 ещё холодная.
В июне, июле и _____ 11 _____ наша семья обычно ездит
11 _____ 12 _____ отпуск. В прошлом году мы _____ 13 _____
в Канаде, в Квебеке. В этом _____ 14 _____ мы думаем
13 отдыхать в Вашингтоне (не в штате, а в _____ 15 _____).

* купаться, "to swim"



REINFORCEMENT

● *Section One: Homework Review*

Review and discuss the activities in Homework II.

● *Section Two: Structural and Lexical Exercises*

● Exercise 1. Complete the following sentences by translating the words in parentheses into Russian.

1. Какое (season) вы больше любите?
2. Я люблю все (seasons).
3. (Winter) вы тоже любите?
4. Конечно, люблю: (in December and January) идёт снег и можно много гулять.
5. И холодный (February) вы любите?
6. (In February) зима (finally) кончается и начинается (spring).
7. Почему вы любите (spring)?
8. Потому что (in spring) очень красиво и уже тепло.
9. (In summer) тоже тепло.
10. (In summer) здесь (hot).
11. (This time) приятно (to live) на море или на озере.
12. А я не люблю (summer). (It is hot here in June, July and August).
13. Да, (summer) здесь бывает (very hot).
14. Между прочим, (what time is it?)
15. Сейчас (7).

Lesson 24
Reinforcement

16. О, пора́ идти (to the plant).
17. (At what time) вы начинаете работать?
18. (At 7:30).
19. (In what month) вы идёте в отпуск?
20. Я уезжаю в отпуск (next week).
21. Это очень приятная (news).

● Exercise 2. Fill in the blanks using the correct form of the pronoun который. Be sure to include the preposition if necessary.

1. Вы едете на экскурсию, _____ будет завтра?
2. Вот журнал, _____ интересный рассказ.
3. Это метрó, _____ вы должны ехать.
4. Это та машина, _____ вы покупаёте?
5. Я живу́ в гостинице, _____ находится в аэропорту́.
6. Вы были на вечеринке, _____ я говорю.
7. Это семья, _____ вы хорошо знаете.
8. Это новость, _____ ещё никто́ не знает.
9. Где находится страна́, _____ вы живёте?
10. Это книга, _____ я уже читала.
11. Это студентка, _____ я много слышала.
12. Стол, _____ лежат книги, находится в нашей комнате.
13. Сегодня мы идём смотреть фильм, _____ много говорят.
14. Дети, _____ живут здесь, часто гуляют в нашем парке.
15. Я ем борщ, _____ готовила моя жена.
16. Учительница, _____ вы видите, уже не работает в школе.
17. Я слышал, что приезжал ваш брат, _____ вы никогда́ не видели.

● Exercise 3. Fill in the correct form of кто, какой, что, чей. Indicate where more than one of these pronouns is possible.

1. В _____ доме вы живёте?
2. _____ идёт в магазин?
3. _____ погода будет завтра?
4. _____ вы видели на вечере?
5. _____ вы слышали об этой книге?
6. _____ рассказывал об этом?
7. _____ книгу ты читаешь?
8. _____ кольцо лучше?
9. _____ работу вы смотрите?
10. _____ это тетрадь?
11. _____ она ищет?
12. _____ это книга?
13. В _____ году ты там жила?
14. На _____ вы ездите на работу?
15. _____ ты обычно делаешь вечером?
16. _____ книги он любит читать?
17. О _____ вы вчера так долго говорили?
18. _____ покупает эту машину?
19. В _____ квартире они живут?
20. На _____ улице находится этот театр?

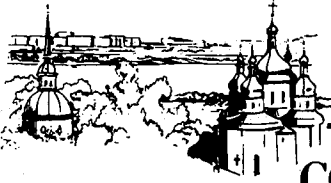
● *Section Three: Translation*

Translate the following sentences into written Russian.

1. He works at the plant, which is located in Leningrad.
2. It was too hot in our city last year.
3. At last I can walk alone in the forest.
4. Next week my friend is going to the USA.
5. The hottest month in the Soviet Union is August.

Lesson 24
Reinforcement

6. The village where my parents live is located in the north.
7. The most important holidays in the USA are in July and in December.
8. I don't remember at what time he called.
9. They say that the latest news is not good.
10. In what year did you live there?



Part X

COMPREHENSION/COMMUNICATION

● Section One: Listening Comprehension

Listen to the dialogue on tape and try to understand as much as you can. You will be asked questions pertaining to the dialogue. You may take notes.

● Section Two: Text Restoration

The text below relates to the dialogues you have heard. Complete it by providing all of the missing words.

Боб никогда раньше _____ бывал в Советском _____.
Когда он _____ в армии, он учил русский _____ и
немного читал об этой _____. Он думал туда ехать _____ прош-
лом _____ летом, но _____ мог, потому что всё _____ работал.

Сегодня _____ первый _____ в Москве. Утром Боб _____
в музее, _____ находится _____ Красной площади, а вечером он
идёт в _____ театр.

Сейчас июль месяц, и в _____ очень жарко. На будущей
_____, во вторник, Боб летит в Ленинград. Там _____ девушка,
которая в прошлом году _____ в Нью-Йорк. Они вместе _____
в кино, в театры, в музеи и рестораны. Эту _____ зовут
Светлана. Светлана писала, что _____ его _____ аэропорту.

Lesson 24
Comprehension and Communication

● *Section Three: Reinterpretation*

Follow along as your instructor reads the text aloud.

Сейчас весна́, март месяц. Мои друзья́, Ната́ша и Андре́й Смирно́вы, уезжа́ют в отпуск. В этом году́ они едут на юг на Чёрное море. Весно́й там не жа́рко и очень краси́во. Погода стои́т прекра́сная. Мои друзья́ очень лю́бят море. Рано утром они будут ходить на пляж, днём игра́ть в теннис, а вечером танцевать, слушать му́зыку или смотре́ть новые фильмы.

Гото́вить Ната́ша не будет. Они знают недорогой ресторан на берегу́, где очень вкусно готовят. Там они будут завтракать, обедать и ужинать.

Мои друзья́ уезжа́ют на бу́дущей неде́ле и весь март будут на юге. В апре́ле они оба должны́ быть в Москве, потому что в это время в Москву приезжа́ет их старый друг, американец Майк. Он живёт в США, в городе Чикаго, и приезжа́ет в советскую столицу только на неделю.

Retell this text in your own words. Convey as much information as possible.

● *Section Four: Role Playing*

1. You meet a girl/guy at a party. Introduce yourself and invite her/him to dinner. (Work with another student)
2. You and your girlfriend/boyfriend are at a restaurant. Ask her/him what she/he want to eat and drink. Say what you are going to eat. Make a toast and wish her/him bon appetit. (Work with another student)
3. You run into an acquaintance of yours who tells you that he/she is on leave and is leaving tomorrow for the Black Sea by train. He/she tells you that today is his/her birthday. Congradulate him/her and wish him/her a good trip. (Work with another student)

4. You are in a city for the first time and you want to get to the post office. Stop a passerby and ask how to get there. He should tell you what bus, streetcar, or other means of transportation to take. (Work with another student)



Part XI



ENRICHMENT

● *Section One: Listening Comprehension*

Listen to the dialogue on tape and be ready to answer the questions pertaining to them.

● *Section Two: Circumlocution*

Explain in Russian the meaning of the following words. Use as many descriptions as necessary to describe the words fully.

1. переводчик
2. пальто
3. СССР
4. вечеринка
5. лето
6. зима

● *Section Three: Word Formation*

You have already learned that adverbs in Russian are normally formed from adjectives by adding the suffix -о to the stem of the adjective. Try to form the adjectives from which the following adverbs are derived as in the model.

далеко́ - далёкий

бли́зко -

до́лго -

ре́дко -

ско́ро -

обра́тно -

пра́вильно -

обы́чно -

бы́стро -

ме́дленно -

Note that the adjective corresponding to прямо has stressed endings: прямо́й, пряма́я, etc.

Now use each adjective in a sentence.

Lesson 24
Enrichment

Section Four: Information Extraction

Look at this advertisement from a Soviet magazine and see how much information you can extract from it.

АЭРОФЛОТ
Soviet airlines



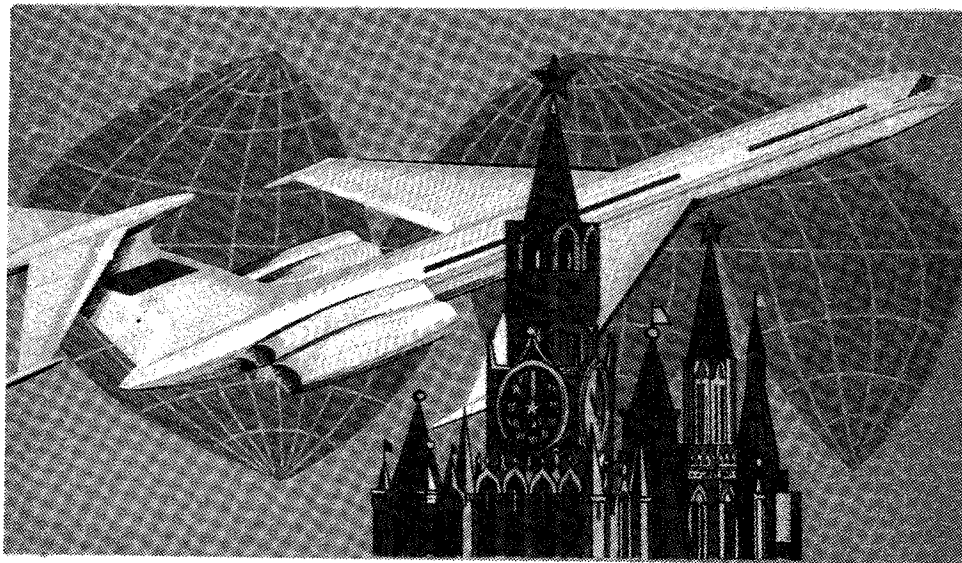
ТРАНЗИТОМ ЧЕРЕЗ СССР

Если Вам предстоит деловая или туристическая поездка из Европы в страны Восточной и Юго-Восточной Азии, Ближнего и Среднего Востока, пользуйтесь кратчайшим и самым удобным путем — транзитом через СССР.

Столицы и крупнейшие промышленные центры 69 стран мира связаны с Москвой прямыми рейсами АЭРОФЛОТА.

Вы можете сделать остановку для знакомства с Советской страной.

ЛЕТАЙТЕ САМОЛЕТАМИ КРУПНЕЙШЕЙ АВИАКОМПАНИИ МИРА — АЭРОФЛОТ



● Exercise 1.

Find the following words or word combinations in the ad and try to determine what they mean.

Аэрофл^от

транзи^т через СССР

делова^я поездка

туристи^ческий

Юго-вост^очная Азия

Ближ^ний Вост^ок

цент^р

авиакомпа^ния

● Exercise 2.

Answer the following text-related questions.

1. Name several countries or areas which are serviced by Аэрофлот.
2. To how many countries can one fly via Аэрофлот?
3. What services are being offered by Аэрофлот in this ad?

● *Section Five: Review*

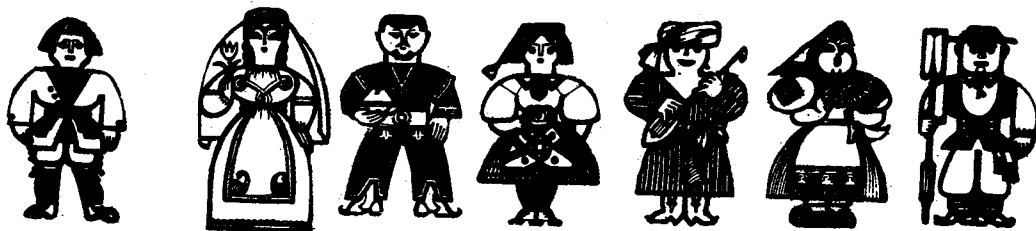
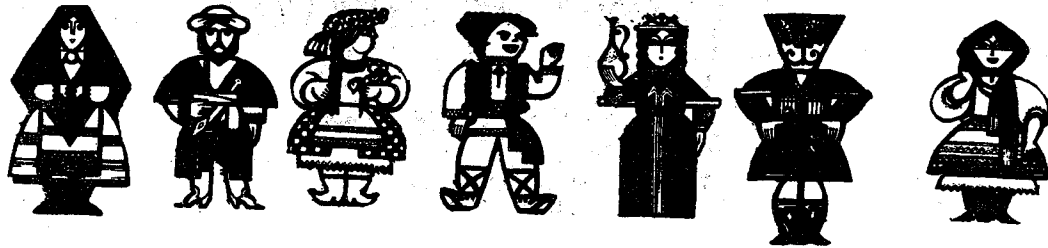
Review any problem areas encountered in this lesson.

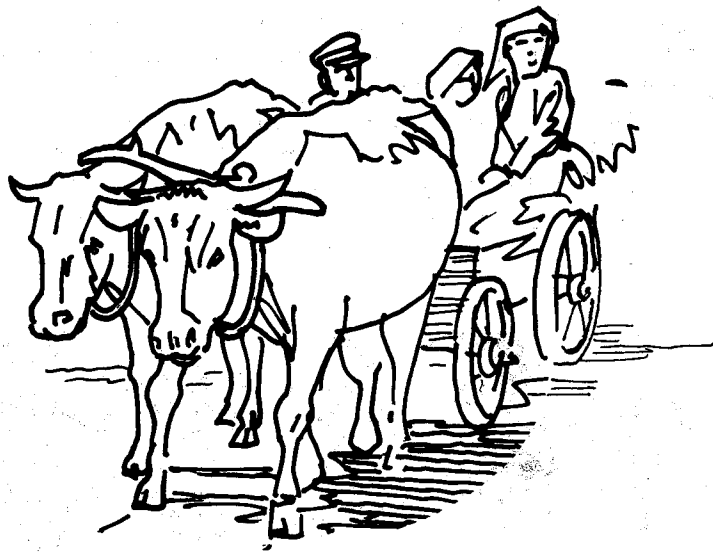
Lesson 24
Enrichment

● Section Six: Cultural Notes

Physical Environment

The Soviet Union is the world's largest state in area (about 8.65 million square miles) and is the third most populous country with an estimated population of more than 260 million people (1979). It extends over 6,000 miles from the Baltic Sea in the west to the Bering Strait in the east, and somewhat more than 3,000 miles from the Pamir mountains in the south to the Arctic Ocean north of the Arctic Circle. This multinational state, comprising between one-sixth and one-seventh of the landmass of our planet, includes within its borders more than 40 percent of the area of Europe and Asia, 11 time zones, and over 100 ethnic groups.





Lesson 25

Part I

OBSERVATION



● *Section One: Verbal Aspects*

Read and translate the following sentences.

I

Всё утро я писал эту работу.

Я долго писал это письмо.

Она редко пишет домой.

II

Я уже написа́л эту работу.

Я быстро написа́л это письмо.

В про́шлом году́ она написа́ла домой только один раз.

1. What is emphasized in Group I - process or result of the action? In Group II?
2. What verbs convey the idea of process and result of the action?
3. What words are used with the verbs to emphasize these ideas?

NOTE: Almost all Russian verbs occur in pairs; that is, they have two forms. These forms are known as aspects. There is an imperfective and perfective aspect.

The Imperfective Aspect emphasizes the process of the action (action in progress), while the Perfective Aspect emphasizes the result. Sentences with words describing duration or repetition require the use of the imperfective aspect.

● Section Two: Imperfective and Perfective Aspects

Compare the underlined words in the following groups of sentences and note the English translations.

I

II

Я ПИШУ ПИСЬМО.

I'm writing a letter.

Я долго ПИСАЛ ЭТО ПИСЬМО.

I was writing this letter for a long time.

Завтра весь день я БУДУ ПИСАТЬ ПИСЬМА.

Tomorrow all day I'll be writing letters.

Я НАПИСАЛ ПИСЬМО; ВОТ ОНО НА СТОЛЕ.

I wrote (have written) the letter; here it is on the table.

Я НАПИШУ ЭТО ПИСЬМО ЗАВТРА.

I'll write (I will have written) this letter tomorrow.

1. What aspects of the verbs are conveyed in the first and second columns? Why?
2. What tense are the verbs of the second column in? What tense is missing?
3. How do the verbs of Group II differ from those of Group I?

NOTE: An imperfective verb has all three tenses. A perfective verb has no present tense. The perfective aspect is often formed by adding a prefix to the imperfective form of the verb. For example, чита́ть/прочита́ть, писа́ть, написа́ть, де́лать/сдела́ть, etc.

Lesson 25
Observation

● Exercise. Complete the sentences with the appropriate forms of the given verbs.

ПИСАЛ или НАПИСАЛ?

1. Каждый день мы _____ диктант.
2. Я долго _____ и, наконец, _____ все письма.
3. Когда он жил там, он часто _____ домой.
4. Это интересный рассказ. Кто _____ его?
5. Учитель читал, а студенты _____.
6. Она обычно _____ письма по-русски.
7. Каждый вечер студенты _____ домашнюю работу.
8. Вот моя работа. Я уже _____ её.

ЧИТАЛ или ПРОЧИТАЛ?

1. Он _____ эту книгу каждый вечер и, наконец, _____ её.
2. Мы каждое утро писали и _____ по-русски.
3. Учитель слушал, как мы _____.
4. Он написал трудное слово на доске и _____ его.
5. Она долго _____ эту книгу.
6. Я ещё читаю книгу об СССР; я ещё не _____ её.
7. Преподаватель один раз _____ новый диалог.
8. Когда я жил в Германии, я _____ немецкие газеты.

ДЕЛАЛ или СДЕЛАЛ?

1. Я уже _____ всю работу.
2. Что вы так долго _____ в штабе?
3. Он _____ уроки в 8.30.
4. Что вы обычно _____ вечером?
5. - Ты уже написал письма?
- Да, я _____ это вчера.
6. Эту работу она иногда _____ очень плохо.

● Section Three: Future Tense of Perfective Verbs

Compare the underlined words in the following groups of sentences.

I

Всё утро я БУДУ ПИСАТЬ письма.

Каждый вечер он БУДЕТ ЧИТАТЬ газету.

Мы БУДЕМ ДЕЛАТЬ это каждый день.

II

Я НАПИШУ это письмо завтра.

Он ПРОЧИТАЕТ эту книгу завтра.

Мы СДЕЛАЕМ это завтра.

1. What is the tense of the model sentences?
2. How are the perfective and imperfective future forms different from one another?
3. What relationship is there between the form of the perfective future and the imperfective present?

NOTE: The future tense of a perfective verb always consists of one word and is conjugated like the present tense of the imperfective verb.

Lesson 25
Observation

● Section Four: Future Perfective with когда

Compare the underlined words in the following groups of Russian and English sentences.

I

Когда я ДЕЛАЮ уроки, я слушаю радио.

When I DO (my) lessons, I listen to the radio.

Когда я ЧИТАЮ газету, я курю.

When I READ the paper, I smoke.

II

Когда я, СДЕЛАЮ уроки, я НАПИШУ письмо.

When I DO (finish) my lessons, I'LL WRITE a letter.

Когда я ПРОЧИТАЮ газету, я буду делать уроки.

When I READ (finish reading) the paper, I will do my lessons.

1. In the Russian sentences of Groups I and II, what tense is used?
2. What differences are there in the tenses used in the Russian and English sentences?
3. What do you notice in the Russian sentence that may account for the difference?

NOTE: In Russian, unlike English, the future tense must be used in a subordinate clause introduced by когда ("when") if the time is referred to is future. The future perfective is used in the subordinate clause if the action named is to be completed before the action expressed in the main clause.

● Exercise 1. Read the following sentences and explain to what aspect the underlined verbs belong and why.

1. Когда я буду жить в Гермáнии, я часто БУДУ ПИСАТЬ домой.
2. Когда ты НАПИШЕШЬ это письмо, я ПРОЧИТА́Ю его.
3. Когда вы СДЕЛАЕТЕ уроки, приходите в клуб.
4. Вечером я всё время БУДУ ДЕЛАТЬ уроки.
5. Студенты каждый день БУДУТ ЧИТАТЬ по-русски.
6. Когда я ПРОЧИТА́Ю газету, я БУДУ ЧИТАТЬ журнал.

● Exercise 2. Complete the sentences with the appropriate forms of the given verbs.

БУДУ ПИСАТЬ или НАПИШУ́?

1. - Что вы будете делать сегодня вечером?
- Я весь вечер _____ письма.
2. Когда я _____ рассказ, я прочита́ю его.
3. Я каждое воскресенье _____ письма. А вы часто _____?
4. Когда я буду в Англии, я _____ только одно́ письмо домой.

Lesson 25
Observation

БУДУ ЧИТАТЬ или ПРОЧИТАЮ?

1. Когда я ____ рассказ, я буду писать письмо.
2. Я каждый день ____ русские газеты.
3. Завтра я всё утро ____ эту книгу. Я думаю, что я скоро её ____.

БУДУ ДЕЛАТЬ или СДЕЛАЮ?

1. Это большая работа, но я скоро ____ её.
2. Когда я всё ____, я буду отдыхать.
3. Я ____ это каждую субботу.
4. Эта работа нетрудная. Я ____ её очень быстро.

● *Section Seven: Summary of Observation*

Almost all Russian verbs occur in pairs; that is, they have two forms. These forms are known as aspects. All Russian verbs belong to one of the two aspects: the imperfective or the perfective. Imperfective verbs are used to name an activity in PROGRESS over a period of time or RECURRENCE of activity. Perfective verbs are used to denote the COMPLETION or TERMINATION of this action. (see Figures 1 and 2 below.)

IMPERFECTIVE

	PAST	PRESENT	FUTURE
RUSSIAN FORM	я писал	я пишу	я буду писать
ENGLISH EQUIVALENTS	I did write I wrote I was writing I had been writing	I do write I write I am writing I have been writing	I will write I will be writing I will have been writing

Figure 1.

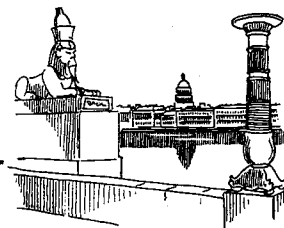
PERFECTIVE

	PAST	PRESENT	FUTURE
RUSSIAN FORM	я написáл	NONE	я напишú
ENGLISH EQUIVALENTS	I wrote I had written		I will write I will have written

Figure 2.



Part II



CONVERSATIONAL MODELS

● Section One: Vocabulary Introduction

Read the sentences and exchanges to yourself as your instructor reads them aloud. Use contextual cues to determine the meaning of the underlined words or phrases.

1. Мой друг - переводчик. Сейчас он делает переводы на русский язык.
2. Эта студентка очень хорошо пишет по-русски. Сегодня в её работе была только одна ошибка.
3. Американцы живут в Америке, немцы живут в Германи^и, а русские живут в Росси^и.
4. Вечером я пью кофе, жена пьёт чай, а дети всегда пьют молоко.
5. Сначала студенты читали рассказ, а потом отвечали на вопросы.
6. Гость - это человек, которого приглашают в дом. Все любят ходить в гости.

● Section Two: Vocabulary Presentation

● Nouns

Russian	Translation	Comments/Examples
БУТЕРБРО́Д	sandwich	Она делает вкусные бутербро́ды.
ВЕТЧИНА́	ham	Где ты покупаешь эту ветчину́?
ВОПРО́С	question	Это трудный вопро́с.
ГОСТЬ (masc.) ГО́СТЬЯ (fem.)	guest	Наши го́сти приезжают в субботу. Вы знаете нашу го́стю?
КАРТО́ФЕЛЬ (masc.) КАРТО́ШКА (no pl.)	potatoes	<u>Карто́фель</u> is a collective noun which refers to the vegetable itself. <u>Карто́шка</u> is the more popular conversational form. Где ты покупала карто́фель? Я очень люблю карто́шку.
КОЛБАСА́	sausage	Мы любим немецкую колбасу́.
МА́СЛО	butter; oil	Ма́сло уже на столе́. В этом сала́те вкусное ма́сло.
МОЛОКО́ (no plural)	milk	Дети любят холодное молоко́.
МОРО́ЖЕНОЕ (adj. noun)	ice cream	Мы часто еди́м моро́женое.
ОШИ́БКА	mistake; error	Это моя оши́бка.
ПЕРЕВО́Д	translation	Это трудный перево́д.

Lesson 25
Conversational Models

Russian	Translation	Comments/Examples
РОССІ́Я	Russia	<p><u>Россия</u> ("Russia") is the name of the pre-revolutionary state; the present day country is called the Union of Soviet Socialist Republics. In the USSR, the word <u>Россия</u> is not used when referring to the Soviet Union. In the West, however, the USSR continues to be commonly referred to as "Russia".</p> <p>ВЫ БЫЛИ В РОССИИ?</p>

● Adjectives

Russian	Translation	Comments/Examples
КАРТО́ФЕЛЬНЫЙ	potato (adj.)	Мы часто делаем карто́фельный салат.

● Adverbs

Russian	Translation	Comments/Examples
ВДРУГ	suddenly	Она не писала весь год и вдруг написа́ла это письмо.
ОСО́БЕННО	particularly, especially	Он всегда любит гуля́ть, осо́бенно вечером.

Russian	Translation	Comments/Examples
ОСТОРО́ЖНО	carefully	Он ездил на машине не очень остро́жно. Ешьте рыбу остро́жно.
СОВСÉМ СОВСÉМ НЕ НЕ СОВСÉМ	quite, totally, completely, really not at all not quite (don't quite)	Это совсéм новое платье. Это совсéм не так. Она совсéм не говорит по-русски. Это не совсéм так. Я не совсéм вас понимаю.

● Verbs

Imperfective	Perfective	Translation	Comments/Examples
ГОТÓВИТЬ ГОТÓВ -лю -ишь -ят ГОТÓВЬ (те)!	ПРИГОТÓВИТЬ приготóв -лю -ишь -ят приготóвь (те)	to prepare	Unlike <u>готовить</u> , the perfective <u>приготóвить</u> is used only with a direct object. In the present and perfective future the "л" is inserted only in the 1st person singular. Я приготóвлю обед через час.

Lesson 25
Conversational Models

Imperfective	Perfective	Translation	Comments/Examples
<p>ДЕЛАТЬ</p> <p>дела -ю -ешь -ют</p> <p>делай (те) !</p>	<p>СДЕЛАТЬ</p> <p>сдела -ю -ешь -ют</p> <p>сделай (те) !</p>	<p>to do to make</p>	<p>Я уже это сделала.</p>
<p>ЕСТЬ</p> <p>ем ешь ест едим едите едят</p> <p>ешь (те) !</p>	<p>СЪЕСТЬ</p> <p>съем съешь съест съедем съедите съедят</p> <p>съешь (те) !</p>	<p>to eat</p>	<p><u>Съест</u>ь is always used with a direct object as this verb expresses the complete consumption of a specific food.</p> <p>На завтрак он съел только один бутерброд.</p>
<p>ЗАВТРАКАТЬ</p> <p>завтрака -ю -ешь -ют</p> <p>завтракай (те) !</p>	<p>ПОЗАВТРАКАТЬ</p> <p>позавтрака -ю -ешь -ют</p> <p>позавтракай (те)</p>	<p>to eat/have breakfast</p>	<p>Они быстро позавтракали в хорошем ресторане.</p>
<p>ЗВОНИТЬ</p> <p>звон -ю -ишь -ят</p> <p>звони (те) !</p>	<p>ПОЗВОНИТЬ</p> <p>позвон -ю -ишь -ят</p> <p>позвони (те) !</p>	<p>to phone to call to ring up</p>	<p>When this verb is used in the meaning "to ring up", "to phone", the place called is denoted by <u>в</u> or <u>на</u> + Acc.</p> <p>Вы уже позвонили на работу?</p>
<p>ОБЕДАТЬ</p> <p>обеда -ю -ешь -ют</p> <p>обедай (те) !</p>	<p>ПООБЕДАТЬ</p> <p>пообеда -ю -ешь -ют</p> <p>пообедай (те) !</p>	<p>to eat/have dinner/lunch</p>	<p>Когда вы пообедаете, позвоните мне, пожалуйста.</p>

Imperfective	Perfective	Translation	Comments/Examples
<p>ПИСА́ТЬ</p> <p>пиш -у́</p> <p>пи́ш -ешь</p> <p>пи́ш -ут</p> <p>пиши́(те)!</p>	<p>НАПИСА́ТЬ</p> <p>напиш -у́</p> <p>напи́ш -ешь</p> <p>напи́ш -ут</p> <p>напиши́(те)!</p>	to write	<p>- Завтра я всё утро буду писать письмо.</p> <p>- А я уже написал все письма сегодня.</p>
<p>ПИТЬ</p> <p>пь -ю</p> <p>-ёшь</p> <p>-ют</p> <p>пей(те)!</p>	<p>ВЫ́ПЬТЬ</p> <p>выпь -ю</p> <p>выпи́шь -ешь</p> <p>выпи́ш -ют</p> <p>выпей(те)!</p>	to drink	<p>Выпить is used with a direct object as this verb expresses the complete consumption of a drink.</p> <p>Дети выпили всё молоко́.</p> <p>Хочешь выпить? (Do you want to have a drink?)</p>
<p>У́ЖИНАТЬ</p> <p>ужина -ю</p> <p>-ешь</p> <p>-ют</p> <p>ужинай(те)!</p>	<p>ПОУ́ЖИНАТЬ</p> <p>поужина -ю</p> <p>-ешь</p> <p>-ют</p> <p>поужинай(те)!</p>	to eat/have dinner/supper	Вы уже поужинали?
<p>УЧИ́ТЬ</p> <p>уч -у́</p> <p>уч -ишь</p> <p>уч -ат</p> <p>учи́(те)!</p>	<p>ВЫ́УЧИТЬ</p> <p>выуч -у</p> <p>выуч -ишь</p> <p>выуч -ат</p> <p>выучи́(те)!</p>	to learn to memorize	<p>The prefix <u>вы</u> with perfective verbs is always stressed.</p> <p>выучить + ACC.(что?)</p> <p>Сегодня мы быстро выучили уроки.</p>
<p>ЧИТА́ТЬ</p> <p>чита́ -ю</p> <p>-ешь</p> <p>-ют</p> <p>читай(те)!</p>	<p>ПРОЧИТА́ТЬ</p> <p>прочита́ -ю</p> <p>-ешь</p> <p>-ют</p> <p>прочитай(те)!</p>	to read	Вы уже читали эту книгу?

Lesson 25
 Conversational Models

● Idioms and Expressions

Russian	Translation	Comments/Examples
КАК ТОЛЬКО	as soon as	Как только я поужинаю, я прочитаю ваш рассказ.
НЕ БЕСПОКО́ЙТЕСЬ! НЕ БЕСПОКО́ЙСЯ!	Don't worry!	Не беспокойтесь! Я всё сделаю.
НЕ ТОРОП́ИТЕСЬ!	Take your time! Don't hurry!	Не торопитесь! Это очень важно.
ОСТОРО́ЖНО! БУДЬТЕ ОСТОРО́ЖНЫ!	Be careful!	Будьте осторожны! Идёт машина!
ОТВЕЧАТЬ <u>НА</u> ВОПРО́С	to answer a question	Почему вы не отвечаете на мой вопрос?
ПРИГЛАША́ТЬ В ГО́СТИ	to invite over to one's house	Они приглашают нас в гости.
ХОДИТЬ/ИДТИ В ГО́СТИ ПРИХОДИ́ТЬ В ГО́СТИ	to (go) visit to (come) visit	Сегодня вечером мы идём в гости. Приходите в гости, когда будете в нашем городе.

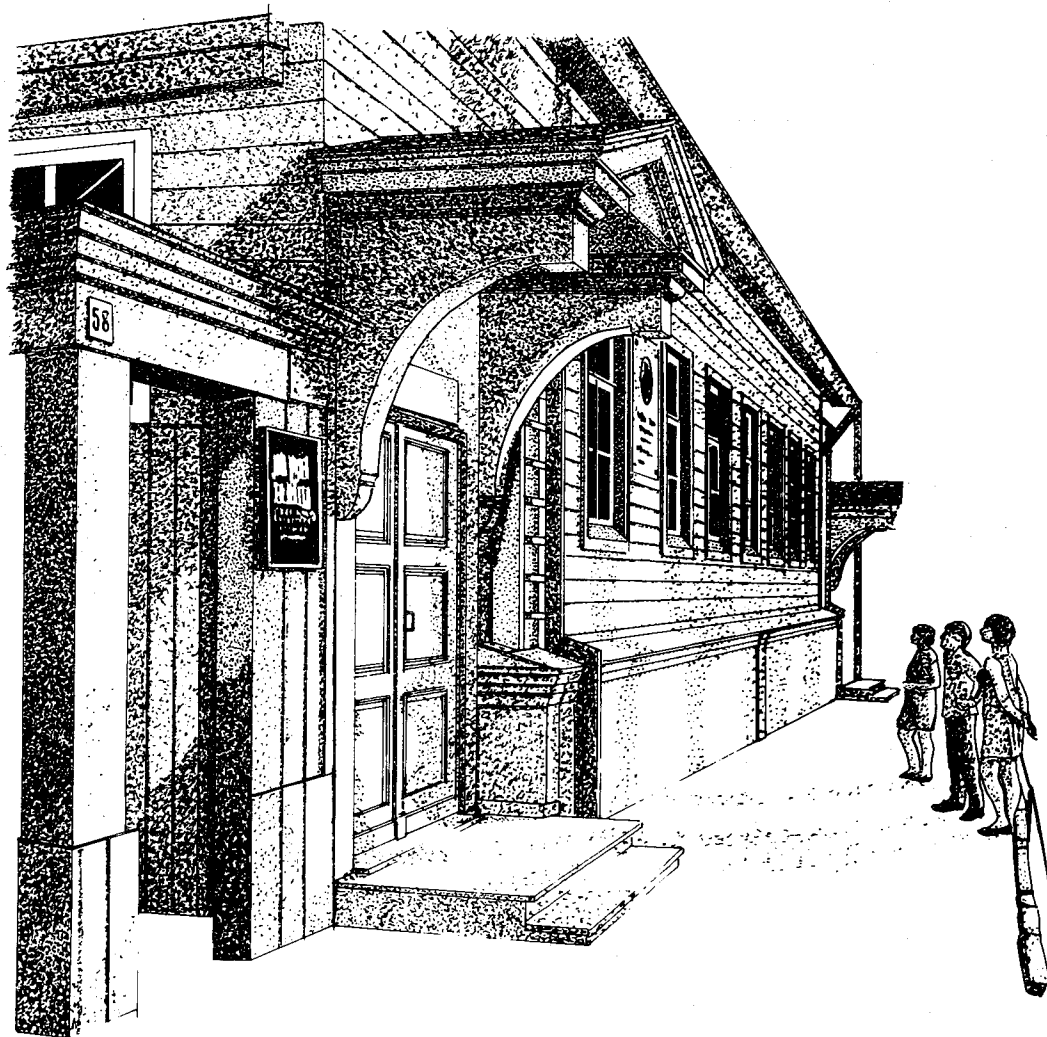
● Section Three: Vocabulary Reinforcement

Read the following sentences aloud.

1. - Что вы ели на ужин? What did you have for dinner?
- Ветчину́, карто́шку и Ham, potatoes, and ice cream.
моро́женое.
2. - Ивана́вы приглаша́ют нас The Ivanovs are inviting us
завтра в гости́. to their place tomorrow.
- На ужин? For supper?
- Да. Yes.
- Очень хорошо! Таня, Very good. Tanya will pro-
наве́рно, пригото́вит вкус- bably fix a good supper. She
ный ужин. Она прекрасно is a great cook.
готовит.
3. - Ты ещё читаешь эту книгу? Are you still reading this
- Нет, уже прочита́ла. book?
 No, I've read it already.
4. - Ты долго писа́л этот пере- Did it take you long to do
во́д? this translation?
- Да. Перевод был трудный. Yes. The translation was
 difficult.
5. - Что мы будем есть сегодня? What are we going to eat
- Может быть, мясо? today?
- Нет, мясо дети съели Maybe meat?
вчера вечером. No, the children ate the meat
 last night.
6. - Не торопи́тесь. Де́лайте Don't hurry. Do this work
эту работу медленно и slowly and carefully.
осторо́жно.

Lesson 25
Conversational Models

7. - Они вчера особенно хорошо выучили диалог. Yestersay they learned the dialogue particularly well.
8. - Вы уже звони́ли на завод? Have you already called the plant?
- Нет, я позвоню́ туда завтра. No, I'll call there tomorrow.





ТАК ГОВОРЯТ РУССКИЕ

● *Section One: Conversational Formulas: Warnings & Suggestions*

Below in Figure 3 are several ways of expressing a warning or suggestion in Russian.

LANGUAGE FORM	TRANSLATION	COMMENT
Осторо́жно! Бу́дьте осторо́жны!	Look out! Be careful! Take care!	The most common warning.
Не беспоко́йтесь! (Не беспоко́йся)	Don't worry.	May be used as a response to a warning or suggestion.
Не торопи́тесь! (Не торопи́сь)	Take your time. Don't hurry.	

Figure 3.

Pattern Sentences

Бу́дьте осторо́жны! Он ничего́ не должен знать.

Осторо́жно! Идёт трамва́й.

Не беспоко́йтесь! Я всё это уже сде́лал.

Не торопи́тесь! Магазины сегодня закрыва́ются поздно.

Не торопи́сь! Фильм начина́ется через час.

Lesson 25
Так Говорят Русские

● Exercise. Listen to your instructor read the following exchanges. Pay particular attention to the stress and intonation. Read these exchanges in pairs. Then change the dialogue into informal style.

- Здравствуйте, Джон!
- Добрый день!
- Куда вы идёте?
- В банк.
- Не торопитесь! Банки сегодня не работают.
- Что вы говорите! Почему?
- Сегодня праздник.
- Осторожно! Смотрите, идёт машина . . .
- Не беспоко́йтесь, я вижу.

● *Section Two: Improvisation Exercise*

Exercise 1. Complete the following exchanges by using appropriate suggestions or warnings.

- a. - Миша, уже вечер. Нельзя так много работать.
- _____. Я уже кончаю.
- _____
- b. - Ната́ша, ты очень мало ешь!
- _____, мама.
- c. - _____! Ты слишком быстро едешь.
- _____. Здесь можно ехать быстро.
- d. - Пора ехать. Я должен быть в аэропорту́ в 6:30.
- _____, ещё рано.
- e. - Я должна́ идти́ домой. Мы вечером иде́м на конце́рт.
- _____. Конце́рт начинается в 8:00.

● Exercise 2. Complete the following exchanges any way you wish.

1. - Васи́лий Миха́йлович! В пятницу мой день рождéния. Я приглаша́ю вас и Татья́ну Серге́евну в ресторан.
- _____ . В пятницу мы улетаем на юг.
2. - Это правда, что Остро́вские завтра приглаша́ют тебя в го́сти?
- Да, но _____ .
3. - Алло́, это штаб?
- Да.
- _____ .
- _____ .
4. - Вы не знаете, как проéхать на завод „Красный Окта́брь“?
- Знаю. _____ .
5. - В ко́тором часу́ _____ .
- В 7.30.
- А _____ ?
- _____ ! Сейчас ещё только 5.00.
6. - _____ ! Вода́ в реке́ очень холодная.
- _____ ! Я люблю холодную во́ду.
7. - Когда уходит твой поезд?
- Через мину́ту.
- Ну, _____ .
- _____ .

Lesson 25
Так Говорят Русские

● *Section Three: Language Tasks*

● Exercise 1. Using the expressions of warnings and suggestions from Figure 3, perform the following tasks.

1. Ask your parents not to worry if you come home late.
2. Your friend is going to the movies tonight. Tell him not to hurry because he has plenty of time.
3. An old man is crossing the street. Suddenly a large truck drives out onto the street. Tell the old man to watch out.

● Exercise 2. Use the following situations to generate short dialogues.

1. You are a tourist. Stop a passer-byer and ask the location of an inexpensive hotel and how to get there.
2. You are surprised to learn that your friend has joined the army. Call him on the phone and ask why he joined the army, how long he will serve, where he will be stationed, etc.
3. You have unexpectedly been invited to a birthday party. Explain that you have a number of things to do and that you will come as soon as you get them done.

● Section Four: Review of Conversational Formulas.

Express agreement or disagreement with the numbered items below, using the appropriate formulas from Figure 4, as in the model.

Agreement	Disagreement
Хорошо, отлично	Не могу
Пожалуйста	Нет, я не могу
Ладно	К сожалению, не могу
Это так	Не может быть
Правильно	Это неправда
Сделаю, напишу	Не хочу
Позвоню, прочитаю	К сожалению . . .
Давай(те)	Нет, . . .
Идем(те)	Неправильно
С удовольствием	
Не беспокойтесь	
Конечно	
Это правда	

Figure 4

- Будем ужинать?	- Будем ужинать?
- С удовольствием!	- Не хочу.
- (Ладно; хорошо; конечно . . .)	- (К сожалению, не могу; нет . . .)

1. Вы думаете, трудно учить русский язык?
2. Говорят, она уезжает в Англию?

Lesson 25

Так Говорят Русские

3. Хочешь есть?
4. Они приезжают завтра утром.
5. Сделайте эту работу ещё раз!
6. Хотите сигарету?
7. Англия - очень интересная страна.
8. Иван Ива́нович - очень хороший человек, а Иван Петро́вич - плохой.
9. Вы не думаете, что лето в этом году очень холодное?
10. Позвони́ мне завтра вечером . . .
11. Попро́сите, пожалуйста, к телефо́ну Аню . . .
12. Едем на пляж!
13. В Калифорнии зимой всегда идёт снег.
14. Вы едете сегодня на экскур́сию?
15. Хочешь вы́пить?
16. Пожалуйста, говорите медленно, я вас плохо понимаю.
17. Иди обедать!
18. Идите сюда на минуту . . .
19. Нью-Йорк находится на западе США.
20. Прочита́й его новую книгу. Она лучше, чем последняя.



Part IV

PROGRESS CHECK

● *Section One: Homework Review*

Review and discuss the activities in Homework I.

● *Section Two: Lexical Exercises*

● Exercise 1. Complete the following sentences by using the correct forms of the words in parentheses.

1. В этом магазине мы покупаем вкусную _____. (sausage)
2. В штате Айдахо прекрасный _____. В этом году _____ дорогая. (potatoes)
3. Я совсем не ем _____. (ham)
4. Мои дети не любят _____. (milk)
5. Они очень любят _____. (ice cream)
6. В моей машине кончается _____. (oil)
7. Это очень вкусное _____. (butter)
8. Утром я обычно ем _____ и пью кофе. (sandwich)
9. Когда приходят _____? (visitors)
10. Сейчас я должен _____ уроки. Когда я их _____, я буду смотреть телевизор. (to do)

Lesson 25
Progress Check

11. Когда ты _____ бутерброд, иди спать. (to eat)
12. Ты ещё не _____ сегодня? Нет, я уже _____. (to eat lunch)
13. Что ты будешь _____? Я, наверно, _____ кофе. (to drink)
14. Сегодня я не могу идти в клуб. Я должен _____ новые слова. Ты их ещё не _____? Нет ещё, я _____, но не _____. (to learn, to memorize)
15. Я _____ эту книгу весь вечер, но не _____. (to read)
16. Вы уже _____ обед? (to cook)
17. Я буду обедать _____ я сделаю уроки. (as soon as)
18. Мой друг должен _____ сюда. Когда я _____, всегда отвечает его жена. (to call, to phone)
19. Извините, это моя _____. (mistake)
20. Когда ты едешь в _____? (Russia)
21. _____ это письмо сегодня! Я _____ домой каждую неделю. (to write)
22. Он любит тёмные костюмы, _____ синие. (especially)
23. Она _____ не говорит по-немецки. Эти студенты _____ молодые. (quite, at all)

● Exercise 2. Complete the following sentences by supplying the correct form of the given verbs.

1. ГОТОВИТЬ - ПРИГОТОВИТЬ

Сейчас жена _____ обед. Когда она _____ обед, мы будем обедать.

Сначала я буду _____ суп. Как только я _____ суп, мы вместе будем _____ мясо.

2. ДЕЛАТЬ - СДЕЛАТЬ

Когда я прихожу́ домой, я _____ уроки. Когда я _____ уроки, моя мама _____ моро́женое. Моро́женое, которое она _____ вчера, было очень вкусное. Мама _____ его раньше, чем я _____ перево́ды. Поэтому вчера я не _____ перево́ды и должен _____ их сегодня.

3. ЕСТЬ - СЪЕСТЬ

Вчера на обед мы _____ мясо и карто́шку. Мы _____ всё мясо. Жена не любит карто́шку, и поэтому она её не _____.

- Вы уже _____ салат?

- Да, спасибо. Салат был очень вкусный.

- Завтра мы _____ рыбу.

Lesson 25
Progress Check

4. ОБЕДАТЬ - ПООБЕДАТЬ

- Ты уже _____ сегодня?
- Нет, я ещё не _____.
- Мы можем _____ вместе.
- Давай. А куда ты хочешь идти _____?
- На прошлой неделе я _____ в испанском ресторане.
В этот раз я хочу _____ в русском.

5. УЧИТЬ - ВЫУЧИТЬ

- Что вы _____?
- Мы _____ диалог.
- Вы ещё не _____ его?
- Нет, мы долго _____ этот диалог, но он трудный, поэтому мы ещё не _____ его.

6. ЧИТАТЬ - ПРОЧИТАТЬ

- Что ты сейчас _____?
- Я _____ журнал "Октябрь" номер один.
- А я думал, что ты уже его _____.
- Нет, я ещё не всё _____.

- Ты _____ эту газету каждый день?
- Да, обычно я _____ её каждый день.
- А вчера ты _____ всю газету?
- Нет, кажется, я не _____ последнюю часть.
- Ты должен _____ её! Там очень интересный рассказ.

7. ПИТЬ - ВЫПИТЬ

- Вы _____ много кофе?
- Раньше я _____ много, а теперь совсем не _____.
- А мы утром _____ кофе, а вечером чай.

- Почему вы не _____ вино?
- Я сначала _____ пиво, а потом вино.

● Exercise 3. Complete the following sentences based on the the context. Feel free to improvise.

1. Студенты пишут на бумаге, а учитель _____.
2. Мы были в этом магазине, а она _____.
3. Каждый вечер я смотрю телевизор или _____.
4. Я очень люблю лето, но не люблю _____.
5. Мой брат танкист, а _____.
6. Как ваше имя и _____?
7. Сегодня я иду в кино, а завтра _____.
8. Учитель в классе стоит, а студенты _____.
9. Сначала мы обедали в ресторане, а _____.
10. Писать по-русски можно, а говорить _____.
11. Моя мать сейчас дома, а отец _____.
12. Я очень хочу пить, но совсем _____.
13. В этом году мы едем на море, а в будущем _____.
14. Я люблю ездить на поезде, но не люблю _____.
15. Утром туристы были в музее, а вечером _____.

Lesson 25
Progress Check

● *Section Three: Structural Exercises*

● Exercise 1. Complete the following sentences using the words весь, вся, всё, and все in their appropriate forms.

1. Мы были там _____ день.
2. На этот вопрос _____ отвечают правильно.
3. Мы будем там _____ неделю.
4. Я _____ уже знаю.
5. _____ семья скоро уезжает в Англию.
6. Ты прочитала _____ книгу?
7. _____ были вчера дома.
8. Он смотрит на _____ очень легко.
9. В этом музее мы _____ уже видели.
10. _____ рассказ я слышал в первый раз.
11. Мы уезжаем туда на _____ месяц.
12. Я хочу _____ сделать сегодня.

Lesson 25
Progress Check

● Exercise 2. Complete the following sentences by using the correct form of the words каждый, каждая, каждое, and каждые in their appropriate forms.

1. _____ год мы ездим на море.
2. Она ходит в кино _____ неделю.
3. В _____ слове вы делаете ошибки.
4. _____ девушка любит красивые вещи.
5. Я знаю в этом городе _____ дом.
6. Мы были в _____ доме.
7. _____ раз я вижу его в новом костюме.
8. Ольга Петровна работает _____ день.
9. В _____ городе мы жили один месяц.
10. Мы звонили вчера в _____ магазин.
11. Она знает в этой школе _____ учителя и _____ учитель-
ницу.

Lesson 25
Progress Check

● *Section Four: Lexical Reinforcement*

Formulate as many word combinations as you can using each of the given words as in the model.

тёмный: тёмный лес, тёмная ночь, тёмное пиво, тёмная одежда
(пиджак, костюм, рубашка, пальто), тёмные туфли,
тёмный цвет, тёмная комната, etc.

рассказ

идти

быстро

тёплый

начинается

поездка



GRAMMAR NOTES

● *Section One: Introduction to Verbal Aspects*

The English verb has many compound tenses, which are formed with such auxillary verbs as "do", "have", "be", and "will".* In contrast, the Russian verb is structurally quite simple. There is only one compound tense (БЫТЬ + infinitive, which expresses future tense). The remaining past, present, and future tenses of Russian verbs are all simple, one-word forms.

The Russian verb has one dimension which the English verb does not - ASPECT. Almost all Russian verbs occur in pairs; that is, they have two forms. These forms are known as "ASPECTS". All Russian verbs belong to one of two aspects: the IMPERFECTIVE aspect or the PERFECTIVE aspect. The two forms do not differ from one another in general meaning, but rather describe or emphasize a different aspect of the given action:

An imperfective verb denotes an activity in progress over some period of time.

A perfective verb denotes the completion or termination of the activity.

Given an imperfective verb, there is no sure way to determine what the perfective form will be. In general, Russian perfective verbs can be formed :

*In the English verb system, there are 12 forms for a given verb: for example, consider the verb "to write" given below:

<u>TENSE</u>	PAST	PRESENT	FUTURE
SIMPLE	wrote	writes	will write
PROGRESSIVE	was writing	is writing	will be writing
PERFECT	had written	has written	will have written
PERFECT PROGRESSIVE	had been writing	has been writing	will have been writing

Lesson 25
Grammar Notes

1. by adding a prefix (писа́ть - написа́ть),
2. by changing the suffix (конча́ть - ко́нчить) and consonant alteration (встреча́ть - встрети́ть),
3. by using a different word stem altogether (говори́ть - сказа́ть),
4. by changing the position of the stress (отреза́ть - отре́зать).

Because there is no single rule of formation of aspects, Russian verbs should always be learned in pairs.

● *Section Two: Imperfective Aspect vs. Perfective Aspect*

● THE IMPERFECTIVE ASPECT

The imperfective aspect has three tenses - past, present, and future.

The imperfective aspect expresses an action which is:

1. in progress,
2. continuous,
3. recurrent, or
4. habitual.

It is most often translated into English with progressive tenses. The imperfective aspect is used whenever:

1. the action takes place in the PRESENT (is in progress):

Она сейчас пишет
письма.

She is writing letters
right now.

2. the action is CONTINUOUS:

Она писала весь
день.

She was writing all day
long.

3. the action is RECURRENT:

Она будет писать
каждый день.

She will write every day.

4. the action is HABITUAL:

Она всегда пишет
письма утром.

She always writes letters
in the morning.

5. the action is expressed in GENERAL TERMS (with no reference to how long it takes or to when it begins or ends):

Она любит писать
письма.

She likes to write
letters.

● THE PERFECTIVE ASPECT

The perfective aspect has only two tenses - past and future.

The perfective aspect emphasizes the:

1. completion,
2. termination,
3. result, or
4. one-time occurrence

of the action. The perfective aspect, therefore, does not have a present tense form, since the term "present" means that the activity would be habitual or currently in progress. The perfective aspect can be translated into English only with a simple or perfect tense.

Она вчера написала
письмо.

She wrote a letter
yesterday.

Она напишет это письмо
завтра.

She will write this
letter tomorrow.

In these examples, the action of writing WAS or WILL be completed.

● Section Three: Russian Tenses

● THE PAST TENSE

There are two past tense constructions - imperfective and perfective.

The formation of the past tense is the same for both imperfective and perfective verbs.

IMPERFECTIVE

Он писал письмо.
Она писала письмо.
Они писали письмо.

PERFECTIVE

Он написал письмо.
Она написала письмо.
Они написали письмо.

● THE FUTURE TENSE

There are two future tense constructions - imperfective and perfective.

The future tense which was presented earlier is the compound imperfective future. It consists of appropriate future personal form of the verb быть plus the imperfective infinitive.

The perfective future consists of one word only. It is formed from the perfective infinitive and often resembles the present tense of the corresponding imperfective verb. (See Figure 5 below.)

INFINITIVE	<u>НАПИСАТЬ</u>		<u>ПРОЧИТАТЬ</u>		<u>СДЕЛАТЬ</u>	
PERFECTIVE FUTURE	напиш	у́	прочита́	ю	сдела́	ю
	напи́ш	ешь	прочита́	ешь	сдела́	ешь
	напи́ш	ет	прочита́	ет	сдела́	ет
	напи́ш	ем	прочита́	ем	сдела́	ем
	напи́ш	ете	прочита́	ете	сдела́	ете
	напи́ш	ут	прочита́	ют	сдела́	ют

Pattern Sentences

1. Николай читал интересную книгу. Nicholas was reading an interesting book.
Николай прочитал интересную книгу. Nicholas read (finished) an interesting book.
Я буду читать эту книгу. I'll be reading this book.
Я прочитаю эту книгу сегодня. I'll read (finish) this book today.
2. На обед я ел суп. I ate soup for lunch.
Я съел весь суп. I ate all the soup.
На обед я буду есть суп. I'll be eating soup for dinner.
Я съем этот суп. I'll eat (finish up) that soup.
3. Что он делал сегодня? What was he doing today?
Вы уже всё сделали? Have you done everything already?
Он будет делать это завтра. He will be doing it tomorrow.
Он сделает это завтра. He will do it tomorrow.
4. Она обычно пишет по-русски, но вчера написала письмо по-английски. She usually writes in Russian, but yesterday she wrote a letter in English.
Я буду писать письма каждую неделю. I'll be writing letters every week.
Я напишу письмо, как только позавтракаю. I'll write a letter, as soon as I have eaten breakfast.

● Section Four: Determining Which Aspect To Use

Most often the correct aspect to use is clearly indicated by the context.

The imperfective aspect is used if:

1. there is a word or phrase indicating duration (долго, недолго, всё утро, весь день, etc.),
2. there is a word or phrase indicating habitual or recurrent action (обычно, всегда, иногда, часто, редко, каждый день, etc.), or
3. you can add some form of the verb "to be" (am, is, will be etc.) and an "ing" ending to the equivalent English verb.

Я пишу (писал, буду писать) письма.

I write (wrote, will write) letters.

(OR: I am (was, will be) writing letters.)

The perfective aspect is used if:

1. you are emphasizing the completion or result of the action, or
2. the action is a one time occurrence.

● Exercise 1. Complete the following sentences by choosing the correct aspect of the verbs. Translate the resulting sentences.

1. Вчера Таня (писала/написа́ла) весь день.
2. Он говорит, что (будет писать/напи́шет) каждый день.
3. Утром она долго (писала/написа́ла) письмо.
4. Сначала мы (обедали/пообе́дали), а потом работали в саду.
5. Они редко (завтракали/поза́втракали) в клубе.
6. Что вы (делали/сде́лали) весь день вчера?
7. Я весь день ничего не (делал/сде́лал).
8. Вы (делали/сде́лали) только эту оши́бку.

● Exercise 2. Complete the following sentences by supplying the correct form of the imperfective or perfective verb, as appropriate.

1. Мы каждый день (завтракать/позавтракать) дома.
2. Вчера она (готовить/приготовить) прекрасный ужин.
3. Он весь вечер (учи́ть/вы́учить) диалог, но не (учить/выучить) его.
4. Ваши дети всегда так много (есть/съесть)?
5. Вчера наши гости (пить/вы́пить) всю водку.
6. Вы уже (писать/написать) это письмо?

Lesson 25
Grammar Notes

● *Section Five: Future Tense after когда and как только*

If a Russian sentence referring to the future has a subordinate clause introduced by когда ("when") or by как только ("as soon as"), the verbs of both clauses are in the future tense (although this is not necessarily the case in English).

1. The verb in the subordinate clause is imperfective if that activity takes place simultaneously with the action of the main clause.

Когда ты будешь учить диалог, я буду писать письмо.

(When you are learning the dialogue, I'll be writing the letter.)

2. The verb in the subordinate clause is perfective if that activity is to be completed before the action of the main clause.

КОГДА я выучу диалог, я прочитаю письмо.
я буду читать письмо.

(When I have learned the dialogue, I'll read the letter.)

КАК ТОЛЬКО я позавтракаю, я позвоню в штаб.

(As soon as I have eaten breakfast, I'll call HQ.)

● Exercise. Complete the following sentences by supplying the correct form of the imperfective or perfective verb, as appropriate.

1. Когда я (обедать/пообедать), я (писать/написать) письмо.
2. Когда ты (учить/выучить) новые слова, мы будем смотреть телевизор.
3. Как только ты (готовить/приготовить) обед, я (звонить/позвонить) в клуб.
4. Когда ты (есть/съесть) бутерброд и (пить/выпить) молоко, мы будем играть.
5. Как только отец (читать/прочитать) газету, мы (ужинать/поужинать).

● Section Six: Exercises

● Exercise 1. Complete the following exchanges by providing the correct imperfective or perfective forms of the given verbs.

ЧИТАТЬ/ПРОЧИТАТЬ

(The perfective aspect of this verb means "to finish reading." It is used only when one wishes to stress that he/she has finished reading (or will finish reading) a particular book, story, article, etc. Otherwise, the imperfective aspect is used.)

- Вы читали этот рассказ? Have you read this story?
- Да, я его уже читал. Yes, I have already read it.
- Вы прочитали этот рассказ? Have you finished this story?
- Да, я прочитала его утром. Yes, I finished it this morning.

1. - Вы _____ новую книгу о Советском Союзе?
- Да, я вчера _____ её.
- Как долго вы её _____ ?
- Я _____ её неделю.
2. - Когда отец _____ газету, мы будем ужинать.
3. - Когда мы будем жить в Германии, мы _____ немецкие газеты.

ДЕЛАТЬ/СДЕЛАТЬ

1. - Ты уже сделал эту работу?
- Да, я _____ всё вчера.
2. - Что ты так долго _____ в штабе?
3. - Это большая работа. Я _____ её всю неделю.
4. - Когда я всё _____, я буду отдыхать.
5. - Эту работу я уже _____.

ЗАВТРАКАТЬ/ПОЗАВТРАКАТЬ

1. - Когда вы обычно _____?
2. - Вы уже _____?
3. - Я всегда _____ дома, но завтра _____ в ресторане.

ЕСТЬ/СЪЕСТЬ

1. - Гости _____ всю ветчину, а картошку никто не _____.
2. - Вы уже _____ салат?
- Да, спасибо.

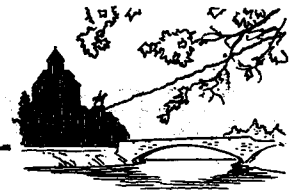
УЧИТЬ/ВЫУЧИТЬ

1. - Когда я _____ новые слова, я буду ужинать.
- А я уже _____ все слова.
2. - Этот диалог нетрудный. Мы быстро _____ его.
3. - Обычно я сначала _____ новые слова, а потом диалог.

● Exercise 2. Translate the following sentences into Russian.

1. What are they doing at home?
2. Where is the sandwich? - I ate it.
3. He wrote all day long, but he wrote only one letter.
4. She already did it this morning.
5. My wife will fix a good dinner tomorrow.
6. As soon as I finish dinner, I will phone the bank.
7. Let's drink to his health.
8. I read this story yesterday.

Part VI



APPLICATION

● Section One: Structural Exercises

Exercise 1. Complete the exchanges by using an appropriate verb in the perfective or imperfective aspect.

1. - Джон, что ты делаешь?
- Ужинаю.
- А я уже _____.

2. - Оля, что ты будешь делать завтра?
- Я буду писать письма.
- А я вчера _____ все письма.

3. - Что ты ел на завтрак?
- Я _____ только один бутерброд и _____ кофе.
- _____

4. - Когда вы будете готовить уроки?
- Мы уже _____.

5. - Диктант был трудный?
- Не очень. Я _____ только одну ошибку.

6. - Катя ещё читает эту книгу?
- Нет, она уже её _____.

7. - Что ты делаешь?
- Я учу диалог, но не могу его _____.

8. - Алло! Здравствуйте! Вера дома?
- Нет ещё. _____, пожалуйста, через час.

Lesson 25
Application

● Exercise 2. Change the verb(s) in each sentence into the perfective past and future, as in the model.

Преподаватель:

Таня готовит уроки вечером.

Студенты:

1. Таня пригото́вила уроки вече-
ром.

2. Таня пригото́вит уроки вече-
ром.

1. Они обедают рано.
2. На третье я ем мороженое.
3. Мой сын утром пьёт молоко.
4. Я пишу письмо домой.
5. Она сегодня звонит в Нью-Йорк.
6. Вы завтракаете на работе?
7. Мы оба учим диалог рано утром.
8. Когда я ужинаю, я читаю газету.
9. Ты делаешь это упражне́ние (exercise)?
10. Моя мать готовит вкусный обед.

Lesson 25
Application

● Exercise 3. Complete the sentences by using the correct aspect and form of the verbs in parentheses.

1. Миша (to read) журнал весь вечер, но не (to read) его.
2. Когда ты (to prepare) обед?
3. Вы уже (to memorize) все новые слова?
4. Где ветчина? Олэг её (to eat).
5. Кто (to drink) всё вино, кото́рое было на столе?
6. Сначала я (to have breakfast), а потом (to call) в институт.
7. Она всегда (to make) оши́бки в работе.
8. Я буду писать пи́сьма, когда (to have dinner).

● Exercise 4. Complete the dialogue by using the correct aspect of the verb in parentheses in the future tense.

- Что ты (to do) сегодня вечером?
- Я (to write) письма.
- А что ты (to do) потом, когда их (to write)?
- Когда я (to write) письма, я (to read) газеты. А что ты (to do)?
- Я (to learn) новые слова. Когда я (to learn) новые слова, я (to cook) обед.

● Exercise 5. Complete the following exchanges with the appropriate form of the words in parentheses.

1. - Витя, вот интересный рассказ. Ты (should read) его .
- Я (will read) его, когда (write) пи́сьма .
2. Сегодня мы (ate) на обед рыбу. Рыба была така́я вкусная, что мы (ate) всю рыбу.
3. - Что вы сейчас (doing)? - Я сейчас (cooking) ужин.
- А потом что вы (will do)? - Когда я (cook) ужин, я (will prepare) уроки.

4. - Ты (will call) сегодня в аэропорт? - Нет, я (will call) в аэропорт завтра. Сегодня уже поздно (to call) туда .
5. Джейн хотела (to do) всю работу вечером. Но вечером (called) Том, и она уже не могла работать.
6. - Что вы делали сегодня? - Сначала мы (had breakfast) в ресторане, а потом весь день (read) новые английские журналы. А вечером мы (are going visiting) .
7. - Ты уже (have done) все уроки? - Нет, я только (have learned) слова, а диалог я (will learn) завтра рано утром.
8. Вечером мы обычно (drink) чай, а кофе мы (drink) только утром. Но сегодня были гости, и моя жена (prepared) очень вкусный кофе. Я (drank) много кофе и ночью не мог спать.

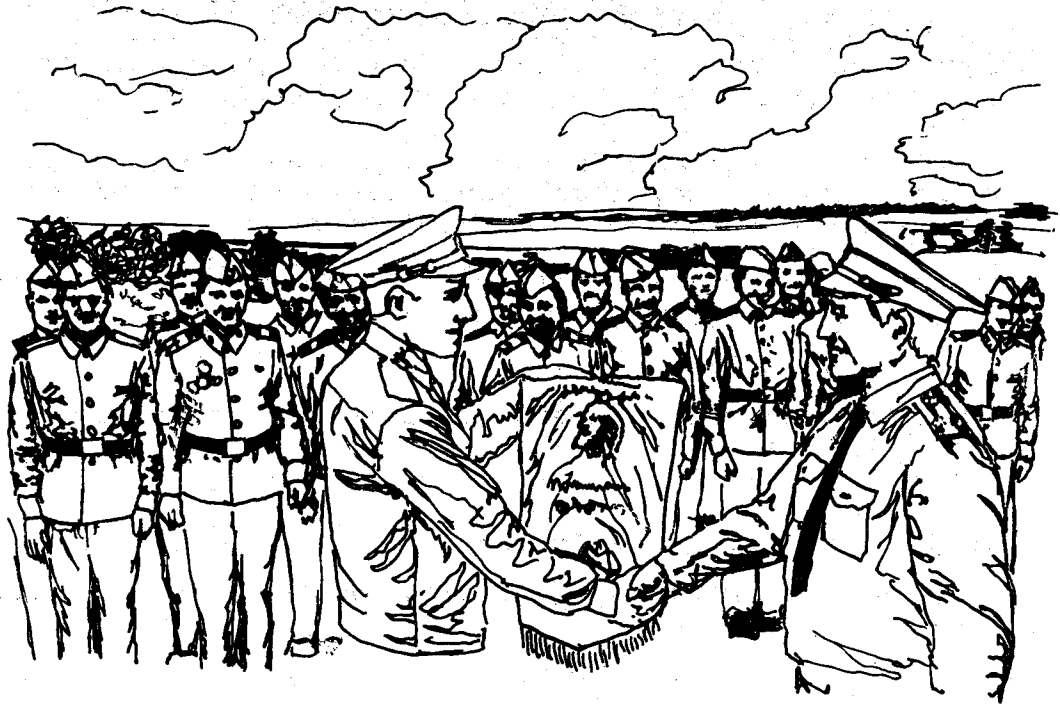
● *Section Two: Translation Exercise*

● Exercise. Translate the following sentences into Russian.

1. Today I had only one sandwich.
2. At what time are you inviting us for supper?
3. Don't worry. You can do your work tomorrow.
4. He drank all the beer that was in the house.
5. I don't like to cook and therefore I often eat in a restaurant.
6. This student always answers all the questions, but sometimes makes mistakes when he writes.

Lesson 25
Application

7. He often calls and invites us to visit him.
8. He always leaves as soon as we start talking about work.
9. I must write an exercise, do the translation, read a story and learn the dialogue.
10. Yesterday all morning I was writing important letters.





Part VII

CONVERSATION

● *Section One: Comprehension and Interpretation*

Exercise 1. Perform as an interpreter and translate the Russian sentences into English and the English sentences into Russian. Perform this exercise with closed books.

1. Hello, Ivan Ivanovich! How are things?
 2. Добрый день, господин Браун. Спасибо, дела идут хорошо. А как вы поживаете?
-
1. Everything is fine, thank you. I want to invite you and your wife to visit me at my home today.
 2. О, да! Сегодня, кажется, ваш день рождения! Поздравляю!
-
1. Many thanks. Come at seven.
 2. С удовольствием. А вы знаете, кого я вчера видел? Майора Попова!
-
1. Major Popov? That can't be!
 2. Да. Сажу я в ресторане, ем суп. Вдруг вижу: идёт майор Попов.
-
1. I thought he was in Germany.
 2. И я не знал, что он здесь.
-
1. Did he see you too?
 2. О, да. Мы вместе хорошо пообедали.
-
1. What did he talk about?
 2. Он много рассказывал о жизни в Германии.

Lesson 25
Conversation

1. I know he likes German beer.
 2. Да, он говорит, что пиво там очень вкусное, особенно тёмное.
-
1. Is he going to be here long?
 2. Он говорил, что должен скоро обратно в Германию. Это всё, что я знаю.
-
1. O.K., Ivan Ivanovich. See you this evening.
 2. Всего хорошего.

Exercise 2 Answer the instructor's questions pertaining to the dialogue above.

● *Section Two: Improvisation*

Complete each dialogue by supplying all of the missing words or phrases. Your clues to the situation are the words which are already given.

(Разговор в комнате. Говорят студенты.)

1. - Ты уже _____ перевод?
- _____ . А ты?
- Я уже _____ его утром.
- Что мы _____ сегодня вечером?
- Не знаю. А что ты хочешь _____ ?
- Я думаю сначала _____ в ресторане.
- А потом?
- Я _____ , что сегодня вечером в библиотеке Иван Иванович _____ интересный фильм о Советском Союзе.

- Кажется, я уже _____ этот фильм. Он _____ его на прошлой неделе.
- Нет, это совсем новый фильм.
- Ну, хорошо. Сначала _____ в ресторане, а потом _____ фильм в библиотеке.

(Разговор о новой книге)

- 2.
- Вы _____ новую книгу о России?
 - _____ . А кто её _____ ?
 - Анато́лий Соко́лов. Вы тоже должны _____ эту книгу.
 - Я с удовольствием _____ её.
 - Когда вы её _____ , _____ в вашей газете, что вы о ней _____ .
 - Хорошо, я _____ .

(Разговор о завтраке)

- 3.
- Доброе утро, Никола́й Миха́йлович.
 - _____ , Оле́г Алекса́ндрович.
 - Вы уже _____ ?
 - Да, я всегда _____ дома.
 - Что вы обычно _____ на завтрак?
 - Обычно я _____ ветчину́, ну, и хлеб, конечно. Но вчера го́сти _____ всю ветчину́, поэтому сегодня я _____ сыр.
 - А что вы _____ , чай?
 - Нет, утром я всегда _____ кофе.
 - А я сейчас _____ в клуб. Я люблю _____ в клубе.
 - Идёмте вместе. Я с удо́вольствием _____ ещё кофе.

Lesson 25
Conversation

● *Section Three: Reinterpretation*

Read the following short story. Ask another student as many questions as you can to elicit all the information contained in the text, as in the model.

Студенты	<ol style="list-style-type: none">1. Кто живёт летом в деревне?2. Тамара.1. Какие там места?2. Очень красивые.
----------	---

Моя подру́га Тама́ра летом всегда живёт в деревне. Места́ там очень красивые. Близко лес и река́. Дом, в котором живёт Тама́ра, стои́т на берегу́. Это большой старый дом. Все наши друзья́ любят ездить туда на суббо́ту и воскресе́нье. Тама́ра часто приглаша́ет меня в го́сти. Когда я бываю там, я всегда много гуляю в лесу́ или сижу на берегу́, читаю, пишу пи́сьма. Я очень люблю эти пое́здки.

● *Section Four: Guided Conversation*

Answer the questions asked by your instructor. Try to provide as much information as you can and accomplish the given tasks.

1. Ко́гда и где вы обычно обедаете?
2. Что вы едите на обед?
3. Где вы обедали в последнее воскресенье?
4. Какие рестораны вы любите?
5. Что вы обычно пьёте утром? Вечером?

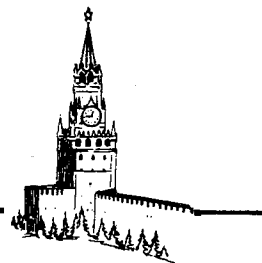
6. Кто в вашем доме готовит?
7. Что любит готовить ваша жена, подруга?
8. Что люди говорят, когда видят, что человек ест?

Tell about a dinner you remember most. Where was it? What did you have for the first, second, and third courses, etc? What food and drinks do you like best?

1. Где вы были в последнюю субботу?
2. Куда вы ездили в последнее воскресенье?
3. Куда вы обычно ездите в отпуск?
4. В какое время года вы любите отдыхать?
5. В каком месяце вы едете в отпуск?
6. На чём вы поедете?
7. Что вы будете делать на будущей неделе?
8. Где вы будете через год?
9. Что люди обычно говорят, когда уезжают их друзья?

Tell everything you can about your last trip. What was it? What means of transportation did you use? Who else went with you, etc.

Part VIII



READING COMPREHENSION

● Section One: Scanning

Scan the text below to answer the following questions.

Pre-text Questions

1. What do Marina and Igor' do for a living?
2. Where do they live? In how many rooms?
3. What does Igor' do every free minute?
4. Who did Marina call last Friday?
5. Who is Marina and Igor''s other guest to be?
6. Where is he from?
7. What does he do for a living?

Мои друзья Мари́на и Игорь - молодые инженеры. Они живут в Ленинграде на 8-ой Советской улице и часто приглашают меня в гости. Ребята живут в очень старом доме, в одной комнате. Комната эта большая, но тёмная, потому что в ней только одно окно. Везде лежат книги и журналы.

everywhere

Игорь - интересный человек. Он много знает, потому что очень любит читать. Он читает в метро́ и в автобусе, на остано́вке и в о́череди.

Читает каждую свободную минуту...

11 В прошлую пятницу Мари́на позвони́ла в
институт, в кото́ром я работаю:

13 - Приезжа́й в субботу. Будет ещё один
гость, кото́рого ты не знаешь, - писа́тель (writer)

15 Валенти́н Распу́тин. Он живёт в Сиби́ри, в
городе Ирку́тске. В Ленинграде он первый
17 раз.

- Конечно, я знаю Валенти́на Распу́тина, не
19 его, а его книги, и очень люблю их, -
говору я. - Это прекра́сный писа́тель.
21 Мари́на, ты его уже видела? Какой он?
Отку́да ты его знаешь?

How do you happen
to know him?

23 - Понима́ешь, мои родители раньше жили
в Сиби́ри. В про́шлом году́ мама, я и
25 Игорь е́здили туда. Мы отдыхали на
о́зере Байка́л, где живёт моя тётя.

aunt

27 В это время там был Распу́тин, и один
раз мы все вместе обедали. Вчера
29 Валенти́н Григóрьевич позвони́л и сказа́л,
что он в Ленинграде и хочет нас видеть.

said

31 Завтра вечером он будет в нашем доме.

Lesson 25
Reading Comprehension

● Exercise. Answer the following questions pertaining to the text.

1. In Line 3, what case is меня?
2. In Line 5, what does ней refer to? Why is there н?
3. In Line 6, what is the form одна? Give other forms of this word.
4. In Line 9, what case is каждую свободную минуту and why? What does свободную mean? (He reads every ____ moment.)
5. What case is в котором and которого in Lines 12 and 14? Why?
6. In Lines 18-19, what is understood before не его?
7. What does туда in Line 25 replace?
8. In Line 27, what does в это время refer to?
9. Who is included in мы in Line 28?

● *Section Two: Reading Practice*

Read the text below aloud and answer the following questions.

Суббота. Квартира на 8-ой Советской улице, где живут мои друзья. Распúтин удóбно сидит в крéсле и читает книгу.

armchair

- Здравствуйте, Валентин Григорьевич, - говорю я.

- Добрый вечер, очень приятно познакомиться, - отвечает писатель.

Lesson 25
Reading Comprehension

Невысокий, сильный, довольно молодой человек. Большие руки, которые могут не только писать, но делать разную работу. Наверно, он долго жил в деревне.

pretty young

Сначала писатель не очень хотел разговаривать, но мы немного выжили, и уже через час он рассказывал о Сибири, об озере Байкал, где он бывает каждый месяц.

1. Кто живёт в квартире на 8-ой Советской улице?
2. Кто такой Распутин?
3. Как его имя - отчество?
4. Что вы уже знаете о нём?
5. О чём писатель рассказывал в этот вечер?
6. Где он бывает каждый месяц?

- Почему вы всё время пишете о деревне? - спрашивает его Марина.

- Потому что я хорошо знаю деревню и люблю её, - отвечает писатель. - Но главное, конечно, не деревня, не город, а человек. Сейчас я пишу книгу о любви - в городе, а не в деревне. Это будет рассказ о несчастливой любви, потому что, я думаю, настоящая любовь никогда не бывает счастливая.

love

unhappy

real

Lesson 25

Reading Comprehension

Мы ужинали поздно вечером. Потом пили чёрный кофе. Я не хотела уходить домой. Была уже ночь, когда Валентин Григорьевич сказал: „Когда будете в Иркутске, приходите в гости! До свиданья, друзья!“

said

1. Почему Распутин много пишет о деревне?
2. Как вы думаете, что главное в хорошей книге?
3. Когда они ужинали?
4. Почему девушка не хотела уходить домой?
5. Кого писатель приглашал приезжать в Иркутск?
6. Где находится этот город?

● Section Three: Comprehension Exercises

Match the elements in column A with the elements in column B to make correct statements according to the text.

- | A | B |
|---|--|
| 1. Мои друзья Марина и Игорь... | a. все вместе обедали |
| 2. „Приезжай в субботу“... | b. в Сибири, в городе Иркутске |
| 3. Валентин Григорьевич позвонил и сказал, что... | c. он будет в нашем доме. |
| 4. Мои родители раньше... | d. на озере Байкал |
| 5. Он живёт... | e. сказала она. |
| 6. Мы отдыхали... | f. в метро и в автобусе, на остановке и в очереди. |
| 7. Завтра вечером... | g. он в Ленинграде. |

А

- 8. Он читает...
- 9. Один раз мы ...

В

- h. молодые инженеры.
- i. жили в Сибири.



Part IX



REINFORCEMENT

● Section One: Homework Review

Review and discuss the activities in Homework II.

● Section Two: Structural and Lexical Exercises

● Exercise 1. Complete the following dialogue by using the correct form and aspect of the appropriate verbs.

- Что ты сейчас ____?
- Я ____ обед.
- Так поздно? Я ____, что ты уже ____.
- В магазине, в котором я всегда всё ____, была большая очередь, и я должна была долго ____ в очереди.
- Хорошо, когда ты ____, приходи́ в клуб. Там сегодня господин Смит будет ____ о Советском Союзе.
- Это тот Смит, который ____ книгу о России?
- Да. А ты ____ его книгу?
- Нет, но я ____, что книга интересная.
- Очень интересная. Ты должна её ____.
- Хорошо, я _____. Он, кажется, ____ еще одну книгу о Сибири. Я о ней ____ в газете.
- Да, но эту книгу я еще не _____.

- Ты извини меня, но я должна идти _____ обед.
- Ладно, как только ты _____, _____ в клуб.
- Хорошо. _____ в клубе.
- Пока.

● Exercise 2. Answer the following questions negatively as in the model.

ПРЕПОДАВАТЕЛЬ: Где вы были?	СТЕДЕНТ: Я нигде́ не был.
--------------------------------	------------------------------

1. Кого вы приглашаете на концерт?
2. Что он читал летом?
3. Что будет, если я туда не позвоню́?
4. Кто звонил, когда я ходила на обед?
5. Чей это карандаш?
6. Кого встречали товарищи на вокза́ле?
7. Куда ты ходил?
8. Где вы его видели?
9. Что он об этом знает?
10. Кого она любит?
11. Чьи сигареты тут лежат?
12. Когда ты её видел?

Lesson 25
Reinforcement

● Exercise 3. Complete the following sentences with prefixed or non-prefixed verbs of motion, as appropriate.

1. Она в школе. Обычно она _____ домой очень поздно.
2. Скоро наши студенты _____ в отпуск.
3. Он каждое лето _____ в этот город и живёт здесь один месяц.
4. Самолёт _____ сюда через час, а завтра в 5 он _____ обратно в Англию.
5. На прошлой неделе мы _____ в Москву на один день.
6. _____ завтра в гости, мы вас приглашаем!
7. Пожалуйста, никуда _____, сейчас начинается фильм.
8. Я _____ на почту один раз в неделю.
9. Обычно я _____ на работу в 8, а _____ домой в 5.
10. Он каждое лето _____ в эту деревню, но в этом году он не может _____.
11. Она ещё здесь, но скоро она _____.
12. Завтра наши гости _____ на поезде в Лос-Анджелес, а потом на самолёте они _____ в Нью-Йорк.

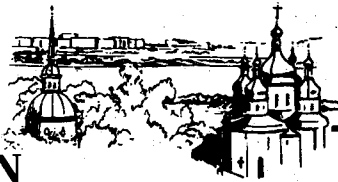
Lesson 25
Reinforcement

● *Section Three: Translation*

Translate following sentences into written Russian.

1. Our children ate all the ham and potatoes.
2. When he had dinner, he wrote a letter.
3. I drank the cold milk.
4. Prepare a good dinner: our friends are visiting us this evening.
5. As soon as you read the book, do the translation.
6. Have you done your lessons? Not yet? When you do them, you may rest.
7. You have to memorize these words.
8. I like to answer your questions, especially about Russia.
9. We ate all the sandwiches, that mother made.
10. He has to call here in an hour.

Part X



COMPREHENSION/COMMUNICATION

● Section One: Listening Comprehension

Listen to a dialogue on tape and try to understand as much as you can. You will be asked questions pertaining to the dialogues. You may take notes.

● Section Two: Text Restoration

The conversation you heard in Section One is now presented in narrative form. Complete it by providing all of the missing words. Each line represents a missing word.

Джон и Нэнси _____ в военной _____ русский язык. Джон никогда _____ его раньше, поэтому он очень _____ работает: читает, переводит, пишет _____. Нэнси _____ русский язык очень неплохо, потому что она один год _____ в Москве, где работал _____ отец. Её отец - _____, полковник, он очень хорошо _____ по-русски. Сейчас _____, июль месяц, вечер. Джон сидит в казарме и учит _____ слова, а Нэнси их уже _____. Она читает книгу _____ России, которая _____ "Русские". Это _____ интересная и серьёзная книга. Её _____ американский журналист Хедрик Смит. Джон тоже хочет _____ эту _____. Нэнси говорит, что кончает её _____ на _____ неделе.

Lesson 25
Comprehension/Communication

● *Section Three: Reinterpretation*

Follow along as your instructor reads the following text aloud.

Учительница Вера Алексе́евна Ра́дова живет одна в маленьком доме на 19-ой улице. Она всю жизнь работала в школе. Теперь она уже немолода́я и больше не работает. Каждое утро она ходит пешко́м в магазин и покупает там хлеб, молоко́, колбасу́ и моро́женое. Дети, которые живут на 19-ой улице, хорошо её знают. Она часто приглаша́ет их в го́сти. Она знает, что дети очень любят моро́женое. Когда дети приходят, она спрашивает их о школе, какие книги они прочита́ли и что читают сейчас. Она всё хочет знать. Дети любят Веру Алексе́евну и с удо́вольствием рассказывают обо всём. Потом они едя́т моро́женое и уходят. А Вера Алексе́евна сидит одна и думает о них, о школе, в которой она работала, о про́шлой жизни. Она хочет написа́ть об этом книгу.

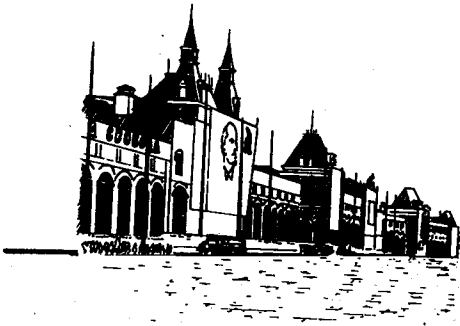
1. Retell this story in your own words.
2. Generate a dialogue based on this story by addressing Vera Alekseyevna directly.
3. Now talk about Vera Alekseyevna with another person.

Lesson 25
Comprehension/Communication

● *Section Four: Role Playing*

Perform the tasks as if you were involved in the given situation.

1. It is morning. You run into Dr. Ivan Ivanovich Petrov, who is going to the garage where his car is parked. He is in a hurry. He thinks it is late, but it is only seven o'clock. His watch does not show the correct time. Ask him where he is going. Tell him that his watch is wrong, etc. (Work in pairs.)
2. Tell Dr. Petrov that today is your birthday. Invite him and his wife to visit you.
3. Tamara Belova is a young instructor. She works at the institute. You want to invite her, too, so you call the institute. (Work in pairs)
4. You meet a young person who has written a book about Russia. You are reading this book right now. He/she wants to know your opinion about the book. Tell him/her that as soon as you finish reading the book you will call. (Work in pairs)



Part XI

ENRICHMENT

● *Section One: Listening Comprehension*

Listen to a dialogue on tape and be ready to answer the questions pertaining to the dialogue.

● *Section Two: Circumlocution*

Explain the meaning of the following words. Describe each word as fully as possible.

1. учитель

2. карта

3. гараж

4. новость

5. армия

● Section Three: The Soviet Daily Environment

● Exercise 1. Look at the following advertisement from the newspaper Вечерняя Москва and see how much information you can extract from it. Explain what the advertisement is about.

МОСКОНЦЕРТ
КИНОКОНЦЕРТНЫЙ ЗАЛ «ОКТЯБРЬ»
Концерты в декабре

5/XII	ВЕЧЕР ДЖАЗОВОЙ МУЗЫКИ. Лауреат международных джазовых фестивалей Леонид ЧИЖИК.
7/XII	— ТЕАТР ОДНОГО АКТЕРА. Михаил БУЛГАКОВ. Исполнитель — народный артист РСФСР Георгий СОРОКИН.
12/XII	— ВЕЧЕР ЮМОРА И ПЕСНИ. Исполнители: заслуженный артист РСФСР Владимир ЛЯХОВИЦКИЙ, Максим МАКСИМОВ. Лауреаты премии Московского комсомола Екатерина ШАВРИНА, Михаил КОТЛЯР.
13, 14/XII	— Поэт народный артист СССР Николай КОНДРАТЮК.
19, 20, 21/XII	— Поэт Клари КАТОНА в сопровождении ансамбля «КАРФАГЕН» (Венгерская Народная Республика)
26, 27, 28/XII	— ВЕЧЕРА СОВРЕМЕННОГО ЭСТРАДНОГО ТАНЦА ХОРЕОГРАФИЧЕСКОЙ МАСТЕРСКОЙ МОСКОНЦЕРТА. Художественный руководитель — заслуженный артист РСФСР и УССР, лауреат Государственной премии СССР Владимир ПРЕОБРАЖЕНСКИЙ.

Начало концертов в 20 часов, 19, 20, 21 декабря в 20 час. 30 мин.

- Exercise 2. Find the following words in the advertisement and try to determine what they mean.

Москoнцёрт

киноконцёртный

джазовый

джазовая музыка

актёр

юмор

хореограф

ансамбль

- Exercise 3. Answer the following text-related questions.

1. In which city is this hall located?
2. What do you suppose Театр одного актёра and Вечер юмора и песни mean?
3. Try to form patronymics (men and women's) from the following names:

Леонид

Михаил

Георгий

Владимир

Максим

Николай

4. Read the dates when the concerts begin.
5. What times do they begin?

Lesson 25
Enrichment

● *Section Four: Review*

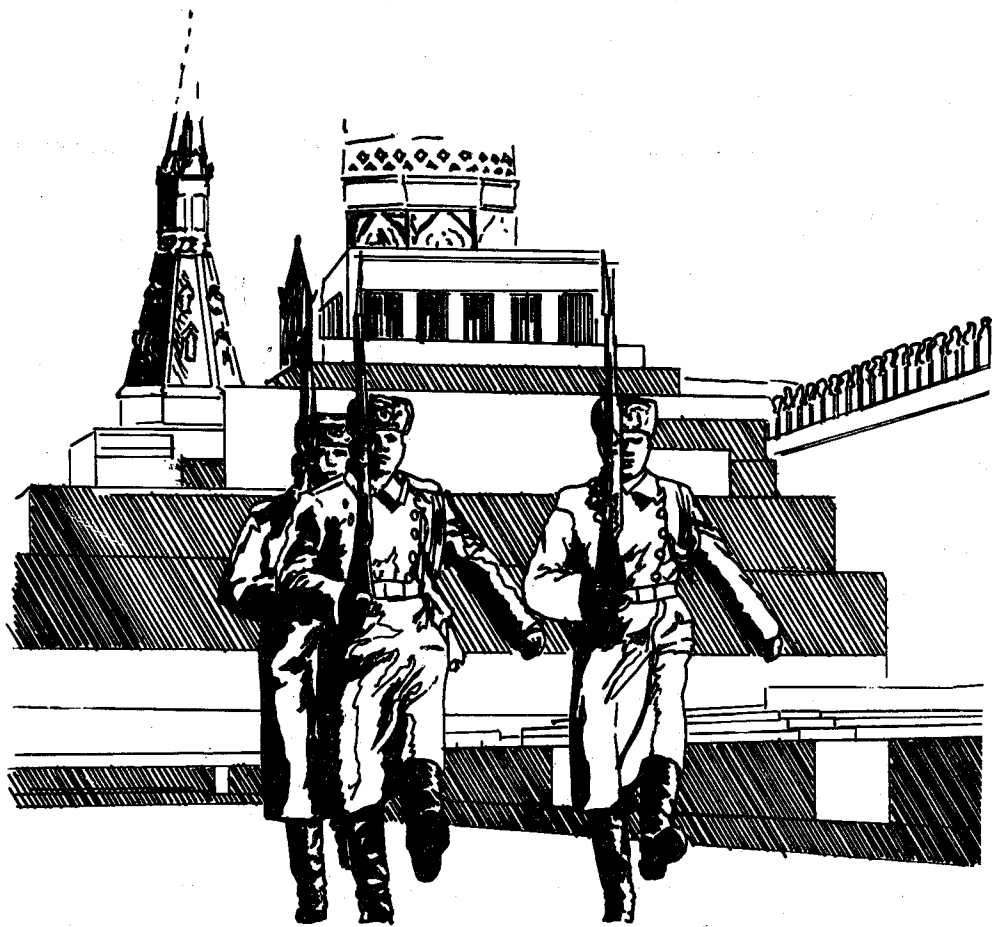
Review any problem areas encountered in this lesson.

● *Section Five: Cultural Notes*

Food

Perhaps the major problem in the Soviet Union is the production and distribution of food. The average diet includes a heavy concentration of cereals, potatoes, and starches, with only a small proportion of dairy, meat, fruit and vegetable products. Nevertheless, it is estimated that between 60 and 80 percent of a Soviet worker's salary goes for food. Meat and produce are either unavailable in the government operated stores or prohibitively expensive in the unregulated private market places.

The Soviet citizen always carries a mesh bag known as "avoska" (авоська), a "just-in-case-bag" into which he can put unexpectedly purchased items. Whenever something out of the ordinary appears in a store (anything from eggs or oranges to detergent), lines can run as long as 100 meters, and waiting periods can exceed several hours. It is an accepted norm that the average Soviet citizen spends more than two hours in line daily.



Lesson 26

Part I



OBSERVATION

● Section One: Indefinite and Definite Verbs of Motion

Read and compare the following sentences.

I

Она всегда ходила в магазин пешком.

Обычно он ездил в штаб на машине.

В прошлом году они часто летали в Вашингтон.

II

Вчера она шла туда очень долго.

Он ехал туда всю неделю.

Они летели в Нью-Йорк весь день.

1. What is the aspect of the verbs of motion in each group?
2. What is the main difference in the meaning of the verbs given in the parallel examples?
3. What words dictate the use of the verbs ходить, ездить and летать? What about идти, ехать and лететь?

NOTE: Indefinite verbs of motion are used to express recurring, habitual or repeated motions. Definite verbs of motion express a one-time action, at a specific time, direction and/or destination.

● *Section Two: The Perfective Aspect of the Verbs of Motion*

Compare the underlined words in the following groups of sentences.

I

Он шёл медленно, а она шла быстро.

Мы ехали на машине очень долго.

Я летел туда всю ночь.

II

Он уже пошёл на завод, а она пошла в банк.

Они поехали на неделю в деревню.

Наконец наш самолёт полетёл.

1. What is the aspect of the underlined verbs of motion in group I? Group II?
2. From which form (definite or indefinite) is the perfective aspect derived?
3. How is the perfective aspect of motion verbs formed?
4. Are there any changes in the past tense of the perfective and imperfective forms?

NOTE: The perfective aspect of motion verbs is formed by adding a prefix to the definite form. The past tense forms of perfective verbs of motion are similar in form to the past tense forms of definite imperfective verbs of motion.

● **Exercise.** Select the correct past tense form for each of the following sentences and translate.

1. Мы (шли/пошли) весь день.
2. Куда ты (ехал/поехал), когда я тебя видел?
3. Он вчера (летел/полетёл) домой.
4. Вера (шла/пошла) в библиотеку в 3.15.
5. Они (ехали/поехали) очень быстро всю дорогу.

Lesson 26
Observation

6. Самолёт (летел/полетёл) в Англию всю ночь.
7. Летом мы каждый день (ездили/ехали/поехали) на море.
8. В 12 мы все (шли/пошли) домой.
9. - Студенты здесь?
- Нет, они (ехали/поехали) в клуб.
10. Я сижу дома, а жена (шла/пошла) в клуб.

● Section Three: The Perfective Future of Verbs of Motion

Compare the underlined words in the following groups of sentences.

I

Я иду в город.

Куда ты сейчас идёшь?

Она идёт домой.

Я еду в лес.

Они летят в США.

II

Я завтра пойду в город.

Ты пойдёшь вечером в кино?

Она скоро пойдёт домой.

В будущий понедельник я поеду в Москву.

Они через год полетят в США.

1. What is the tense in group I? Group II?
2. How does the conjugation of пойти differ from that of идти?

NOTE: The perfective future of verbs of motion are similar in form to the imperfective present of definite verbs of motion. Observe, however, that after a prefix the initial и of иду becomes й, the same in infinitive идти/пойти. As in English, the present tense of идти/ехать and the future tense of пойти/поехать are often used interchangeably.

● Exercise 1. Complete the following sentences with the correct form of the perfect aspect of the appropriate verb of motion in the future tense.

1. Мы (\int) на вечеринку.
2. Они (\otimes) в Германию.
3. Завтра он (\sim) в Киев.
4. Куда ты (\otimes) в отпуск?
5. На чём дети (\otimes) завтра в школу?
6. Я ещё не знаю, когда мы (\sim) в Ленинград.
7. Завтра я (\otimes) в школу в первый раз.
8. В будущее воскресенье мы (\sim) на неделю в Чикаго.
9. Завтра днём они (\otimes) на завод.
10. Когда (\otimes) в Сан-Франциско, позавтракай в русском ресторане.

● Exercise 2. Complete the following sentences by selecting the correct verb. Explain your choice of verbs and identify the aspect.

1. Я обычно (хожу, иду, пойду́) на работу пешком.
2. Моя сестра раньше (ездила, ехала, поехала) в институт на автобусе, а теперь она (ходит, идёт, пойдёт) пешком.
3. Сегодня плохая погода и (ходит, идёт, пойдёт) сильный дождь.
4. Через неделю мы (летаем, летим, полетим) в Москву на праздник.
5. Я думаю, что завтра я не (хожу, иду, пойду́) на работу.
6. Моя сестра обычно (ездит, едет, поедет) в институт на троллейбусе.
7. Завтра она (ездит, едет, поедет) на трамвае.
8. Её подруга всегда (ездит, едет, поедет) на этом троллейбусе.

Lesson 26
Observation

● Exercise 3. Translate the following sentences.

1. Where is Nicholas? - He went to the store.
2. When I finish this book I shall go to the library.
3. Why didn't you go to the party?
4. His wife is going to Moscow tomorrow.
5. Tourists often go to the beach.
6. My car doesn't work and I went to work by bus.
7. Call Tanya, please. She isn't at home. She went to the movies.
8. Let's go together (by car)!
9. How does one get to the river? - Go by bus number forty.
10. Their son already goes to school.

● *Section Four: Imperfective and Perfective Verbs of Motion in the Future Tense*

Compare the underlined words in the following groups of sentences.

I

Я буду идти медленно.

Они будут ехать туда долго.

Они будут лететь только
один час.

II

Я пойду́ туда завтра.

Скоро они поедут в деревню.

Они полетят на один день
в Нью-Йорк.

1. What is the tense of the underlined verbs of motion in group I? Group II?
2. What is the aspect of the underlined verbs of motion in group I? Group II?

3. What aspect of the process of motion is stressed by the verbs in each group?
4. How does the English translation of the underlined verbs of each group differ?

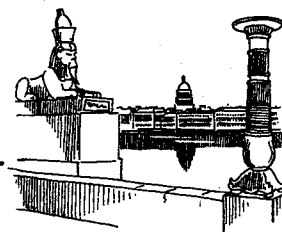
NOTE: Verbs of motion in the perfective future refer to the initiation or completion of an action. When referring to the action itself an imperfective verb is used. Remember that perfective verbs have a simple future form while imperfective verbs require a compound future using the inflected form of быть.

● Exercise. Select the correct future tense form for each of the following sentences.

1. В будущем году мы (лететь/полететь) в Москву.
2. Говорят, что завтра весь день (идти/пойти) снег.
3. На прáздники я (ехать/поехать) в Нью-Йорк.
4. Этот фильм (идти/пойти) один час.
5. Она (идти/пойти) в библиотеку завтра утром.
6. Летом моя жена (ехать/поехать) на Кавкáз.
7. Скоро наши студенты (лететь/полететь) в Техáс.
8. Этот самолёт (лететь/полететь) весь день и всю ночь.
9. Через неделю мой друг (ехать/поехать) в отпуск на Чёрное море.
10. Мы (идти/пойти) пешком весь день.
11. Они (ехать/поехать) туда всю неделю.

Part II

CONVERSATIONAL MODELS



● Section One: Vocabulary Introduction

Read the sentences and exchanges to yourself as your instructor reads them aloud. Use contextual cues to determine the meaning of the underlined words or phrases.

1. - Кто сейчас позвонил?
- Андрей.
- Что он сказал?
- Он сказал, что ты уже прочитал мою книгу.
2. Если пиво стояло в холодильнике, оно холодное.
3. - Где ты купил эту книгу?
- В книжном магазине на нашей улице.
- А где она сейчас?
- На столе или на книжной полке.
4. - Когда вы были в Чикаго?
- Очень давно, когда я была ещё маленькой.
- А когда вы были в Нью-Йорке?
- Недавно, неделю тому назад.
5. Сегодня в нашем доме гости. Сейчас они в гостиной смотрят телевизор и разговаривают. Потом мы все пойдём в столовую ужинать. Мать сейчас в кухне; она готовит ужин. Младшая сестра в спальне, она уже спит. Старшая тоже в спальне, она лежит на кровати и читает книгу.

6. - Какая мебель стоит в столовой?
- Стол и стулья.
7. В нашем доме кухня, гостиная и столовая на первом этаже, а спальни - на втором.
8. Наши квартиры находятся рядом: наш номер - 44, а ваш - 45.

● Section Two: Vocabulary Presentation

● Nouns

Russian	Translation	Comments/Examples
ВА́ННАЯ	bathroom (for bathing only)	The Russian adjectival nouns <u>ва́нная</u> , <u>гости́ная</u> , and <u>столова́я</u> are declined as <u>feminine</u> adjectives, though they function as nouns; they are understood to modify the noun <u>комната</u> . Где ваша ва́нная? Он сейчас в ва́нной.
ГОСТИ́НАЯ	living room	Гости́ная - самая большая комната в нашем доме. Дети смотрят телевизор в гости́ной.
ДИВА́Н	sofa	Это новый дива́н. Сидеть на этом дива́не очень удобно.
КРЕ́СЛО	armchair	Это очень удобное кресло. Я люблю сидеть в кресле и читать.

Lesson 26
Conversational Models

Russian	Translation	Comments/Examples
КРОВА́ТЬ (fem.)	bed	Мы покупаем новую кровать. Дети уже лежат в кровати. Не лежи на кровати в одежде!
КУ́ХНЯ	kitchen	Она идёт в кухню готовить. Сегодня мы будем завтракать на кухне. <u>Кухня</u> may be used with either <u>в</u> or <u>на</u> .
МЕ́БЕЛЬ (fem.) [singular only]	furniture	Скоро мы будем покупать новую мебель.
ПЕ́СНЯ	song	Вы знаете эту песню?
ПО́ЛКА	shelf	Словари́ на этой полке, а учебники на той.
СПА́ЛЬНЯ	bedroom	Их спальня очень маленькая. Твои вещи в спальне на кровати.
СТОЛО́ВАЯ	dining room; dining hall; cafeteria	Мы часто обедаем в столовой на заводе. Эта столовая меньше, чем кухня.
ТУАЛЕТ	restroom, lavatory	Где здесь туалет?
ХОЛОДИ́ЛЬНИК	refrigerator	Пиво в холодильнике.
ШКАФ (pl. шкафы́, прер. в шкафу́)	cupboard, closet	Ваша одежда в шкафу́.
ЭТА́Ж (pl. этаж́и)	floor (level), story (of a building)	Мы живём на третьем этаже́. На каком этаже́ библиотека?

• Adjectives

КНИ́ЖНЫЙ	book	Где здесь кни́жный магазин?
кни́жный шкаф	bookcase	Это твой кни́жный шкаф?

● Adverbs

Russian	Translation	Comments/Examples
ДАВНО́	long ago; for a long time	Это было давно́. Я давно́ его не видел.
НЕДА́ВНО	recently	Я неда́вно был в Германии.
РЯ́ДОМ	side by side, next door, close by	Они сидят ря́дом.
(ТОМУ́) НАЗА́Д	ago	Мы были там год тому́ наза́д. Я прочита́ла эту книгу неде́лю тому́ наза́д. Она была здесь мину́ту наза́д.

● Verbs

Imperfective	Perfective	Translation	Comments/Examples
ВИ́ДЕТЬ ви́ж-у ви́д-ишь ви́д-ят	УВИ́ДЕТЬ	to see	+ Acc. (<u>кого, что</u>) Вдруг мы уви́дели её ря́дом. The perfective past means "to catch sight of, to spot." There is no imperative.
ГОВОРИ́ТЬ говор -ю́ -ишь -ят говори́ (те)	СКАЗА́ТЬ скаж -у́ скаж -ешь скаж -ут скажи́ (те)	to speak, to tell, to say	+ Acc. (<u>что</u>) Он сказа́л это слово по-русски. о + Prep. (<u>ком, чём</u>) Он ничего не сказа́л об этом фильме. Сказа́ть is the perfective form of <u>говорить</u> only in the sense of "to say, to tell." Note the stress shift in the perfective conjugation.

Lesson 26
Conversational Models

Imperfective	Perfective	Translation	Comments/Examples
<p>Е́ХАТЬ</p> <p>ед -у -ешь -ут</p> <p>поезжа́й (те)</p>	<p>ПОЕ́ХАТЬ</p> <p>поезжа́й (те)</p>	<p>to go by vehicle</p>	<p><u>на</u>, <u>в</u> + Acc (куда)</p> <p>Я поехала в магазин.</p> <p><u>на</u> + Prep. (на чём)</p> <p>Мы поедем туда на автобусе.</p> <p>The imperative for both imperfective and perfective is <u>поезжа́й(те)</u>.</p>
<p>ИДТИ́</p> <p>ид -у́ -ёшь -ут</p> <p>иди́ (те)</p>	<p>ПОИ́ТИ</p> <p>пойд -у́ -ёшь -ут</p> <p>пойди́ (те)</p>	<p>to go on foot</p>	<p><u>на</u>, <u>в</u> + Acc. (куда)</p> <p>Она пошла́ на работу.</p> <p>When <u>идти</u> is prefixed, it loses the <u>д</u> of the infinitive, and the initial <u>и</u> changes to <u>й</u>.</p>
<p>ЛЕТЕ́ТЬ</p> <p>леч -у́ лет -ишь лет -ят</p> <p>лети́ (те)</p>	<p>ПОЛЕТЕ́ТЬ</p>	<p>to fly, to go by air</p>	<p><u>в</u>, <u>на</u> + Acc. (куда)</p> <p><u>на</u> + Prep. (на чём)</p> <p>Этот самолёт полетёл в Москву.</p> <p>Мы полетим на самолёте ТУ-104.</p>
<p>МО́ЧЬ</p> <p>мог -у́ мож -ешь мог -ут</p>	<p>СМО́ЧЬ</p>	<p>to be able, can</p>	<p>The infinitive of this verb is not usually used.</p> <p>Я не смогу́ это сделать.</p>
<p>ПЕ́ТЬ</p> <p>по -ю́ по -ёшь по -ют</p> <p>по́й (те)</p>	<p>СПЕ́ТЬ</p>	<p>to sing</p>	<p>+ Acc. (что)</p> <p>Она спела очень красивую песню.</p> <p>Verb <u>спеть</u> is most often used with the direct object.</p>
<p>ПОКУПА́ТЬ</p> <p>покупа́ -ю -ешь -ют</p> <p>покупа́й (те)</p>	<p>КУПИ́ТЬ</p> <p>купл -ю́ ку́п -ишь ку́п -ят</p> <p>купи́ (те)</p>	<p>to buy, to purchase</p>	<p>+ Acc. (кого, что)</p> <p>Вчера мы купили́ новую машину.</p> <p>Note the stress shift in the conjugation of the perfective verb.</p>

Lesson 26
Conversational Models

Imperfective	Perfective	Translation	Comments/Examples
<p>СЛЫ́ШАТЬ</p> <p>слы́ш -у -ишь -ат</p>	<p>УСЛЫ́ШАТЬ</p>	<p>to hear</p>	<p>+ Acc. (<u>кого</u>, <u>что</u>) Вчера я услышала новую русскую пѣсню.</p> <p><u>о</u> + Prep. (<u>о ком</u>, <u>о чѣм</u>) Мы слышали об этом год назад.</p> <p>The perfective past stresses the initial hearing of something. Вдруг я услышал мѹзыку.</p>
<p>СМОТРЕ́ТЬ</p> <p>смотр -ю смóтр -ишь смóтр -ят смотри́ (те)</p>	<p>ПОСМОТРЕ́ТЬ</p>	<p>to look at, to watch, to look into</p>	<p>In the sense of "to look at," these verbs take <u>на</u>, <u>в</u> + Accusative. Посмотрі́те на него! Он посмотре́л в окно, но никого не уви́дел.</p>

● Conjunction

Russian	Translation	Comments/Examples
<p>Е́СЛИ</p>	<p>if</p>	<p>Если хочешь, приходи́ сегодня вечером.</p>

Lesson 26
Conversational Models

● Section Three: Vocabulary Reinforcement

Read the following sentences aloud.

1. - Ты видел их новую квартиру?
- Нет ещё, но я слышал, что она очень большая. Это правда?
- В ней гостиная, столовая, маленькая кухня, ванная и туалет.
How you seen their new apartment?
Not yet, but I heard that it is quite large. Is that true?
It has a living room, dining room, small kitchen, bathroom and toilet.
2. - Они уже купили мебель?
- Не всю. Вчера они купили коричневый диван, хорошее зелёное кресло, и книжный шкаф.
- А кровать?
- Кровать, лампы и холодильник они покупают сегодня.
Have they already bought furniture?
Not all of it. Yesterday they bought a brown sofa, a good green armchair, and a bookcase.
How about a bed?
They're buying the bed, lamps, and refrigerator today.
3. - Ты ёдешь сегодня в город?
- Нет, сегодня в город поехала моя жена, а я поеду завтра.
Are you going into town today?
No. My wife went into town today, and I'll go tomorrow.
4. - Он вчера долго говорил, но, как всегда, ничего не сказал.
He talked for a long time yesterday, but, as always, said nothing.
5. - Ты давно был в отпуске?
- Недавно, месяц тому назад.
How long ago were you on leave?
Recently. A month ago.
6. - Вы знали, что Таня полетела в Германию?
- Нет. Она долго будет там?
- Кажется, месяц.
Did you know that Tanya flew to Germany?
No. Will she be there long?
A month, I think.



ТАК ГОВОРЯТ РУССКИЕ

● Section One: Expressing Length of Time

Language Form	Translation	Comments
дóлго	for a long time, for a long period of time	Stresses the duration of an action or condi- tion and is used with imperfective verbs only. Долго answers the ques- tions "How long?" "For how long?"
недóлго	for a short time	
давнó	1. long ago, a long time ago 2. for a long time	With the past tense refers to an event that occured in the distant past, or, when the verb is in the negative, to something which has not occured for a long time. With the present tense refers to an action or state initiated in the past but continuing in the present. Давно answers the questions "when?," "since when?".
недáвно	recently	
(тому́) наза́д	ago	Used with a specific time unit.

Figure 1.

Lesson 26

Так говорят русские

Pattern Sentences

Read the following example sentences, paying close attention to their English equivalents.

- | | |
|---|---|
| 1. Я долго смотрел на него. | I looked at him for a long time. |
| 2. Я долго буду гулять. | I will walk for a long time. |
| 3. Он недолго писал это письмо. | He didn't write this letter long.
(It didn't take him a long time to write this letter.) |
| 4. Мы жили в этом городе давно. | We lived in this city long ago. |
| 5. Мы жили там долго, но это было давно. | We lived there for a long time, but that was long ago. |
| 6. Иван давно живёт в Ленинграде. | Ivan has been living in Lenin-grad for a long time. |
| 7. Вы давно здесь? | Have you been here long? |
| 8. Он всегда долго говорит по телефону. | He always talks a long time on the phone. |
| 9. Она недавно прочитала эту книгу. | She read this book recently. |
| 10. Он обедал час тому назад. | He had dinner an hour ago. |
| 11. Она видела этот фильм год назад. | She saw this movie a year ago. |
| 12. Неделю тому назад я был ещё в Германии. | A week ago I was still in Ger-many. |

● Exercise 1. Read and translate the following dialogues.

- Где вы жили раньше?
- В Сан-Франциско.
- Когда вы там жили?
- Давно, год или два тому назад.
- Вы там долго жили?
- Год.

- Где вы живёте теперь?
- В Монтерее. Мы купили здесь дом.
- Когда? Давно?
- Нет, недавно. Месяц назад.
- Вы долго будете жить в Монтерее?
- Нет, недолго.
- Если вы будете жить здесь недолго, почему вы купили дом?
- Жена давно хотела купить дом. Мы так долго жили в квартире!

● Exercise 2. Answer the following questions using давно, долго or any time expressions which you know.

1. Где вы жили раньше?
2. Вы там жили долго?
3. Когда вы жили там?
4. Где вы живёте теперь?
5. Вы будете жить здесь долго?
6. Вы были в Германии? Когда?
7. В какой другой стране вы были? Когда?
8. В каком другом штате вы жили? Когда?
9. Вы давно служите в армии?
10. Вы долго будете служить в армии?

Lesson 26

Так говорят русские

● Exercies 3. Complete the foolowing sentences using the words давно or долго.

1. Я знаю капитана Пáвлова очень _____.
2. Она _____ думала, как написáть это слово, на сдéлала ошíбку.
3. Раньше он _____ жил в Росси́и, а тепе́рь он живёт в США.
4. Мы пообéдали уже _____: час наза́д.
5. Наши дети уже _____ не были в кино.
6. Почему вы так _____ делаете уроки?
7. Он _____ видел этот фильм, но помнит его очень хорошо.
8. Го́сти сидели очень _____ и не хотели уходи́ть.
9. Вчера мы _____ пели и танцевáли на вечеринке.
10. Обычно Нина Ива́новна _____ отдыхает на юге, но в этом году она совсем не отдыха́ла.
11. Мой брат _____ играл в футбол, но тепе́рь он больше не играет.
12. Где ваша дочь? - Она уже _____ спит. Она всегда спит очень _____.
13. Он _____ любит её, но не говорит об этом.
14. Когда майор был в Англии, он _____ жил в Лондоне.
15. Это очень интересная книга. Я _____ прочита́л её.
16. Вы _____ сто́ите в о́череди? - Да, уже час. Вчера я тоже _____ сто́яла в о́череди.

● Section Two: Improvisation Exercises

● Exercise 1. Look over the dialogues and then complete them by using appropriate words.

1. - Слушаю.
- _____, Пётя. Говорит Олэг. Ты уже (to eat supper)?
- Нет ещё. Вэра сегодня долго работала и ещё не _____
 у́жин.
- А почему ты не мог _____ у́жин?
- Я, как ты знаешь, не люблю _____.
- Это я знаю. Ты что сейчас _____?
- _____ новые слова.
- А я уже все слова _____. Я сейчас _____ перево́д. Перево́д
 очень трудный сегодня, неправда?
- Кажется, да. Перево́д я _____ завтра утром. Сегодня я
 ещё должен _____ диалог. Но это я _____, когда мы (to eat
 supper).
- Ну, ла́дно. _____ завтра в школе. Приятного _____!
- _____. Пока.
2. - Куда ты сейчас _____?
- В магазин. А что?
- Что ты будешь там _____?
- Я иду _____ сыр и колбасу́.
- Ты знаешь, что дети утром _____ весь хлеб и _____ всё молоко́?
- _____? Ну, хорошо. Я _____ хлеб, сыр, колбасу́ и молоко́.

● Exercise 2. Complete the following exchanges any way you wish.

1. - Скажите, пожалуйста, как пройти _____?
- _____.

Lesson 26
Так говорят русские

2. - Слушаю.
- _____. Это _____. Можно _____?
- _____.
3. - Который сейчас час?
- _____.
- _____! Неужели так поздно?
4. - Вы давно́ были в театре?
- Нет, _____.
5. - Вы уже ужи́нали?
- _____.
- Давайте поужинаем вместе.
- _____.
6. - Саша, учительница долго спрашивала тебя?
- _____.
- А как ты отвечал на вопросы?
- _____.
- _____!

● Section Three: Review of Conversational Formulas

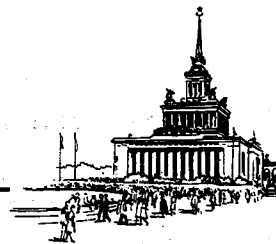
Express request or suggestion and response to them with each item below using the appropriate formulas from Figure 2 as in the model.

Requests, Suggestions	Responses
Можно ...	Конечно
Скажите ...	Пожалуйста
Пожалуйста ...	Хорошо
Будьте добры ...	Очень приятно
Извините ...	Очень рад(а)
Простите ...	(Большое) спасибо
Вы не знаете ...	Благодарю (вас)
Познакомьтесь ...	К сожалению ...
Приходите ...	Спасибо, но ...
Идём(те) ...	Давай(те)
Едем(те) ...	С удовольствием
Попросите (позовите), пожалуйста ...	Минуточку (Одну минуту)
Приглашаю (-ем) вас ...	Ладно
Не торопись (-тесь) ...	Прекрасно
	Не беспокойся (-тесь)

Figure 2.

Model: - Попросите, пожалуйста, к телефону, Валю.
- Одну́ мину́ту ...

Part IV



PROGRESS CHECK

● *Section One: Homework Review*

Review and discuss the activities in Homework I.

● *Section Two: Lexical Exercises*

● Exercise 1. Complete the sentences by using the correct form of the words in parentheses.

1. В нашей квартире большая _____. (bathroom)
2. Где здесь _____? (toilet)
3. Все гости сейчас в _____. (living room)
4. Когда мы пообедали, мы _____ пить кофе в гостиную. (to go)
5. Когда вы _____ это мясо? (to buy)
6. Сегодня в магазине я видел очень красивую _____. (furniture)
7. Недавно мы купили _____. (bookcase)
8. Я люблю сидеть в моём любимом _____ и читать. (armchair)
9. Вечером мы сидели на _____ и смотрели телевизор. (sofa)
10. Он написал эту книгу год _____. (ago)
11. Эта наша _____. (bedroom)
12. Здесь будет стоять _____. (bed)

13. Моя жена хочет купить _____. (lamp)
14. Наша _____ очень маленькая. (kitchen)
15. Наш _____ не работает. (refrigerator)
16. Вчера я гулял в парке и вдруг _____ товарища. (to see)
17. Когда он сделал уроки, он _____, что будет отдыхать. (to say)
18. Я _____ сделал этот перевод. (long ago)
19. Он _____ на меня, но ничего не сказал. (to look at)
20. _____ она позвонит, я сделаю это. (if)
21. Сначала мы поужинаем, а потом _____ в театр. (to go, drive)
22. Нина _____ поехала в Сан-Франциско. (recently)
23. Если мы _____, мы полетим туда весной. (to be able to)

● Exercise 2. Complete the following exchanges by supplying the correct form of the given verb.

1. (ВИДЕТЬ/УВИДЕТЬ)

- Ты уже _____ его новый дом?
- Нет, еще не _____.
- Когда _____, скажи, что ты о нём думаешь.

2. (ГОВОРИТЬ/СКАЗАТЬ)

- Ваш начальник всегда _____ так долго?
- Вчера он _____ час, но ничего не _____.
- Неправда, он _____, что вы плохо работаете.

Lesson 26
Progress Check

3. (СМОТРЕТЬ/ПОСМОТРЕТЬ)

- Что ты сейчас делаешь, Коля?
- Я ___ телевизор.
- Ты уже ___ новости?
- Нет ещё. Сейчас я ___ фильм, а потом ___ новости.
- Сегодня очень важные новости. Ты должен ___ их.
- Хорошо, я ___.

4. (МОЧЬ/СМОЧЬ)

- Почему ты вчера не был в клубе?
- Я не ____. Я должен был работать.
- Почему вы не ездите на озеро?
- Мы не ___ ездить так далеко, потому что наша машина старая. Через год мы ___ купить новую машину, тогда будем ездить.

5. (ПОКУПАТЬ/КУПИТЬ)

Я каждое утро ___ газету "Правда."
Но сегодня утром я не смог ___ "Правду."
Поэтому я ___ "Вечернюю Москву."

6. (ИДТИ-ХОДИТЬ/ПОЙТИ)

Мы каждое воскресенье ___ гулять в парк. Но в прошлое воскресенье ___ дождь, и мы ___ в музей. Мы давно не ___ в музей. В музее было очень интересно, и теперь мы часто ___ туда.

● *Section Three: Lexical Reinforcement*

Formulate as many word combinations as you can using each of the given words as in the model.

вопрос: важный вопрос, главный вопрос, лёгкий вопрос, трудный вопрос, прямой вопрос, отвечать на вопрос.

год

ходить

тёплый

долго

гулять

экскурсия

первый

молоко

Lesson 26
Progress Check

● *Section Four: Structural Exercise*

Complete the following sentences using the word должен in an appropriate case, gender, number and tense.

1. Вчера она ___ выучить диалог.
2. Завтра вы ___ работать.
3. Он сегодня ничего ___ делать.
4. Они ___ идти в клуб, но не пошли.
5. Сегодня мы ___ это сделать.
6. Куда ты ___ сейчас ехать?
7. Я ___ поехать туда в будущее воскресенье.
8. Через час мы ___ идти в штаб.
9. Что она ___ приготовить на обед?
10. Он ___ сказать об этом всё, что он знает.

● *Section Five: Questions*

Answer the questions asked by your instructor in any way you wish.



GRAMMAR NOTES

● *Section One: Perfective Aspect of Verbs of Motion*

As you already know, each unprefix verb of motion has two forms, a definite form and an indefinite form. These two verbs are both imperfective.

INDEFINITE

ХОДИТЬ

ЕЗДИТЬ

ЛЕТАТЬ

DEFINITE

ИДТИ

ЕХАТЬ

ЛЕТЕТЬ

To form the perfective aspect of a given verb of motion, a prefix is added to the definite verb.

● *Section Two: The Prefix по- with Verbs of Motion*

A definite verb of motion with the prefix по- may emphasize the start or beginning of the given action.

Пошёл дождь.

It began to rain.

Куда поехала эта машина?

Where did that car go?

Lesson 26
Grammar Notes

However, definite verbs of motion with the prefix по- are frequently used not to emphasize the beginning of motion, but rather as simple perfectives referring to a one-time action which was or is to be completed.

Он поё́хал в город.

He went to town.

Он поё́дет в город.

He will go to town.

Она пошла́ в клуб.

She went to the club.

Она пойдёт в клуб.

She will go to the club.

Они полетели́ в Москву.

They flew to Moscow.

Они полетят в Москву.

They will fly to Moscow.

IMPERFECTIVE		PERFECTIVE
INDEFINITE	DEFINITE	
ХОДИ́ТЬ ЕЗДИ́ТЬ ЛЕТА́ТЬ	ИДТИ́ ЕХА́ТЬ ЛЕТЕ́ТЬ	ПОЙТИ́ ПОЕ́ХАТЬ ПОЛЕТЕ́ТЬ

Figure 3

● Section Three: Conjugation of Prefixed Verbs of Motion

Prefixed verbs of motion follow the same pattern of conjugation as the unprefixed imperfectives, with the following exceptions:

When the verb идти is prefixed, it loses the д in the infinitive. Also, the initial и changes to й, which remains throughout the conjugation.

ПОЙТИ	
Я ПОЙДУ́	МЫ ПОЙДЕ́М
ТЫ ПОЙДЕ́ШЬ	ВЫ ПОЙДЕ́ТЕ
ОН/ОНА ПОЙДЕ́Т	ОНИ ПОЙДУ́Т

All the prefixes except по- when added to the indefinite imperfective verbs of motion form the imperfective aspect of a new (prefixed) verb of motion.

приходить	уходить
приезжать	уезжать
прилетать	улетать

Note that -езжать never occurs without a prefix.

<u>приезжа́ть</u>	<u>уезжа́ть</u>
приезжа́ю	уезжа́л
приезжа́ешь	уезжа́ла
приезжа́ют	уезжа́ли

Remember that the definite imperfective verbs of motion (идти, ехать, лететь) describe motion in the process of taking place. This applies to present, past and future tenses.

Куда вы ехали, когда я стоял на улице?

- Куда вы сейчас идёте?

- Я иду на почту.

Когда вы будете ехать в Сан-Франциско, вы увидите этот маленький город.

● **Exercise.** Complete the following sentences by choosing the correct form of the verb in parentheses. Translate each sentence.

1. Я хотёл посмотре́ть новый фильм, поэтому (шёл/пошёл) в клуб.
2. Где Ни́на? - Она (шла/пошла) в банк.
3. Они (шли/пошли) в теа́тр.
4. Когда мы туда (шли/пошли), было жа́рко.
5. Мой друг (ёхал/поёхал) в Герма́нию.
6. Как до́лго он туда́ (ёхал/поёхал)?
7. Когда вы (ёдете/поёдете) в Ки́ев, мы (ёдем/поёдем) в Ленингра́д.
8. Они купи́ли дом в Нью-Йорке и (летя́т/полетя́т) туда́ весно́й.
9. Когда я (еду/поеду) туда, я позвоню́.
10. Они (шли/пошли) в рестора́н и хорошо пообедали.

● *Section Four: Use of Definite Imperfective and Perfective Verbs of Motion*

The present tense of идти/ехать/лететь and the future tense of пойти/поехать/полететь are often used to indicate motion in the near future. This is similar to English.

Завтра я иду в театр. Tomorrow I'm going to the theater.

Завтра я пойду́ в театр. Tomorrow I shall go to the theater.

However, in certain situations the perfective future is mandatory. The perfective future must be used:

1. When the indicated motion is to begin after the completion of another action:

Я напишу́ это письмо и пойду́ на почту. I shall write this letter and go to the post office.

2. When motion in the future as indicated in a clause with когда, как только, or если ("if") is to be completed before the action in the main clause takes place. Remember that English uses the present tense in such instances but Russian requires the future tense.

Если я поеду в город,
я позвоню.

If I go to the city, I'll
call.

Как только мы пойдём
гулять, мы купим мо-
роженое.

As soon as we go walking,
we'll buy some ice cream.

Когда вы полетите в
Нью-Йорк, посмотрите
там все музеи.

When you go (fly) to New
York, observe all the
museums there.

● Exercise 1. Translate the following sentences.

1. If it rains tomorrow, we won't go to the beach.
2. What are you going to do, when your daughter goes to Europe?
3. When I go to the country, I'll call.
4. If you go to the movies, we'll go to the club.
5. I'll do it as soon as I fly to Chicago.
6. When you go to Kiev, I'll go to Moscow.
7. As soon as you have gone there, I'll go there too.

● Exercise 2. Complete the following sentences by using the proper form of идти/пойти or ехать/поехать in the past or future as appropriate.

1. Где Коля? - Он (Л) в музей.
2. Когда я прочитаю эту книгу, я (⊗) в библиотеку, а потом я (Л) в ресторан обедать.
3. Я видел её, когда она (Л) в клуб.
4. Почему вы не (Л) на вечеринку?
5. Мы завтра (⊗) на пляж.
6. (Л) сегодня вечером в кино.
7. Куда Таня (Л)?

Lesson 26
Grammar Notes

8. Через неделю мы (⊗) на Чёрное море.
9. Когда я его видел, он (✓) очень медленно.
10. Его жена (⊗) в Москву, а он завтра (⊗) в Ленинград.

● Exercise 3. Complete the following sentences by supplying the correct form of any appropriate verb of motion.

1. Мы _____ в парк каждый день.
2. Вы завтра _____ в парк?
3. Она _____ в Англию каждое лето.
4. Она сейчас _____ в город.
5. Мы _____ в Германию весной.
6. Летом мы часто _____ на пляж.
7. Он _____ на почту час назад.
8. Они завтра _____ на концерт.
9. Куда _____ эти поезда?
10. Когда вы _____ в Москву?
11. Хочешь _____ завтра на море?
12. Туда мы _____, а обратно _____ на поезде.

● *Section Five: The Conjunction ЕСЛИ*

In a future tense sentence with a subordinate clause introduced by если ("if"), the verbs of both clauses (perfective or imperfective) are in future tense. (See Section Four above.) Notice that the verb in the corresponding English subordinate clause is not necessarily in the future tense.

Если я его увижу, я
позвоню.

If I see him, I'll call.

Если ты сделаешь эту
работу, мы пойдём в клуб.

If you do this work, we'll
go to the club.

Если мы будем обедать в
городе, мы не будем есть
дома.

If we have dinner in town,
we won't eat at home.

● Exercise. Translate the following sentences.

1. If he learns these languages, he'll work as an interpreter.
2. If we are (going to be) in town, we'll go to the museum.
3. If she has eaten her potatoes, she'll drink the milk.
4. If you have cooked the ice cream, tell me please about that.
5. If I have seen that ham, I will buy it.
6. They also will sing that song if they have heard it.

● *Section Six: Adverbs долго and давно*

Долго means "(for) a long time" and refers to the actual duration of an action or state.

Вчера я долго работал в гараже.

Yesterday I worked in the garage for a long time.

Мы долго будем в Киеве.

We will be in Kiev a long time.

Он здесь уже долго работает.

He has been working here for a long time.

Давно means "a long time ago, long ago" and is used to indicate that an event occurred sometime in the distant past.

Это было давно.

That was a long time ago.

Мы в Киеве жили давно.

We lived in Kiev long ago.

Lesson 26
Grammar Notes

In certain contexts, давно may mean "for a long time." Давно in this sense differs from долго, however, in that the action or state begun long ago is still continuing.

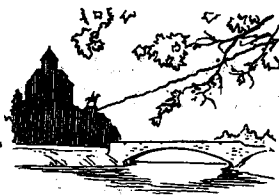
Я живу здесь <u>давно</u> .	I have been living here for a long time.
Я <u>давно</u> его знаю.	I have known him for a long time.
Я <u>давно</u> туда не пишу.	I haven't written there for a long time.
Вы <u>давно</u> здесь?	Have you been here long?
Он уже <u>давно</u> читает эту книгу.	He has been already reading this book for a long time.
Она всегда <u>долго</u> работает.	She always works for a long time.
Каждый вечер мы <u>долго</u> гуляем в парке.	Every evening we take a long walks in the park.

● Exercise 1. Complete the following sentences by providing the correct Russian equivalents for the words in parentheses.

1. Это старый автомобиль. Я купил его (long ago).
2. Петров - мой друг. Я знаю его (for a long time.)
3. Когда я был в Англии, я (for a long time) жил в Лондоне.
4. Она работает там уже (for a long time.)
5. Я (for a very long time) читал эту книгу.

● Exercise 2. Translate the following sentences into English.

1. Они живут здесь давно́.
2. Я давно знаю Таню. Она раньше долго работала в нашем институте.
3. Он давно́ работает здесь.
4. Я жил там давно́.
5. Мы сегодня долго гуляли.



Part VI

APPLICATION

● Section One: Structural Exercises

● Exercise 1. Complete the following sentences by using a past tense perfective verb for the words in parentheses.

1. Я (to look) туда и (to see) танки.
2. Ты уже (to buy) новое кресло?
3. Он не (can) поехать в аэропорт.
4. Мы только вчера (to hear) эту новость.
5. Они (to fly) в Англию.
6. Она (to tell), как туда можно проехать?
7. Где Катя? - Она (to go) в магазин.
8. Я (to see) его, когда он уже уходил.

● Exercise 2. Complete the following sentences by using a future tense perfective verb for the words in parentheses.

1. Когда мы (to look) музей, мы пойдём в театр.
2. Я (to buy) этот диван.
3. Он не (can) пойти завтра на вечеринку.
4. Вы завтра (to hear) его на концерте.
5. Она зимой (to fly) в Англию.
6. Я (to see) его через неделю.
7. Она (to go) на вокзал через час.
8. Мы (to go) туда, если вы (to go).

Lesson 26
Application

● Exercise 3. Complete the following sentences by using the correct aspect and tense of the verbs in parentheses.

1. Я (to hear), что ты (to buy) новую мебель.
2. Мы сегодня хотим (to go ⊗) (to see) новый советский фильм.
3. - Он (to say), что (to see) красивый диван в новом магазине.
- Я (to hear) об этом, но я хочу (to buy) мебель в другом магазине.
- (To go ⊗) завтра в магазин вместе!
- Я завтра не (to be able). Я буду весь день в институте.
4. - Если ты (to see) Бориса, (to tell), что я не (to be able) быть сегодня в клубе.
- Хорошо, я (to tell).

● Exercise 4. Complete the following sentences by using давно, недавно, долго, недолго, тому назад as appropriate.

1. Эта мебель новая. Я купила её месяц ____.
2. Я уже ____ не писал домой.
3. Ты ____ переводил эту книгу?
4. Они ____ жили в Европе, а в США они живут ____.
5. Он ____ ездил в СССР? Нет, ____.
6. ____ я видел очень хороший фильм.
7. Она ____ не приезжала сюда.
8. Мы будем здесь ____ - только одну неделю.

● Exercise 5. Читайте!

1. Если ты (to go Δ) в кино, я тоже (to go).
2. (To tell), как туда ехать?
3. Вы поедете туда на поезде? - Нет, мы (to fly) на самолёте.
4. Я хочу (to buy) дом. - Прекрасно. Сейчас все (to buy) дома в городе.
5. Вчера я не (can) это сделать и сегодня не (can). Я (can) это (to do) только завтра.
6. (Look)! Какой большой самолёт!
7. Я (to go \otimes) туда через час.
8. Мы (to see) нового начальника только завтра.
9. Я в первый раз (to hear) о нём месяц тому назад.

● *Section Two: Translation Exercises*

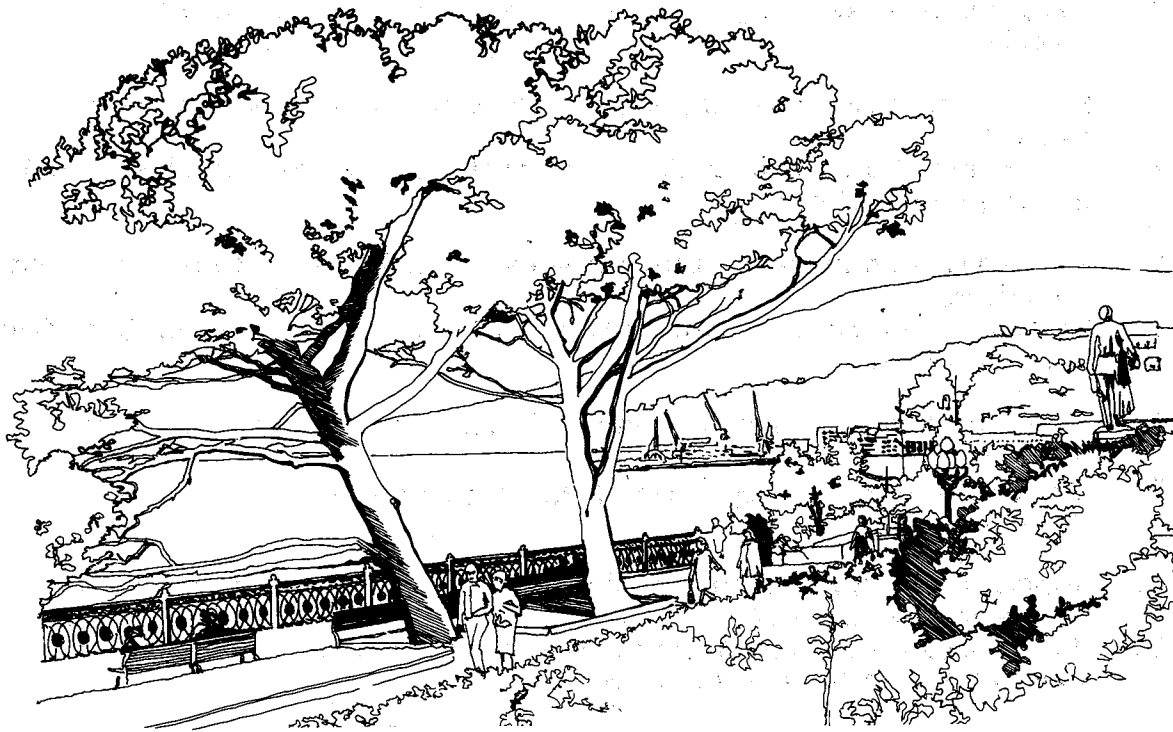
● Exercise 1. Переведите на русский язык.

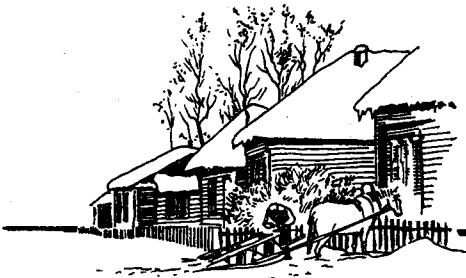
1. My friend has been living in Moscow for a long time.
2. He has been writing this book for a long time.
3. I have wanted to see this movie for a long time.
4. I'll tell (you) when I can go there.
5. She will fly to England as soon as she can.
6. Are you going to be there for a long time? - No, not for a long time.
7. If I hear about that I'll call.
8. Look how well he writes in Russian.
9. We haven't seen our new boss yet.
10. They are sitting in the living room and watching TV.

Lesson 26
Application

● Exercise 2. Переведите на английский язык.

1. Ты давно живёшь в этом городе?
2. Мы давно знаем доктора Николаева; он раньше долго жил в нашем доме.
3. Я видел его неделю тому назад.
4. Ты давно здесь не был.
5. Где дети? - Они давно спят.
6. Он давно любит её, но никто не знает об этом.
7. Вы долго будете в Нью-Йорке?





Part VII

CONVERSATION

● *Section One: Comprehension and Interpretation*

● Exercise 1. Perform as an interpreter and translate the Russian sentences into English and English sentences into Russian. Perform this exercise with closed books.

1. Добрый вечер, сержант. Что вы здесь делаете?
2. I'm buying new furniture.

1. Почему? Вы, кажется, живёте в казарме.
2. I don't live there anymore. Now I live in an apartment in the city.

1. О, да. Вы говорили, что скоро приезжает ваша жена.
2. Yes, in a week. My wife and children - the entire family.

1. Это очень приятная новость. Смотрите, какой красивый диван!
2. I already bought a sofa. I want to buy an armchair and a large bookshelf.

1. А я хочу посмотреть холодильники. Наш уже старый и плохо работает.
2. Tell me, where is Ivan Petrovich? I haven't seen him for a long time.

1. Я недавно видел его в театре. Он всё ещё работает на заводе.
2. If you see him, say that I have read his book about Russia.

1. Хорошо, скажу. А вы знаете, что он написал другую книгу о Советском Союзе?
2. No, I didn't. Now I understand why nobody has seen him. He was writing a second book.

● Exercise 2. Answer the instructor's questions pertaining to the dialogue above.

Lesson 26
Reinforcement

● Section Two: Improvisation Exercise

Look over each dialogue and then complete it by using appropriate verbs.

1. - Здравствуйте. Ива́н Ива́нович. Как дела́?
- Добрый вечер. Всё хорошо, спасибо.
- Я хочу ___ вашу новую квартиру.
- Пожалуйста. Вот это наша гости́ная.
- Прекра́сная гости́ная. А где Анна Петро́вна?
- Она пошла́ ___ дива́н и ла́мпу.
- Где вы ___ эту кни́жную по́лку?
- Не знаю. В нашей семье́ всё ___ Анна Петро́вна. Скажите, Ви́ктор Никола́евич, вы ___ завтра в клуб?
- Да, а что?
- Если вы ___ Бори́са Алекса́ндровича, ___, что на бу́дущей неде́ле в пя́тницу мы ___ в лес на озеро.
- Хорошо, если я его ___, я ___. А вот и Анна Петро́вна!

2. - Где ты был вчера?
- Вчера я ___ в театр. А ты?
- А я ___ на пляж. Там сейчас очень хорошо.
- Я хочу ___ туда завтра, а в субботу я ___ в го́ры.
- Ты когда ___ в Герма́нию?
- Через ме́сяц. А куда ты ___ в о́тпуск?
- Сначала я ___ в Англию, а потом ___ на пароходе в Герма́нию.

● Section Three: Reinterpretation

● Read the first part of this short story. Ask another student as many questions as you can to elicit all information contained in the text.

I

Уже месяц мы живём в новой квартире. Наша квартира находится на 5-ом этаже в большом красивом доме. Последний этаж в нашем доме - 6-ой. Там живут Ивановы. Их сын Петя - мой друг. Мы всегда знаем, что делают Ивановы, потому что очень хорошо слышим их разговоры. Вчера, например, мы слышали, что они покупают машину. Они долго говорили о том, какая машина лучше - "Москвич" или "Жигули".

● Read the second part of this story. Then answer the questions asked by your instructor in any way you wish.

II

Сегодня утром мы гуляли в парке, когда я увидел Марию Николаевну Иванову. Я сказал: "Мария Николаевна, не покупайте "Москвич", купите лучше "Жигули". Мама посмотрела на меня, а Мария Николаевна сказала: "Почему ты думаешь, что мы покупаем машину? Мы и не думаем её покупать." "Как это не думаете? - сказал я. - Я слышал, как вы говорили вчера, что хотите купить "Москвич".

Lesson 26
Conversation

● *Section Four: Guided Conversation*

Answer the questions asked by your instructor. Try and provide as much information as you can and accomplish the given task.

1. Вы живёте в доме или в квартире?
2. На каком этаже вы живёте?
3. Какой этаж в вашем доме последний?
4. Как называется каждая комната в вашем доме или квартире?
5. Какую мебель можно обычно видеть в гостиной?
6. А в столовой?
7. Какая мебель стоит в вашей спальне?
8. Где обычно готовят?
9. Где стоит молоко и пиво, где лежит мясо, колбаса, масло?

Tell everything about your house or apartment. On which floor do you live? What furniture do you have in every room of your house or apartment? How long have you been living there?



READING COMPREHENSION

● Section One: Scanning

Scan the text below to answer the following questions.

Pre-text Questions

1. Who is Vasilij Nikolaevich Lunin?
2. What does he have in his apartment?
3. What is his building and apartment number?
4. Whom do they encounter in the courtyard?
5. What street is the apartment on?
6. What floor is the apartment on?

Библиотека в квартире

- 1 Неда́вно на работе я услы́шала о Васи́лии
Никла́евиче Лу́нине. Он очень долго работал в
3 нашем институте. Васи́лий Никола́евич - инже-
не́р-меха́ник. Сейчас он уже на пе́нсии. Но
5 живёт Васи́лий Никола́евич очень интересно.
И вот почему: в его квартире - наро́дная*
7 библиотека.

that's why

* collection of books which a person keeps in his/her own apartment and which he/she makes available to use by others.

Lesson 26
Reading Comprehension

Давайте пойдём в гости в дом номер 5, в
9 в десятую квартиру на Большой Парковой улице
и посмотрим, что это такое - народная библио-
11 тека.

Все в доме знают Васи́лия Никола́евича
13 Лунина.

- Вы в библиотеку? - спрашивает нас малень-
15 кая девочка, которую мы встречаем во дворе.

- Да, - отвечаем мы.

17 - Идёмте вместе. Я тоже иду туда.

На пятом этаже́, на двери́ в квартиру номер
19 10 мы читаем:

НАРОДНАЯ БИБЛИОТЕКА
работает каждый день

yard

● Exercise. Answer the following questions pertaining to the text.

1. Is the writer a man or a woman? (see Line 1)
2. In Line 4, the phrase на пенсии means: "_____". (Note that работал in Line 2 is in the past tense.)
3. What does его in Line 6 refer to?
4. How many people are going to Vasilij's apartment? (Line 8)
5. In Lines 10-11, complete the translation of что это такое - народная библиотека:
... Let's see (just) _____ a "home" library _____.
6. What does доме in Line 12 refer to?
7. In Line 14, what is understood between вы and в библиотеку?

8. In Line 17, who is я?

● Section Two: Reading Practice

Read the text below aloud, and answer the following questions.

Мы звоним. Дверь открывает высокий седой человек. В одной руке - книга, в другой - очки.

grey-haired

- Здравствуйте, Василий Николаевич, - говорю

я. - Можно посмотреть вашу библиотеку?

- Пожалуйста, дорогие гости, очень рад вас видеть.

Он приглашает нас в большую, светлую комнату. В этой комнате стоят книжные шкафы и полки. Книги большие и маленькие, толстые и тонкие, на русском, на английском, на немецком. В центре - стол, на нём лежат газеты и журналы. Рядом стоит удобный диван, кресло, стулья... Это настоящая библиотека!

thick; thin

real

1. Кто открывает дверь?
2. Как его имя-отчество?
3. Что хотят посмотреть гости?

Lesson 26
Reading Comprehension

4. Куда Лунин приглашает их?
5. Какую мебель они видят в комнате?
6. Какие книги в этой библиотеке?
7. Что лежит на столе?

Васи́лий Никола́евич говорит, что всю жизнь любил книги. Когда он работал, он много ездил в разные города́ и страны́ и всегда привозил домой книги. Он покупал книги на русском, на английском и немецком, потому что хорошо знает эти языки.

brought
(by vehicle)

- Очень интересно читать Шекспира на английском, а Гёте - на немецком, - говорит Лу́нин. - Перевод - совсем другое дело.

1. Куда ездил Лунин, когда работал в институте?
2. Почему он всегда покупал книги?
3. Он покупал книги только на русском языке? Почему?
4. Как вы думаете, почему интересно читать Шекспира на английском, Пушкина - на русском, а Гёте - на немецком языке?

● Section Three: Textual Restoration

The following is a continuation of the text above. Provide the missing words.

Мы смотрим книги, а ___ (1) уже выбрала | chose
книгу, ___ (2) называется „Почемучка“.

- Ты _____ (3), о ком эта книга? -
_____ (4) Василий Николаевич.

- Да, - говорит девочка, - _____ (5)
мальчике, который хотел всё знать и всегда
спрашивал „А _____ (6)?...“ Поэтому его
зовут Почемучка. Теперь я _____ (7) её прочитать.
До свидания, Василий _____ (8)! - И она
уходит.

А мы _____ (9) на диване и разговариваем.

Каждую субботу Василий Николаевич _____ (10)
в книжные _____ (11) покупать книги. Там
_____ (12) уже все знают.

- Хотите посмотреть новые _____ (13)? -
_____ (14) в его магазине. Он долго
_____ (15) каждую книгу, а потом
покупает самую _____ (16).

Part IX



REINFORCEMENT

● *Section One: Homework Review*

Review and discuss the activities in Homework II.

● *Section Two: Structural and Lexical Exercises.*

Exercise 1. Complete the following sentences by translating the words in parentheses, using the appropriate forms of the perfective or imperfective verbs.

1. Если вы (to look) на третий этаж, вы (to see) мои окна.
2. О чём ты думаешь, когда (to watch) этот фильм?
3. Я раньше его никогда (to see).
4. Мой брат идёт (to buy) туфли.
5. В прошлое воскресенье мы (to go ⊗) в Сан-Франциско.
6. Они (to be able) (to buy) новую мебель в будущем году.
7. Он обычно хорошо (to sing), но вчера он (to sing) плохо.
8. Эту новость ещё никто не (to hear). Ты (to hear) её первый.
9. Мы (to drive) слишком медленно.
10. Наши лётчики часто (to fly) через океан.

● Exercise 2. Complete the following sentences with the correct form of the appropriate verbs of motion.

1. Мы (\curvearrowright) туда очень долго.
2. Каждую неделю мы (\curvearrowright) в кино.
3. Мы были в Москве одну неделю и теперь (\otimes) домой.
4. Их сын живёт в Нью-Йорке, а они (\curvearrowright) туда каждый год.
5. Если завтра будет хорошая погода, мы (\otimes) на море.
6. Завтра мы (\curvearrowright) на стадион и будем играть в футбол.
7. Вчера мы видели Таню, когда она (\curvearrowright) в музей.
8. В прошлое воскресенье я (\curvearrowright) в Ленинград. Мы (\curvearrowright) туда только один час.
9. В прошлом месяце мы (\otimes) в Лос-Анджелес в гости.
10. Я уже (\curvearrowright) в Европу один раз.
11. Ты ещё читаешь газету? А я думал, что ты уже (\curvearrowright) спать.
12. Она любила (\curvearrowright) в парк рано утром, когда все ещё спали.
13. Она не любит (\curvearrowright), но любит (\otimes) на поезде или автобусе.
14. Когда мы (\otimes) в Германию, мы ещё ничего не знали об этой стране.
15. Я очень люблю (\curvearrowright) пешком.
16. Что вы видели, когда (\otimes) туда?
17. - Я не понимаю, почему он (\otimes) в Англию один.
- Потому что его жена не хочет (\otimes).
18. Завтра в 9 этот самолёт (\curvearrowright) в Москву.
19. Наши дети уже второй год (\curvearrowright) в школу.
20. В будущем году мы (\curvearrowright) в отпуск на Чёрное море.

Lesson 26
Reinforcement

● Exercise 3. Complete the following sentences by supplying the proper conjunction (и, а, но).

1. Студенты в классе сидят _____ учитель стоит.
2. Он написал диктáнт _____ поехал домой.
3. На улице было тепло _____ в комнате тоже было тепло.
4. На улице было тепло _____ в комнате было холодно.
5. Я солдат _____ мой друг - офицер.
6. Школа находится не очень далеко _____ лучше ездить туда на автобусе.
7. Сейчас я студент _____ раньше я работал на заводе.
8. Она пишет _____ он читает книгу.
9. Весной _____ осенью здесь часто идут дожди _____ зимой всегда идёт снег.
10. Вчера мы звонили туда _____ никого не было дома.
11. Вечер был хороший _____ мы долго гуляли.
12. 20 лет назад мы жили в Ленинграде _____ теперь живём в Москве.
13. На улице было ещё холодно _____ я не хотел идти гулять.
14. Это очень интересная книга _____ я сейчас не могу её читать.
15. Направо был банк _____ налево книжный магазин.
16. Они хорошо пишут по-русски _____ говорят ещё плохо.
17. Сначала я прочитаю эту книгу _____ потом буду смотреть телевизор.
18. Мы хотели посмотреть этот фильм _____ было уже поздно.
19. Она работает хорошо _____ очень медленно.
20. Он офицер _____ не рядовой.

● *Section Three: Translation*

● Exercise. Translate the following sentences into Russian in writing.

1. Don't look at the refrigerator. I will not be able to buy it.
2. If you look to the right, you will see the bookshelves.
3. Don't buy a bed - buy a sofa.
4. As soon as she calls, you will have to go home.
5. What did she say when she read the book?
6. I don't know yet when we will fly to Germany.
7. Have they lived here for a long time?
8. I heard this news long ago.
9. The teacher went to the bookstore an hour ago.
10. Will we go by bus or taxicab?



Part X



COMPREHENSION/COMMUNICATION

● Section One: Listening Comprehension

Listen to the dialogue and try to understand as much as you can. You will be asked questions pertaining to the dialogue. You can take notes.

● Section Two: Text Restoration

The conversation is now presented in narrative form. Complete it by providing all of the missing words. Each line represents a missing word.

Мои _____ Мэри и Джон Стивенс уже месяц живут в доме _____ 44 на Десятой _____. Их квартира находится на третьем _____. Она лучше и больше, _____ их старая квартира. Здесь очень большая светлая _____, прекрасная _____, в которой стоит новый холодильник, удобные шкафы _____ полки, хорошая ванная и _____. Только спальни в новой _____ маленькие и не очень светлые. Неделю _____ Мэри и Джон купили новую _____: диван, лёгкие кресла, хороший книжный шкаф. Завтра они едут покупать кровати, _____ старые кровати _____ большие.

В эту субботу друзья приглашают меня _____ обед. Я первый раз _____ в их новую квартиру и хочу _____ лампу, которую _____ недавно в небольшом магазине на нашей _____. Это очень интересная старая лампа. _____ думаю, что друзья будут рады.

● *Section Three: Reinterpretation*

Follow along as your instructor reads the text aloud.

Миша и Нина Берловы живут теперь в новой квартире на 19-ой улице в доме номер 12. Их квартира находится на третьем этаже. Квартира небольшая, но удобная. В ней маленькая гостиная, хорошая спальня, кухня и ванная комната. В кухне всё новое: холодильник, шкафы и полки.

Вчера была суббота, и Берловы ходили покупать диван и кресло. Когда они шли через площадь, Нина увидела Таню Петренко, которая стояла на остановке. Нина и Таня раньше вместе работали в Интуристе.

Берловы давно не видели Таню. Таня сказала, что уезжала на месяц в Киев, а потом ездила в Сибирь, где работает её муж. Она скоро опять полетит туда и будет там жить и работать.

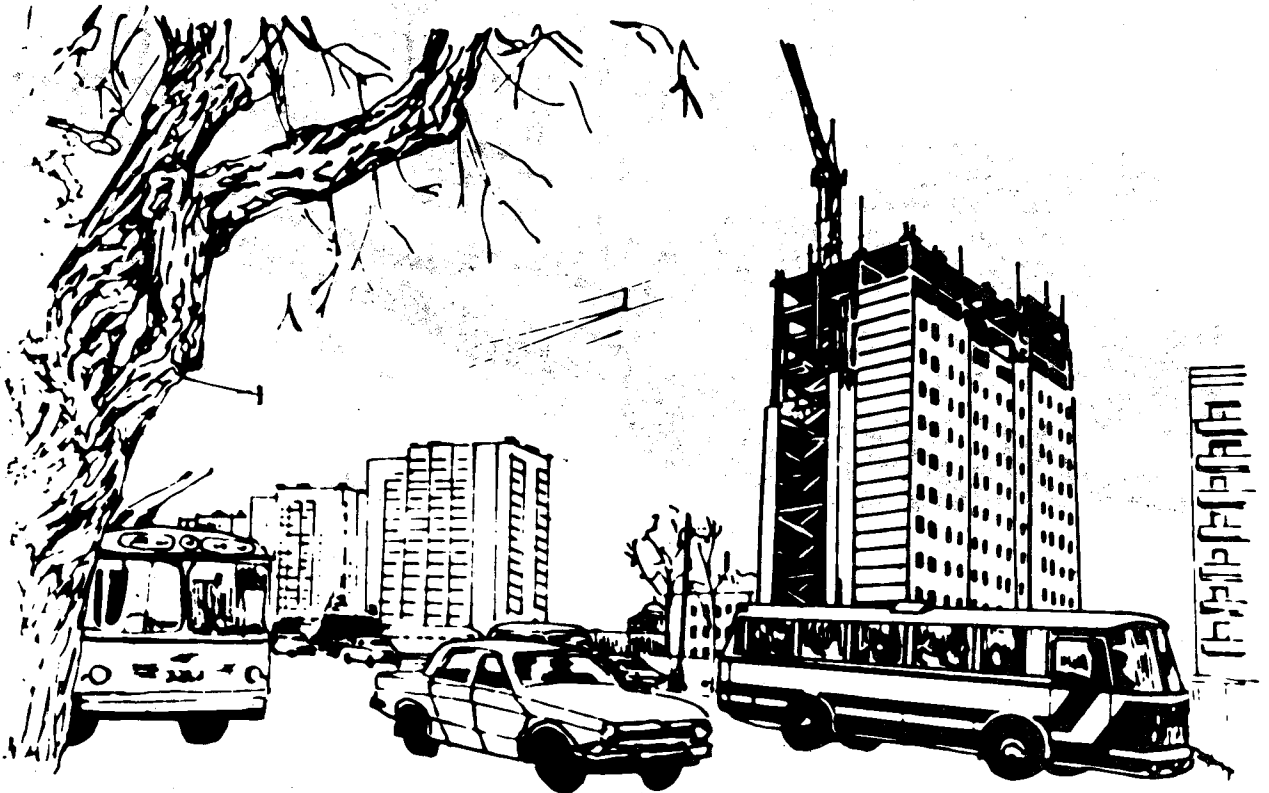
Таня приглашает их летом в гости. Берловы никогда не были в Сибири и, если смогут, поедут.

1. Ask one another questions pertaining to the story.
2. Retell this story in your own words.
3. Assume the roles of the characters in the story and engage in a conversation. Work in groups of three.

Lesson 26
Comprehension/Communication

● *Section Four: Role Playing*

1. Your friend is planning a trip. Ask him/her where and how he/she is going, how much time wil it take, what he/she is going to see there and with whom is he/she going to travel. Ask him/her whether he/she will go there by train, by bus or by plane. Then ask him/her why he/she is travelling by that conveyance.
2. Tell your friend that in July you are going to buy a new house. Describe this house and ask his/her advice what kind of furniture to buy for it.





Part XI



ENRICHMENT

● *Section One: Listening Comprehension*

Listen to the dialogue and be ready to answer the questions pertaining to it.

● *Section Two: Circumlocution*

Explain the meaning of the following words. Use as many descriptions as necessary to describe the words fully.

1. гостиная
2. зима
3. пассажир
4. друг
5. США
6. одежда

● Section Three: Word Formation

Read the following words:

гос ^т ь	холо ^д ный
гос ^т и ^н ая	холо ^д но
гос ^т и ^т ь	холо ^д
гос ^т и ^н ица	холо ^д а ^т ь
гос ^т ево ^й	холо ^д и ^л ьник

Point out the common roots of these words.

What part of speech do these words belong to? Why?
Indicate the suffixes and endings that identify these parts of speech.

What do these words mean?

Translate these sentences.

1. Зима в этом году была очень холодная.
2. Сегодня в нашей комнате холодно, а вчера было очень тепло.
3. В Москве холода начинаются рано, уже в ноябре.
4. В октябре здесь всегда начинает холодать.
5. Недавно мы купили новый холодильник.
6. Наши гости сегодня уезжают.
7. Они гостили в нашем доме всё лето.
8. Гостиная - самая большая и самая красивая комната в нашем доме.
9. Мы будем жить в большой гостинице.
10. - Сегодня в нашем институте вечер. Хочешь пойти?
- С удовольствием.
- Вот гостевой билет.

● Section Four: Information Extraction

This is an extract from the newspaper ВЕЧЕРНЯЯ МОСКВА. It is a television schedule. Translate the following underlined program titles.

ПОНЕДЕЛЬНИК

23 ФЕВРАЛЯ
Открытие XXVI съезда КПСС
День Советской Армии и
Военно - Морского Флота

ПЕРВАЯ ПРОГРАММА

8.00 — Время.
9.05 — Концерт из произведений
А. Бородина и С. Прокофьева.

9.50 — Открытие XXVI съезда Ком-
мунистической партии Советского
Союза. Трансляция из Кремлевского
Дворца съездов.

16.30 — «Офицеры». Художествен-
ный фильм.

18.30 — Торжественные марши в ис-
полнении Первого отдельного показа-
тельного духового оркестра Мини-
стерства обороны СССР.

18.45 — Сегодня в мире.

19.00 — Наш адрес — Советский
Союз.

21.00 — Время.

23.00 — Концерт из произведений
М. Глинка.

23.15 — Сегодня в мире.

ВТОРАЯ ПРОГРАММА

19.00 — Москва.

19.30 — К. Симонов. «Русские лю-
ди».

20.15 — «Спокойной ночи, малы-
ши!».

20.30 — Революционный плакат.

21.00 — Время.

ЧЕТВЕРТАЯ ПРОГРАММА

8.00 — Документальные фильмы о
Советской Армии.

9.50 — Открытие XXVI съезда Ком-
мунистической партии Советского Со-
юза. Трансляция из Кремлевского
Дворца съездов.

По окончании — Концерт Москов-
ского государственного симфониче-
ского оркестра.

19.00 — Кубок СССР по футболу.
«Зенит» (Ленинград) — «Торпедо» (Ку-
таиси).

В перерыве (19.45) — «Спокойной
ночи, малыши!».

21.00 — Время.

В Т О Р Н И К

24 ФЕВРАЛЯ
ПЕРВАЯ ПРОГРАММА

8.00 — Время.
10.05 — Т. Хренников. Симфония
№ 3.

10.25 — Звездочка.
14.30 — На XXVI съезде КПСС.
15.00 — Концерт Академического
хора русской песни Центрального те-
левидения и радио.

15.25 — Кубок СССР по боксу.
16.15 — В. Маяковский. «Владимир
Ильич Ленин». Фрагменты из поэмы.

17.00 — Дневник XXVI съезда КПСС.
17.30 — Адреса молодых.

18.45 — Сегодня в мире.
19.00 — Концерт эстрадно-симфони-
ческого оркестра Центрального теле-
видения и Всесоюзного радио.

19.25 — Премьера телеспектакля
«Теплое место».

21.00 — Время.
22.00 — Вечер политической песни
в Концертной студии Останкино.

В перерыве (22.45) — Сегодня в ми-
ре.

ВТОРАЯ ПРОГРАММА

19.00 — Москва.
19.30 — Концерт по заявкам воин-
нов.

20.15 — «Спокойной ночи, малы-
ши!».
20.30 — Играет народный артист
РСФСР В. Третьяков (скрипка).

21.00 — Время.
22.00 — Кубок СССР по футболу.
«Динамо» (Москва) — «Торпедо» (Толь-
ятти). 2-й тайм.

22.45 — Справочное бюро.

ТРЕТЬЯ ПРОГРАММА

8.05, 11.05, 18.40 — Шахматная шко-
ла.

8.35, 9.35 — Основы Советского го-
сударства и права. 8-й класс.
10.05, 19.10 — Французский язык.
2-й год обучения.

10.35, 11.35 — Физика. 10-й класс.
12.05, 17.25 — Студентам-заочникам.
Высшая математика. III курс.

13.20, 19.40 — «Быть нужным лю-
дям. Кабалевский сегодня». Фильм
1-й.

Слушателям подготовительных
отделений:
14.10, 16.55 — Математика.

14.40 — Русский язык.
15.10 — Вс. Иванов. «Бронепоезд
14-69».

Экран — учителю:
15.55 — Физика. 8-й класс.
16.25 — География. 5-й класс.

ЧЕТВЕРТАЯ ПРОГРАММА

19.00 — «Патент на творчество».
19.15 — Хоккей «Динамо» (Рига)
— «Динамо» (Москва). 2 и 3-й перио-
ды.

В перерыве (19.50) — «Спокойной
ночи, малыши!».

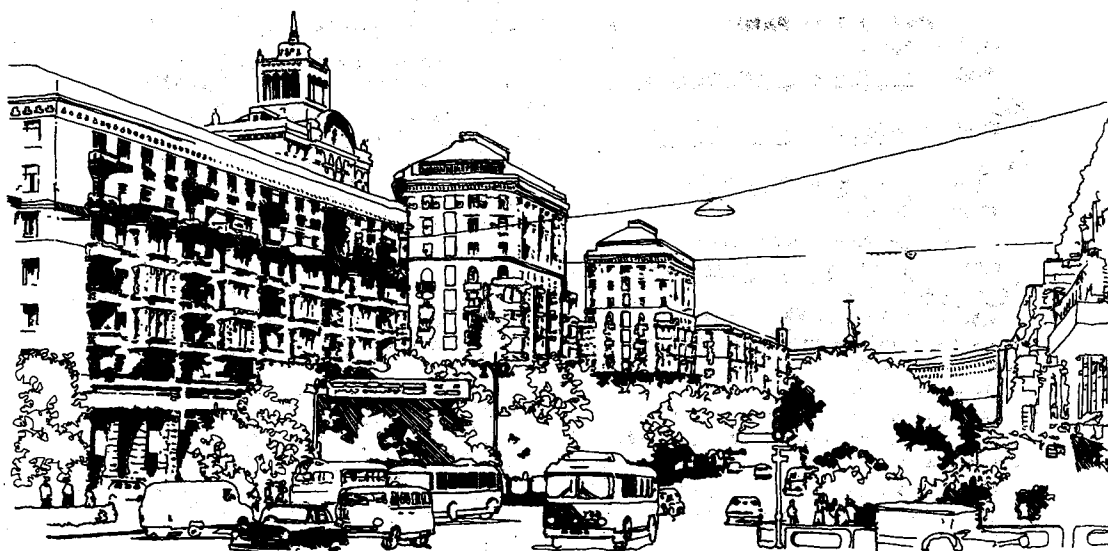
21.00 — Время.
22.00 — «Укрощение огня». Худо-
жественный фильм. 1-я серия.

Answer the following text-related questions:

1. On what days are these TV shows broadcasted?
2. On what dates are these TV shows broadcasted?
3. How many television channels (программа) are there in Moscow?
4. What's the number of the educational channel?
5. What do you suppose День советской армии means?
6. What's the date of this holiday in Russian?
7. Read the time of TV broadcasts from morning till evening.

● *Section Five: Review*

Review any problem areas encountered in this lesson.



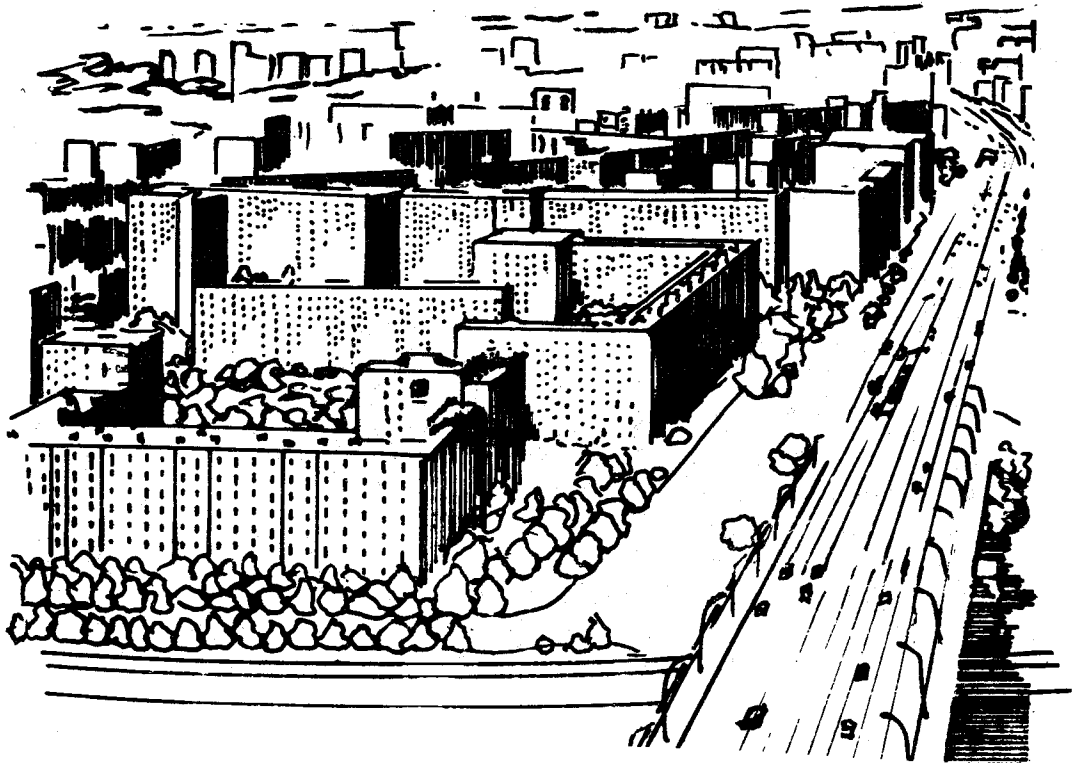
● *Section Six: Cultural Notes*

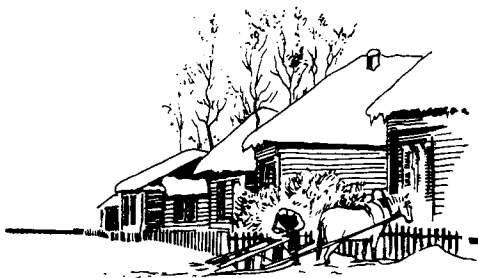
Housing

The question of housing is the second greatest problem in the USSR after food. More than half of the population of the Soviet Union lives in rural areas and often lacks both plumbing and central heating. Moreover, about 30 percent of the population either does not have electricity or has it provided only at certain times of the day or year.

The housing problem is particularly acute in urban areas in spite of the government's massive construction programs. The larger Soviet cities are saturated with rows of identical nine-, eleven-, and fourteen-story prefabricated structures. Although the architecture is monotonous and the workmanship very poor, receiving one of these apartments means being able to move out of a communal flat where it is necessary to share a kitchen, bath, and toilet with four to six other families.

Between one-fourth and one-third of the urban population still lives in such communal apartments. The national average (1980) is 7.2 square meters of living space per person in urban areas (about one third of the space of American city dwellers).





Module IV

GLOSSARY

MODULE IV

GLOSSARY

The numbers in parentheses refer to the lesson in which the given words appear.

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. а́вгуст | August (24) |
| 2. авто́бус | bus (22) |
| 3. а́прель (masc.) | April (24) |
| 4. бе́рег | shore, bank, coast (23) |
| 5. биле́т | ticket (to, for) (22) |
| 6. бли́зко | close, near (by) (23) |
| 7. бо́льше | larger, more (22) |
| 8. бо́льше не | no longer, no more, not ...
anymore (22) |
| 9. бу́дущий | future, next (adj.) (24) |
| 10. бутербро́д | sandwich (25) |
| 11. быва́ть (imperf.) | to be at (to visit), to occur,
to happen, to be somewhere fre-
quently, to frequent (to visit)
(23) |
| 12. ва́нная | bathroom (for bathing only) (26) |
| 13. вдруг | suddenly (25) |
| 14. весна́ | spring (23) |
| 15. весной | in the spring (time) (23) |
| 16. ветчина́ | ham (25) |

Module IV
Glossary

17. вопро́с	question (25)
18. восто́к	east (22)
19. вы́пить (perf.)	to drink (25)
20. вы́учить (perf.)	to learn, to memorize (25)
21. Герма́ния	Germany (23)
22. гла́вный	main, chief, principal (22)
23. гости́ная	living room (26)
24. гость, го́стя	guest (male, female) (25)
25. гуля́ть (imperf.)	to take a walk, to stroll (24)
26. давно́	long ago; for a long time (26)
27. дека́брь (masc.)	December (24)
28. дива́н	sofa (26)
29. друго́й	another, a different; other (23)
30. е́сли	if (26)
31. жа́ркий	hot (about the weather) (24)
32. жизнь (fem.)	life (26)
33. заво́д	(industrial) plant, factory (24)
34. за́пад	west (22)
35. звони́ть (imperf.)	to call, to telephone; to ring (a doorbell) (23)
36. ию́ль (masc.)	July (24)
37. ию́нь (masc.)	June (24)
38. карто́фель (masc.) / карто́шка	potatoes
39. карто́фельный	potatoe (adj.) (25)
40. кни́жный	book (adj.) (26)
41. колбаса́	sausage (25)
42. кото́рый	which, who(m), that (25)

43. кресло	armchair (26)
44. кровать (fem.)	bed (26)
45. купить (perf.)	to buy, to purchase (26)
46. кухня	kitchen (26)
47. лежать (imperf.)	to lie (horizontal position) (22)
48. любимый	favorite, beloved (23)
49. май	May (24)
50. март	March (24)
51. масло	button; oil (25)
52. мебель (fem.)	furniture (26)
53. меньше	less (23)
54. метро	subway, metro (22)
55. молоко	milk (25)
56. мороженое	ice cream (25)
57. надолго	for a long time (24)
58. наконец	finally, at last (24)
59. написать (perf.)	to write (25)
60. недавно	recently (26)
61. немец, немка	German (male, female) (23)
62. немецкий	German (adj.), German language (23)
63. не совсем	not quite (don't quite) (25)
64. новость (fem.)	news (24)
65. ноябрь (masc.)	November (24)
66. о (об)	about, of (22)
67. обратно	back (from somewhere) (22)
68. океан	ocean (23)

Module IV
Glossary

69. октя́брь (masc.)	October (23)
70. о́сень (fem.)	fall, autumn (23)
71. о́сени	in the fall (23)
72. о́собенно	especially, particularly (25)
73. о́становка	station, stop (22)
74. о́сторожно	carefully (25)
75. о́чередь (fem.)	line (queue); turn (23)
76. о́шибка	mistake; error (25)
77. парохо́д	(steam) ship (23)
78. пассажи́р, пассажи́рка	passenger (male, female) (23)
79. перево́д	translation (25)
80. пе́сня	song (26)
81. пе́ть (imperf.)	to sing (23)
82. пло́щадь (fem.)	(city) square, plaza (22)
83. подру́га	friend (female) (22)
84. по́езд	train (22)
85. по́ехать (perf.)	to go (by vehicle) (26)
86. позавтра́кать (perf.)	to eat, to have breakfast (25)
87. позвони́ть (perf.)	to phone, to call (25)
88. пойти́ (perf.)	to go (on foot) (26)
89. полете́ть (perf.)	to fly, to go (by air) (26)
90. по́лка	shelf (26)
91. по-неме́цки	(in) German (23)
92. пообе́дать (perf.)	to eat/have dinner/to lunch (25)
93. пор́т	port, harbor (23)
94. по́следний	last (in a series), latter; latest (24)
95. посмотре́ть (perf.)	to look at, to watch, to look into (26)

96.	поужина́ть (perf.)	to eat/to have dinner/supper (25)
97.	пригото́вить (perf.)	to prepare (25)
98.	прочи́тать (perf.)	to read (25)
99.	про́шлый	last (in time); past (24)
100.	пря́мо	straight (in a direct line); direct (to a place) non-stop (22)
101.	расска́зывать (imperf.)	to tell, to relate, to narrate (22)
102.	Росси́я	Russia (25)
103.	рядом	side by side, next door, by (26)
104.	са́мый	the most; the very (+ superlative) (24)
105.	сде́лать (perf.)	to do, to make (25)
106.	се́вер	north (22)
107.	сентя́брь (masc.)	September (24)
108.	сказа́ть (perf.)	to speak, to tell, to say (26)
109.	сли́шком	too, excessively (24)
110.	слы́шать (imperf.)	to hear (22)
111.	смо́чь (perf.)	to be able, can (26)
112.	совсе́м	totally, completely, right (25)
113.	спальня	bedroom (26)
114.	спеть (perf.)	to sing (26)
115.	столо́вая	dining room; dining hall, cafeteria (26)
116.	США (pl.)	U. S. A. (24)
117.	съесть (perf.)	to eat (25)
118.	так	so (much); this way; like, (22)
119.	такси́ (neut.)	taxi (22)
120.	танцева́ть	to dance (23)
121.	телефо́н	telephone (23)

Module IV
Glossary

122.	тогда́	then, at that time	(23)
123.	(тому́) наза́д	ago	(26)
124.	трамва́й	streetcar	(22)
125.	троллейбу́с	trolley (bus)	(22)
126.	туале́т	restroom, lavatory	(26)
127.	увиде́ть (perf.)	to see	(26)
128.	удобный	comfortable, convenient, handy	(22)
129.	услы́шать (perf.)	to hear	(26)
130.	февра́ль (masc.)	February	(24)
131.	холоди́льник	refrigerator	(26)
132.	шка́ф	cupboard, closet	(26)
133.	эта́ж	floor (level), story	(26)
134.	юг	south	(22)
135.	янва́рь (masc.)	January	(24)

IDIOMS AND EXPRESSIONS

- | | |
|--|--|
| 1. Алло́! | Hello! (in answering a telephone)
(23) |
| 2. Бо́же мой! | My God! My goodness! (24) |
| 3. вре́мя го́да | time (season) of the year (24) |
| 4. Где нахо́дится ...? | Where is/are ... (located)? (22) |
| 5. Говоря́т, что...? | They say (that) ... (24) |
| 6. говоря́ть по телефо́ну | to speak on the telephone (23) |
| 7. Как попа́сть в/на ...? | How does one get to (in general)?
(22) |
| 8. Как прое́хать в/на ...? | How does one get (by vehicle)
to ... (22) |
| 9. Как пройти́ в/на ...? | How does one get (on foot) to ...
(22) |
| 10. как то́лько | as soon as (25) |
| 11. В кото́ром часу́ ...? | At what time ...? |
| 12. Кото́рый час ...? | What time ...? (22) |
| 13. Мину́точку! | Just a minute! Just a moment!
(23) |
| 14. Наприме́р ... | For example... (22) |
| 15. Не беспоко́йся! (-тесь!) | Don't worry! (28) |
| 16. Не может бы́ть! | Is that so? It can't be! You're
kidding! That's impossible!
(24) |
| 17. Не торопи́сь! (-тесь!) | Take your time! Don't hurry! (25) |
| 18. Неуже́ли ...? | Really ...? Can it be that ...?
You mean that ...? (24) |
| 19. оди́н, одна́, одни́ | alone, by oneself (23) |
| 20. Одну́ мину́ту! | Just a second! Just a moment! (23) |
| 21. Осторо́жно! Бу́дьте
осторо́жны! | Be careful! (25) |

Module IV
Glossary

22. отвечать на вопрос to answer a question (25)
23. Позови́(те)... Call (someone to the phone),
May I speak to ... (someone over
the phone) (23)
24. Попроси́(те) к телефону... Ask/call (someone to the phone)
(23)
25. приглаша́ть в го́сти to invite over to one's house
(25)
26. Слу́шаю! Hello!/I'm listening! (in answer-
ing the phone) (23)
27. ходи́ть/идти в го́сти,
приходи́ть в го́сти to (go) visit, to (come) visit
(25)
28. Что вы говорите?! You don't say! Really! (24)
29. Это говорит ... This is ... speaking (on the
phone) (23)

